CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

25
MISIONOLOGICAS

20 ANIVERSARIO DE LA CBUP – 2018
SEGUNDO SEMESTRE

bibliotecainteligente.com

PALABRAS DEL DR. INMER CESPEDES
RECTOR DE LA CBUP VIRTUAL

Apreciados amigos de la CBUP-VIRTUAL:

Os saludo afectuosamente a nombre mío y a nombre del personal directivo de la CBUP-VIRTUAL y de la ACPCA, la Asociación Cultural Peruano Coreana Americana que respalda legalmente al CEBCAR y a la CBUP en el Perú.

El presente volumen de *MISIONOLOGICAS 25*, la segunda remesa del año 2018, coincide con las Bodas de Porcelana de la CBUP-VIRTUAL y con el lanzamiento de la página web de la CBUP-VIRTUAL cuyo nombre es:

bibliotecainteligente.com

Los que tuvimos a bien responder a la convocatoria del mes de febrero para la Conferencia de Prensa nos informamos de este acontecimiento y del simultáneo lanzamiento editorial de la *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez.

En estos momentos, la página web está en manos del Lic. Daniel Manchego, programador y diseñador de nuestra página web.

Le invito a deleitarse con la lectura de las historias cortas y las noticias de *MISIONOLOGICAS 25*, que le deparan incomparables sorpresas.

Sinceramente,

Dr. Inmer Céspedes Alarcón,
Rector de la CBUP-VIRTUAL

CARTA DEL DR. MOISES CHAVEZ
DIRECTOR ACADEMICO

Estimados amigos:

Fue una hermosa experiencia nuestro reencuentro de febrero del 2018 por el 20 Aniversario de la CBUP y la Conferencia de Prensa por el lanzamiento anticipado de la *Biblia Decodificada* que tuvo lugar el sábado 17 de febrero en el Chifa de la CBUP.

No obstante haber caído gravemente enfermo en el transcurso de mi estadía en el Perú pude cumplir con toda mi agenda, y a mi regreso a Bolivia he podido asumir mis labores relacionadas con el texto total de la *Biblia Decodificada* y el diseño final de los documentos que formarán la página web de la CBUP que bien puede entrar a vuestras casas en asunto de días, con el nombre de. . .

bibliotecainteligente.com

Aunque no me he recuperado del todo de mi salud, espero que podamos volvernos a ver el próximo mes de febrero del 2019 para dar gracias a Dios, para decir juntos, "¡Misión Cumplida!", para celebrar el 21 Aniversario de la CBUP y para declarar abierta la inscripción de los estudiantes de los Programas Académicos de la CBUP-VIRTUAL.

* * *

Para nuestros nuevos lectores, *MISIONOLOGICAS*, producto estrella de la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, consta de las siguientes secciones:

La Sección **MISCELANEA** es el espacio de nostálgicos recuerdos y de grandes sorpresotas.

La Sección **RISALIA**, la "Catedral de la Risa Santa", incluye las anécdotas que envían nuestros lectores, así como piezas selectas de midrash judío y de *midrash* cholo, sano y sagrado.

La Sección **ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS**, incluye historias cuyo número ha sobrepasado hasta ahora las 1.030. No se pierda de leer mi historia, "*El Index Expurgatorius*", una de las historias rescatadas en días recientes de un mar de materiales que aún conservo en el antiguo programa Word Perfect. Otra historia rescatada lleva el título de "La Shulamít".

La Sección **DOCUMENTALIA** incluye la sección "Nos escriben. . . Respondemos" **—**correspondencia con la CBUP**—**, diversos artículos, *reviews* de libros y revistas, conferencias magistrales, etc. Pero el presente volumen de *MISIONOLOGICAS 25* incluye las introducciones de los tres libros de Juan A. Mackay que he traducido del inglés, y que serán difundidos de manera adjunta a *MISIONOLOGICAS* 25, 26 y 27, como que forman parte del rubro de nuestro *Indice Expurgatorius* - Libros Prohibidos de la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR que sí podemos compartir en internet.

En cuanto a lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honorable, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre, si hay virtud alguna, si hay algo que merece alabanza, en esto pensad.

Atentamente,
Moisés Chávez

SECCION MISCELANEA

LA PAGINA WEB
DE LA CBUP-VIRTUAL

Es un grato placer anunciar en *MISIONOLOGICAS Nº 25* el lanzamiento de la página web de la CBUP-VIRTUAL. Es posible que tras recibir el presente envío de *MISIONOLOGICAS* usted podrá ya ingresar a nuestra página web cuyo nombre es:

bibliotecainteligente.com

Nuestra página web tiene las siguientes palabras de introducción:

¡BIENVENIDOS!

¡Bienvenidos a la BIBLIOTECA INTELIGENTE, la página web de la California Biblical University of Peru en su dimensión virtual!

La BIBLIOTECA INTELIGENTE se compone de cinco partes:

1. DOCUMENTOS INTRODUCTORIOS
2. LA BIBLIA DECODIFICADA
3. SEPARATAS ACADEMICAS
4. ANTOLOGIAS DE HISTORIAS CORTAS
5. LIBROS PROHIBIDOS (accesible de manera reservada).

Los documentos de la página web que empiezan con el código A-0- son introductorios:

A-0-BIBLIOTECA INTELIGENTE sirve de partida para penetrar a todo el contenido de la página web.

A-0-BIBLIA DECODIFICADA es la introducción a la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, cuyo texto se incluye por libros.

A-0-BIBLIA RVA es la introducción a la Biblia Reina-Valera Actualizada de la cual el Dr. Moisés Chávez es el Revisor Principal. Su texto es accesible en papel.

A-0-ESTUDIOS UNIVERSITARIOS CEBCAR-CBUP contiene información sobre nuestros Programas Académicos.

* * *

Los documentos con los códigos A-1- hasta A-29- son de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento de la *Biblia Decodificada*, como A-1-GENESIS.

Los documentos con los códigos AB-1- hasta AB-7- son del Nuevo Testamento de la *Biblia Decodificada*, como AB-1-MATEO.

* * *

Los documentos con los códigos B-, C- y D- son las Separatas Académicas de la California Biblical University of Peru (CBUP). Ejemplos: B-ARQUEOLOGIA BIBLICA, C-EL ENIGMA DEL UNIVERSO, D-HISTORIAS CORTAS.

Los documentos de la sección E- contienen antologías que en suma pasan las 1001 historias cortas. Ejemplos: E-EL DIARIO DEL CAPITAN 1 y E-SHILICOLOGIA.

o o o

PASOS A SEGUIR

El proceso de la apertura de la página web de la CBUP-VIRTUAL pasa varios pasos de rigor, cada uno con su respectivo costo.

El primer paso es poner en PDF todos los documentos de la página en PDF, los mismos que suman cientos. Este es el paso más largo y ya está concluido.

El segundo paso es adquirir el dominio, es decir, el nombre de la página web. Previamente se tiene que ver que no existe otra página web con el nombre que has escogido, Biblioteca Inteligente (escrito en la modalidad de las páginas web sin espacios entre palabras, así:

bibliotecainteligente.com

A sugerencia del Dr. Gustavo Montero del Aguila, que lamentablemente no alcanzó a ver la página web por la que tanto se esforzó, se había trabajado en los documentos de la Biblioteca Inteligente con un Plan "B", si acaso este nombre ya existía: Biblioteca Inteligente MCH (M de Moisés y CH de Chapulín Colorado). Pero no ha sido necesario recurrir a las letras MCH.

El tercer paso es el diseño de la página web, el mismo que está en proceso, y es posible que dure un par de semanas. El diseño incluye un buscador para ubicar un

documento o una historia corta en particular, y un medidor para informarse del número de visitas a nuestra página web.

El cuarto paso es adquirir los derechos de hosting, para estar "en la nube". No hay que confundir este paso con la adquisición del dominio o nombre de la página web. Le he pedido a mi diseñador, que por favor ponga nuestra página web en Nube Luz.

El quinto paso es pagar por los links, para que la existencia de nuestra página sea dada a conocer a los cuatro vientos, entre ellos está *Facebook*. Este paso se da cuando ya la página web está en Nube Luz, en el aire, de donde será chupada por las computadoras de todos los interesados en lo GRATIS, incluso en la estación espacial. ¡Chúpatesa!

ADVERTENCIA

Pero tuvimos un percance al comienzo del proceso, algo sin importancia pero que pareció ser el fin de todo el esfuerzo. Sucedió que el encargado de poner los documentos de la página web en PDF informó a nuestro contratista que nuestra página web tenía "demasiados" errores de ortografía, y parece que metió la mano a corregir algunos de ellos, como quien "hace el favor". Esto nos asustó y nos quitó el sueño, porque todas las páginas y gráficos se desajustaban, y se tendría que volver a cero.

Sólo se trató de un malentendido, porque aunque vio escrito el nombre de la Ciudad Santa como "Jerusalem" y pensó que era un error ortográfico y que lo correcto era escribir "Jerusalén", no introdujo correcciones. Pero este impase hizo que yo escribiera al comienzo de la Separata Introductoria, *La Biblioteca Inteligente*, la siguiente ADVERTENCIA. . .

ADVERTENCIA

Las pautas ortográficas de nuestra página web han sido desarrolladas en cuarenta años, diez de los cuales coinciden con el proceso editorial de la *Biblia Reina-Valera Actualizada*, de la cual soy el Revisor Principal, y veinte con la edición de la *Biblia Decodificada* y la dirección de la Editorial Juan Ritchie-Ediciones CBUP-CEBCAR.

Somos conscientes que los señores de la Academia de la Lengua Española no asumen posturas de dogma en sus decisiones. Pero esto no libra a los editores españoles de ser dogmáticos, pues no tienen alternativa. También consideramos nuestras pautas como una noble contribución para apuntalar las decisiones de la Academia en el futuro.

Nuestras pautas difieren con las de la Academia de la Lengua en pocas pero frecuentes opciones. Ocurre cuando hay que rescatar los valores lingüísticos, filológicos y teológicos de palabras semíticas como "Jerusalem", que a mediados del siglo pasado se modificó a "Jerusalén", adoptándose en consecuencia la "n" para transliterar la *mem* (m) de los idiomas semíticos. Se llegó al extremo de transliterar *shalom*, "paz", como *salón.*

Rechazamos escribir con minúsculas los nombres de astros como la Luna, el Sol, y la Tierra cuando se refiere a la totalidad del planeta y no al contraste con el mar.

Consideramos que está en pie la opción de no incluir signos diacríticos sobre las mayúsculas, salvo en la "Ñ" por tratarse de una consonante-fonema.

Usamos mayúscula después de dos puntos, porque en la elocución este signo casi tiene el valor de punto.

En cuando a las comillas, usamos la combinación [."] para cerrar una cita aislada, y ["."] cuando una cita forma parte de una oración compleja.

Siguiendo el buen ejemplo de los israelíes, seguimos las pautas de la transliteración fonética, como el uso de la grafía "sh", cuando la "castellanización" deforma las palabras más de lo que ocurre en inglés y en francés.

Sin decir, como mi señora, Computadora, que "tu página web está plagada de errores", y sin tomarte libertades para corregir texto como ella hace a veces echando a perder mi arte, observa al leer la presente separata académica las razones detrás de nuestras opciones ortográficas y saldrás aventajado. Ella tendrá más inteligencia y más memoria que vos, pero no tiene espíritu.

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA

* * *

Por mucho tiempo dudábamos incluir la *Biblia Decodificada* en la Página Web de la CBUP-VIRTUAL, porque su vasto volumen —que toma tanto tiempo en editar— postergaría mucho el lanzamiento de la Página Web. Pero gracias a la paciencia vuestra que formáis parte de la comunidad mundial de la CBUP, y al aliento de muchos de vosotros, sí la incluimos.

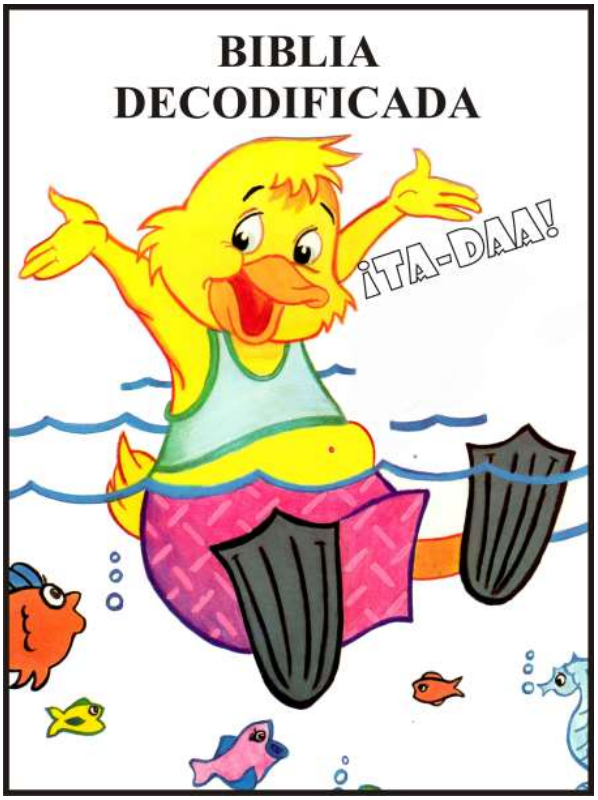
En la comunidad mundial de la CBUP se recuerda que la versión personal de la Biblia del Dr. Chávez era anunciada con el nombre de *Biblia Sepharad*, pero a última hora se abrió brecha una moción de la Dra. Gladys Victorio Arribasplata para que se la llamara "la Biblia Decodificada". Y fue así.

* * *

La página web Biblioteca Inteligente contiene GRATIS para usted una biblioteca con un volumen de 25 (GB giga-bytes) que incluyen 165 separatas académicas, 100 libros, 1.030 historias cortas, y el texto completo de la *Biblia Decodificada*, la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez y de todos los programas académicos del CEBCAR y la CBUP.

La Biblioteca Inteligente ha sido ilustrada con más de 30 cuadros del genial artista celendino Jorge A. Chávez Silva, "El Charro", que ilustran las historias cortas del Dr. Moisés Chávez. Estos cuadros han sido realizados con la inigualable técnica de la "témpera luminosa", creación inefable del artista shilico. ¡Gracias a Dios por este gran éxito!

LA BIBLIA DECODIFICADA



La noticia más esperada por los graduados de la CBUP y por toda la comunidad evangélica del Perú y de la América Latina es la referente a la culminación del proceso editorial de la *Biblia Decodificada*, ahora incluida en la página web Biblioteca Inteligente.

La *Biblia Decodificada* es la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, y es a la vez la versión de la Biblia de la CBUP-VIRTUAL. Debe su nombre de "Decodificada" al alto porcentaje de decodificación de textos y pasajes bíblicos que han permanecido codificados o bloqueados por siglos y milenios sin ser entendidos, o siendo entendidos de manera equivocada, que da lo mismo.

Los libros de la Biblia Hebrea y del Nuevo Testamento son incluidos por separado, salvo algunos libros cortos que forman córpuses o colecciones:

El contenido del libro de los Salmos ha sido incluido en dos partes debido a su extensión mayor que la de los demás libros.

Los Doce Profetas, llamados "Menores" por su extensión reducida, han entrado en un solo documento.

Las Epístolas del Apóstol Pablo han entrado en un solo documento.

El último documento va de la Epístola a los Hebreos hasta Apocalipsis.

Amplia información sobre la *Biblia Decodificada* encontrará en la respectiva separata académica introductoria también intitulada, *La Biblia Decodificada*, incluida en la Biblioteca Inteligente.

SOBRE LA INSCRIPCION EN LOS PROGRAMAS ACADEMICOS DE LA CBUP-VIRTUAL

Ahora que la página web de la CBUP-VIRTUAL es una realidad, también es realidad el funcionamiento de sus Programas Académicos.

El Dr. Imer Céspeces Alarcón, Rector de la CBUP-VIRTUAL, nos envía la siguiente nota respecto de la Inscripción de los programas académicos de la CBUP-VIRTUAL —Bachillerato en Estudios Teológicos, Maestría en Estudios Teológicos, Doctorado en Ministerios—:

La inscripción en los Programas Académicos Universitarios de la CBUP-VIRTUAL tendrá lugar tras el lanzamiento de la Página Web de la CBUP en el transcurso del presente año 2018.

*A los interesados que nos escriban, se les enviará vía internet la separata académica, **Programas Universitarios CEBCAR-CBUP**, que incluye toda la información requerida, además de la información sobre costos.*

"La inscripción tiene cupo limitado por año, de acuerdo a los requisitos del Asesoramiento Académico. Sólo atenderemos a los interesados que califiquen y según el turno determinado de sus cartas.

Si usted está interesado en estos programas, escriba enviando muchos datos sobre su persona y sus estudios teológicos formales previos, si los hay. Escriba a:

Dra. Silvia Olano García, cebcarcbup@gmail.com

Atentamente,

Dr. Inmer Céspedes

LA TRADUCCION DE LOS LIBROS DE MACKAY

.

Los libros de Juan A. Mackay, Padre de la Misionología Evangélica, suman una docena, de los cuales la mitad nunca fueron traducidos al español ni fueron publicadas por las editoriales evangélicas por casi un siglo.

El Dr. Moisés Chávez ha traducido tres de estos seis libros, quedando por traducir sólo tres, que él pretende traducirlos una vez que se obtenga la autorización de las casas editoriales en Estados Unidos que conservan los derechos de *Copy Right*.

Los tres libros traducidos por el Dr. Chávez son *Esa Otra América, Herencia y Destino, y La cristiandad en la frontera*. De ellos *MISIONOLOGICAS* publicó en el pasado el primero. Ahora incluimos *Herencia y Destino* con el presente volumen de *MISIONOLOGICAS*, e incluiremos, *La cristiandad en la frontera*, con el próximo número.

Al final de *MISIONOLOGICAS*, en la sección DOCUMENTALIA, incluimos los Prólogos de estos tres libros, escritos por el Dr. Moisés Chávez.

EL 70 ANIVERSARIO DE LA CREACION DEL ESTADO DE ISRAEL

El presente año 2018 conmemora el 70 Aniversario de la creación del Estado de Israel. En *MISIONOLOGICAS 24* nos referimos a que los militantes del movimiento JAMAS se han propuesto invadir el territorio de Israel a partir de la franja de Gaza, en un masivo avance civil y militar que han denominado "la Marcha del Retorno" a las tierras que perdieron tras la Guerra de la Independencia de Israel en 1948.

La movilización de los militantes de JAMAS ocurre cada viernes, ya por más de cuatro meses seguidos. Los viernes son los días sagrados del pueblo musulmán, así como el

sábado es el día sagrado de Israel y el domingo de los cristianos con excepción de los Adventistas del Séptimo Día. Y por supuesto, el esfuerzo de los soldados israelíes para contenerlos, produce bajas y muchos heridos en el lado de los militantes del JAMAS.

No nos cabe duda que esta opción no durará siempre, pero no sabemos cuándo cesará, y cuando podrá la gente de Gaza acabar con su propio bloqueo ejemplificado por el cierre del punto de acceso a Israel y a los territorios de Cisjordania en Erez.

* * *

A los 70 años de vida de Israel como Estado independiente se suma el hecho de que como regalo de parte de Dios por este aniversario, el jueves 7 de diciembre del año pasado, el mundo fue sorprendido con la noticia del reconocimiento de Jerusalem como Capital del Estado de Israel por Estados Unidos, siendo el primer país, aparte de Israel, que hace este reconocimiento. Para los evangélicos, esta fecha es un hito más que nos aproxima al retorno de Jesús el Mesías que tanto amamos y anhelamos.

Hasta ahora ya son tres países que hacen este reconocimiento. En el caso de Estados Unidos, no es sólo un estado, sino 51 estados, porque los estados que lo conforman son en realidad más grandes económica y políticamente que la mayor parte de los estados que conforman las Naciones Unidas (ONU). En esto le han seguido Guatemala y Paraguay, y se espera que pronto harán lo mismo Honduras y Hungría. ¿Y el Perú?

Nos cabe la alegría decir que en esta decisión han tenido mucho que ver los electores evangélicos, a los cuales los israelíes recién empiezan a notar que existen y a quienes hay que apreciar.

LA POETISA REINA EVA SCHVETZ

En diversas ocasiones hemos incluido en *MISIONOLOGICAS* algunos poemas de la poetisa israelít Reina Eva Schvetz en conexión con nuestras noticias de Israel. Ahora tenemos una grata noticia: En nuestro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, hemos incluido su obra completa, Palpándote Israel, que fuera publicada originalmente por Ediciones Espigas, de Buenos Aires, en 1965.

La Sra. Reina, ahora viuda del diplomático israelí, David Federman, nos ha concedido amablemente su permiso para incluir su libro en nuestra Biblioteca Inteligente. Ella vive en Talpiot, Jerusalem, pero gran parte de su tiempo lo pasa con sus hijos y nietos en la ciudad santa de Hebrón, que fuera la primera capital de Israel y sede del patriarca Abraham.

Su libro es uno de los tesoros de nuestro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*. Ella tiene otros poemas inéditos que no entraron en la primera edición de su libro, y que nos daremos la libertad de incluirlos en la edición nuestra. A continuación incluimos dos de sus poesías. Una es un hermoso soneto, y otra es una poesía de verso libre estructurada en estrofas de cuatro versos.

El soneto me lo envió en una carta, y tiene por título, COMO EL GRILLO. Lo firmó con su nombre de mujer casada: Reina Federman. En esos días no había *MISIONOLOGICAS*, y cuando ya existía nuestro Boletín Semestral, busqué este soneto para incluirlo en uno de sus números, y tras mucho buscar lo encontré, y de alegría le

escribí una carta en que le digo: “Hace un tiempo que buscaba en mis archivos el bello soneto que me enviaste sobre el grillito cuyo destino es sencillamente andar y. . . ¡hacer bulla! Me gusta este soneto, pues yo tengo mucho de grillo. . . Bien, Reinita, aquí me tienes saltando como grillo de país en país. Hoy día leí tu poema en una entrevista que me han hecho en la radio acerca de nuestra próxima visita a Israel y hablé cosas muy bonitas acerca de ti.”

Su poesía, DESDE NIÑA, revela los sueños de una tierna mujercita que tiene su mirada y sus anhelos puestos en la lejana tierra de Israel. Pero también revela el cumplimiento de sus sueños, siendo ya una mujer en su edad plena, y dice: “Sólo soy una madre en plena guerra.” No obstante, se siente “señalada por Dios para la dicha del amor, de la paz sana y profunda en la tierra más santa y prometida”.

Y dicen así:

COMO EL GRILLO
Por Reina Federman

(Música porque sí, música vana,
Como la vana música del grillo,
C. N. Proxlo)

Como el grillo que canta y sólo canta
también yo me proyecto, inevitable,
en letras con encajes musicales,
sin un plinto de euforia en mi hondonada.

Como el grillo me pierdo entre callejas
donde acechan boscajes de granadas,
sosteniendo mi luz que es mi esperanza
de “shalom” en la tierra que me alberga.

Como el grillo soy cándida y soy tenue
Y no visto armaduras espinadas.
Ni soy bella ni acaso necesaria,

ni heroína entre páginas de historia.
Como el grillo que canta sin custodia,
mi destino es andar, sencillamente.

DESDE NIÑA

Reina Eva Schvetz

Desde niña yo amé, secretamente,
esta zona pequeña y milenaria.
Aprendí a construir mi propio mundo
a través de la Biblia y su enseñanza.

Desde niña soñé con su paisaje,
con sus niños jugando que son hombres
y corriendo detrás de mariposas
cual si fueran papeles de colores.

Quise ser como Ruth, esa extranjera
con espigas bailando en sus cabellos,
la que amaba a Boaz y le decía:
"Tu tierra es mi patria y es mi cielo."

Los profetas rugían en mi sangre
como selva sonora y desmedida.
Yo escondía mi rostro entre las sábanas
temerosa de crueles profecías.

Pero a veces llegaban a mi puerta
canciones de poetas y de reyes.
El arpa conducía mi destino
a un estraño palacio con duendes.

Era yo, era yo quien me pensaba
señalada por Dios para la dicha
del amor, de la paz sana y profunda
en la tierra más santa y prometida.

. . .Y aquí estoy con mis sueños derrumbados.
entre armas, despojos y condenas,
desprovista de aquella vestidura
que encendía la luz en mi ojeras.

. . .Y no sé cómo hallar lo que he buscado. . .
Con mis brazos caídos de impotencia
yo revelo mi historia y así digo:
Sólo soy una madre en plena guerra.

SECCION RISALIA
LA CATEDRAL DE LA RISA SANTA

EL Dr. Calongo es de la iniciativa de incluir en la Sección RISALIA de *MISIONOLOGICAS*, algunos *ítems* derivados de la separata académica, *La Biblia Decodificada* incluida en la Biblioteca Inteligente, porque muchos temas que surgen de la Biblia y de su estudio son real y sanamente humorísticos.

Algunos de estos *ítems*, provienen de la misma empresa de traducir el texto bíblico, y las situaciones saturadas de humor que los involucrados en esta empresa encuentran a cada paso. A continuación incluimos tres situaciones de este tipo:

MI CHIQUITINGO:
TRADUCCION SUPER LITERAL

La política tributaria del rey Salomón, a la cual se sumó la actitud intransigente de su sucesor, su hijo Roboam, llevaron a la trágica división del reino de David y Salomón en dos reinos: El reino de Judá al sur, y el reino de Israel al norte.

Roboam, despreciando el acertado consejo de los consejeros del reino, siguió más bien el consejo de aquellas personas que se habían criado juntos con él en medio del lujo y los excesos de la corte, a quienes el historiógrafo bíblico llama burlonamente *yeladím*, "niños", y nosotros llamaríamos "niños bien". "engreídos", "chicos terribles", a pesar de que eran una tira de viejos cuarentones.

Veamos el registro bíblico en 1 Reyes 12:8-11:

[8]Pero él dejó de lado el consejo que le habían dado los ancianos, y consultó a los "niños" que se habían criado con él y que estaban a su servicio. [9]Les dijo:

—¿Qué aconsejáis vosotros que respondamos a este pueblo que me ha hablado diciendo, "alivia el yugo que tu padre puso sobre nosotros"?

[10]Los "niños" que se habían criado con él le respondieron diciendo:

—Así responderás a este pueblo que ha hablado contigo diciendo, "tu padre hizo pesado nuestro yugo; pero tú hazlo más liviano sobre nosotros"; así les hablarás: "Mi chiquitingo es más grueso que los lomos de mi padre. [11]Ahora bien, mi padre cargó sobre vosotros un pesado yugo; pero yo añadiré a vuestro yugo. Mi padre os castigó con látigos; pero yo os castigaré con escorpiones."

Roboam no sólo fue demasiado severo, sino, además, fue grosero para con el pueblo que empezaba a gobernar. Los traductores y comentaristas cristianos dicen que al hablar de "mi chiquitingo" (hebreo, *qotní*), Roboam se refirió a su dedo meñique, a su dedo más chiquito. Pero los comentaristas israelíes creen, y están en lo cierto, que más bien se refirió a su pene.

Y da la casualidad, que en el Beni (así pronuncian los árabes la palabra "pene"), que según el antropólogo Pavlovich sus habitantes provienen de una de las tribus perdidas de

Israel, le llaman al beni, “chiquitingo”, y a partir de Santa Cruz, Bolivia, este elemento poético se ha difundido a varios países de la América del Sur, sobre todo al Perú, y a la super serie televisiva de “Al fondo hay sitio”.

* * *

Al traducir *qotní* como “mi chiquitingo” en la *Biblia Decodificada*, no hemos hecho otra cosa que ser super literales, porque eso es lo que dice el texto hebreo de la Biblia, le pese a quien le pese. Pero no faltan los que dicen que debemos traducir “mi pene”.

A propósito, una niñita en una escuela de monjitas en México, le sorprendió a la monjita de su curso al preguntarle insistentemente:

—Madre, ¿qué significa “pene”, ah?

La niña insistía con su pregunta, y la monjita la llevó de la manita a la directora de la escuela, la madre superiora.

La niña le preguntó a ella también:

—Madre, ¿qué significa “pene”, ah?

Se armó un tremendo escándalo entre las monjitas, hasta que en una junta de profesoras le preguntaron:

—¿Por qué haces esta clase de preguntas niña?

Y ella respondió:

—Porque la monjita de mi curso dice que cuando alguien se muere debemos rezar por su alma para que no pene.

LA UNIDAD MONETARIA DE FILISTEA

Mijal, hija del rey Saúl, llegó a ser esposa de David tras que éste paladín israelí cumplió con una tarea que le impusiera su rey y futuro suegro, por supuesto con el propósito de verlo fracasar en el intento y morir. Pero el tiro le salió por la culata al rey Saúl, conforme leemos en la *Biblia Decodificada*, en 1 Samuel 18:20-27:

[20]Pero Mical, la otra hija de Saúl, amaba a David. Esto le fue dicho a Saúl, y el asunto le pareció bien. [21]Y pensó Saúl: “Yo se la daré para que le sirva de trampa y para que la mano de los filisteos sea contra él.”

Y Saúl dijo a David por segunda vez:

—¡Hoy serás mi yerno!

[22]Entonces Saúl dio órdenes a sus servidores:

—Hablad en secreto a David diciéndole: “El rey te aprecia, y todos sus servidores te quieren bien. Sé, pues, yerno del rey.”

[23]Los servidores de Saúl dijeron estas palabras a oídos de David, y éste dijo:

—¿Os parece poca cosa ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre e insignificante?

[24]Los servidores de Saúl dieron a éste la respuesta, diciendo:

—Estas palabras ha dicho David.

[25]Y Saúl dijo:

—Decid esto a David: "El rey no tiene interés en el precio matrimonial sino en 100 prepucios de filisteos, para vengarse de los enemigos del rey."

Pero Saúl pensaba hacer caer a David en mano de los filisteos. [26]Y cuando los servidores de Saúl declararon a David estas palabras, agradó a David el asunto de ser yerno del rey.

Antes que se cumpliera el plazo, [27]David se levantó y partió con su gente. Mató a 200 hombres de los filisteos, llevó sus prepucios y los entregó todos al rey para llegar a ser yerno del rey. Y Saúl le dio por mujer a su hija Mical.

¡No, amigos de la CBUP! ¡No excelentísimo Calongo! ¡Por favor!

El prepucio no era la unidad monetaria de Filistea, ni tampoco fue emitida por el Banco de Gaza.

200 prepucios de filisteos equivalen a 200 filisteos muertos, el doble de la tarea que le impuso el rey a David, émulo de Sansón.

MAS CONCUPISCENCIA

En el texto de la *Biblia Decodificada* evitamos los arcaísmos o palabras relegadas al olvido de la gente. Los arcaísmos, tan frecuentes en las ediciones arcaicas de la Biblia tienen el efecto de bloquear la comunicación conceptual.

El cambio lento que se produce en los idiomas es la razón para que surjan empresas de traducción y de revisión bíblica en cada generación. Sírvanos de ejemplo la palabrita ésa, "concupiscencia" que es uno de esos arcaísmos con olor a santidad.

Salga usted a la vía pública con su micrófono en la mano, y al estilo del reportero Kermit the Frog, pregúntele a la gente qué significa "concupiscencia", y le responderán al estilo del Chapulín Colorado: "¿Concupi qué?"

* * *

Aun en la iglesia local, donde se la usa porque aparece en sus versiones arcaicas de la Biblia, la mayoría no sabe que "concupiscencia" significa "malos deseos", "bajas pasiones", "posturas sexuales pervertidas". Por eso da ganas de llorar esa viejecita evangélica tan consagrada que en los cultos de oración de su iglesia en los miércoles pedía al Señor fervientemente y con lágrimas en los ojos: "¡Señor, danos más concupiscencia! Lo que tu pueblo necesita, oh Señor, es más concupiscencia."

Los editores de la Biblia RVA, y en la *Biblia Decodificada*, hemos evitado este problema sustituyendo "concupiscencia" en Romanos 2:12 por "malos deseos": "No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal de modo que obedezcáis a sus malos deseos." Y en 1 Pedro 1:4 se ha traducido "bajas pasiones".

EL GIGANTE GOLIAT

Para evitar confusión y ambigüedad, en la *Biblia Decodificada* hemos recurrido a menudo al uso de transposiciones textuales.

A continuación tenemos un ejemplo ilustrativo de transposición textual:

En cierto *quiz* realizado entre los estudiantes de la California Biblical University of Peru se preguntó respecto de la talla del gigante Goliat y el 99 por ciento respondió que Goliat tenía **seis codos y un palmo de estatura**.

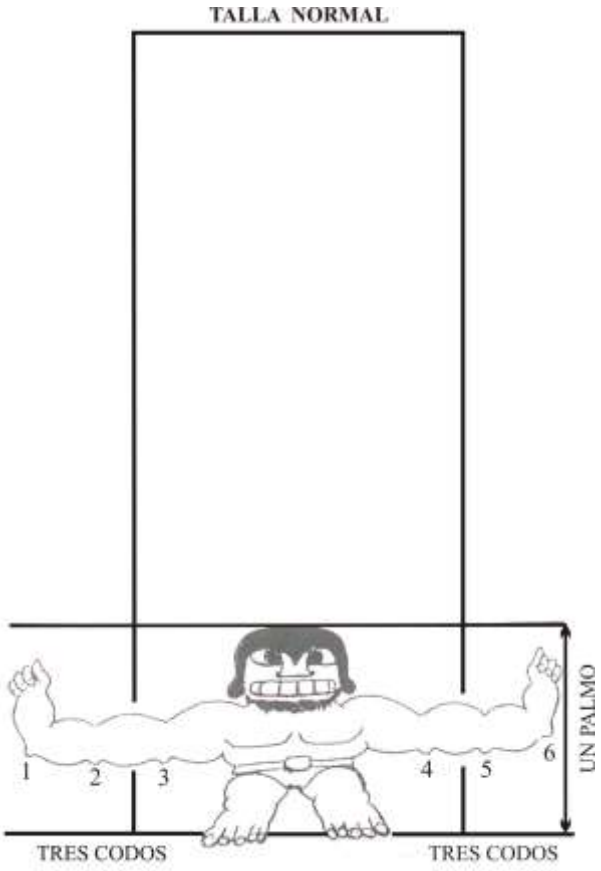
Aunque se basaban en 1 Samuel 17:4, todos estaban errados, porque con un palmo de estatura (una cuarta), no habría sido un gigante sino un enano tashtaco y monstruoso, por tener sus dos brazos tres codos en lugar de uno.

Sólo una chica inteligente y pishpireta, llamada Gladys Victorio Arribasplata (fíjate bien en su apellido pituco) dijo que Goliat no tenía seis codos y un palmo de estatura, sino **una estatura de seis codos y un palmo**, que como dice la Biblia RVA que en su nota de pie de página era de aproximadamente 3 metros de altura.

—Si no la manyas, Calongo, trata de imaginar un Chucky, un muñeco de 22 centímetros de "bajura" (lo opuesto de "altura"), y que así de enano se dé el lujo de tener tres codos en cada brazo, seis codos en total.

—Con esas medidas no era enano, doc. Era gigante en el sentido horizontal. . .

—Estás en lo cierto, excelentísimo Calongo, como lo muestra el siguiente gráfico:



EL GIGANTE GOLIAT

SECCION
ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS

La Sección, ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS, está totalmente a cargo del Dr. Moisés Chávez, tanto en su diseño y el orden en que aparecen las historias, como en su elaboración editorial.

En esta ocasión incluimos una docena de historias, en su mayor parte rescatadas de un mar de documentos producidos con el antiguo programa de procesamiento de textos Word Perfect.

Ha sido muy placentero encontrar historias muy hermosas que consideraba perdidas, como la historia, “El Index Expurgatorio” y “La Shulamit”, que es una interesante combinación de historia corta y separata académica preparada para una conferencia magistral que diera en la Iglesia “Maranata” de la ciudad de La Paz, poco tiempo después de su traslado de Lima a esta ciudad de Bolivia.

CONTENIDO:

1
EL INDEX EXPURGATORIUS

2
LISTA DE LOS LIBROS PROHIBIDOS

3
EL PROFETA
SACARIAS HIJO DE INMER

4
CADA OVEJA CON SU PAREJA

5
LA HISTORIA Nº 1001

6
LOS PRINCIPIOS UNIVERSALES

7
MI TIO SOCRATES

8
DAVID Y GOLIAT

9
EL PRINCIPE VERDE

11
LAS GRANDES SORPRESOTAS DEL CARNICERO

11
ENTREVISTA A MARY RITCHIE SCHULTZ,
HIJA DE JUAN RITCHIE
Por Salomón Grados Román
y Mayra de Grados

12
LA SHULAMIT

COMENTARIO INTRODUCTORIO DE LAS HISTORIAS CORTAS

Gran parte de mi tiempo lo dedico a examinar el contenido de antiguos documentos en mi disco duro, que fueron escritos con el programa Word Perfect, que yo usaba antes de acostumbrarme al uso del programa WORD.

Varias de las historias del presente volumen de *MISIONOLOGICAS* las he "rescatado" y copiado de nuevo a partir de disquetes en Word Perfect. De algunas de ellas sólo me quedaba un vago recuerdo, como es el caso de la conferencia magistral que di en la Iglesia Maranata de la ciudad de La Paz. Ha sido un placer enorme constatar que no se habían perdido al fin de cuentas. Y seguramente seguirán apareciendo otras historias más que serán incluidas eventualmente en los próximos volúmenes de *MISIONOLOGICAS*.

A continuación incluimos algunas breves notas que servirán de introducción a cada una de las doce historias incluidas en *MISIONOLOGICAS Nº 25*:

EL INDEX EXPURGATORIUS

Esta historia tiene como propósito ilustrar por qué a un grupo de libros de la Biblioteca Inteligente no se los ha incluido en la página web **bibliotecainteligente.com**

Se trata de libros que han sido escritos por otros autores aparte de vuestro servidor, pero que han sido utilizados como bibliografía en la Santa Sede de la CBUP. Son materiales excelentes que bien podrían tener derechos reservados de publicación, y no queremos complicarnos la vida al incluirlos en la página web salvo con la debida autorización.

Pero el nombrecito ése de *Index Expurtagorius* se presta para amenas elucubraciones que despiertan las inquietudes académicas de nuestros lectores. Tales

elucubraciones están saturadas de historia real, porque realmente hubo un tiempo cuando un escritor podría ser quemado vivo junto con su obra, justamente por las autoridades de la Iglesia Cristiana. A estos extremos llega la Iglesia cuando se aparta del evangelio tal como es expuesto en la Biblia.

Esta historia tiene la estructura de un ameno diálogo entre el Dr. Homero Calongo y Don Trepa.

LISTA DE LOS LIBROS PROHIBIDOS

¿Cuáles son los libros del *Index Expurgatorius* de la CBUP, es decir de sus Libros Prohibidos cuya lectura no es accesible a la chusma?

Esta es la interrogante que le tortura al George Frankenstein, que para saberlo recurre a su tradicional inquisición o inquisitoria. El recurre a inquirir al respecto de su padre putativo, por el puro prurito de saber lo que otros no saben y que no pueden saber.

En el transcurso del diálogo, el George Frankenstein, consigue su objetivo en casi un cien por ciento, porque Don Trepa, su padre putativo, sin querer queriendo termina revelándole cuáles son esos Libros Prohibidos, salvo unos cuantitos que no le es dado revelar.

EL PROFETA SACARIAS HIJO DE INMER

Esta es la historia de un genial muchacho peruano de 19 años que ha actuado como Consultor del Nuevo Testamento de la *Biblia Decodificada*. Lo único cierto en esta historia es que ese muchacho, como lo revela el título de su historia, es realmente hijo de Inmer, el bienaventurado Rector de la CBUP-VIRTUAL.

La historia nos introduce a las inquietudes académicas y científicas de “Sacarías” (que en la realidad se llama Daniel Inmer Borda Céspedes), respecto de la Biblia, la Palabra de Dios, y al hacerlo, introduce un valioso mordiscón de exégesis bíblica, de una manera realmente insospechada.

CADA OVEJA CON SU PAREJA

Esta historia tiene como propósito introducirnos al maravilloso género literario del midrash bíblico y extra-bíblico en lo que a las relaciones humanas se refiere; concretamente hablando a las relaciones del hombre y la mujer.

LA HISTORIA Nº 1001

La meta de escribir 1001 historias (mil y una historias) para imitar a Sherezada, la princesa que entretuvo al rey en la cama por 1001 noches consecutivas contándole una historia por noche y evitando así ser eliminada como las otras mujeres del rey misógino, ha sido también nuestra meta: Escribir mil y una historias cortas para mil y una noches de

placer en la cama, conforme a la palabra que dice: “El placer más rico de la vida no es como creen las mujeres, el placer sexual, sino el placer de entender, y de entender a Dios.”

Esta meta parecía imposible de alcanzar, pero resulta que llegó el momento en que se escribió la Historia Nº 1001. Y al momento de inaugurar la página web de la CBUP-VIRTUAL, Biblioteca Inteligente, ya hemos alcanzado el número de 1030 historias para hacerte feliz.

“La historia Nº 1001” refiere la historia de las historias.

LOS PRINCIPIOS UNIVERSALES

La Teología Práctica es la disciplina que trata de los principios universales, también llamados “principios teológicos”, porque son derivados de las páginas de la Biblia.

Todo estudiante que incursiona en la Teología Práctica queda embelesado por su contenido de instrucción y de pautas que conducen inexorablemente al éxito en la vida y en toda empresa que se emprenda. Pero, ¿cómo hacer que los profanos incursionen en este campo de estudio, dado el caso que la palabra “teología” más bien los desmotiva y los aleja de los Cursos Maratónicos del CEBCAR y de la CBUP?

Esta fue la inquietante pregunta del Dr. Gustavo Montero del Aguila, catedrático de la CBUP, un apasionado por la Teología Práctica.

En atención a las inquietudes del Dr. Montero se sugieren varios títulos atractivos para el curso de Teología Práctica cuyos méritos son examinados en la presente historia. El objetivo final es publicar un libro en formato *paper-back* sobre el tema de los Principios Universales, pero con un título que realmente atraiga y motive a gente de la calaña del George Frankenstein.

MI TIO SOCRATES

Esta historia nos muestra cómo Sócrates se convirtió en el padre de la ética, de la axiología y de la filosofía, y como su reflexión filosófica lo condujo a su muerte en manos de los fundamentalistas de Atenas.

Pero sobre todo, esta historia nos introduce a conceptos tan valiosos como la mayéutica y la metodología inductiva que han sido aplicados en la elaboración de las separatas académicas del CEBCAR y de la CBUP, dándoles su toque de magia que a todos cautiva.

DAVID Y GOLIAT

Esta historia refiere la experiencia de un David y de un Goliat modernos, en cuyas tensas relaciones se vio involucrado el Dr. Moisés Chávez, quien humildemente se refiere a sí mismo como la curpa que mató al gigante Goliat.

Como en las demás historias de la presente antología, la presente posee una valiosa cuota de exégesis bíblica.

EL PRINCIPE VERDE

"El Príncipe Verde" es una historia que refiere el testimonio evangélico de un joven palestino realmente admirable, llamado Mosab. La historia corta revela cómo siendo hijo de uno de los fundadores y mayores dirigentes del movimiento JAMAS (o HAMAS) llegó también a ser un Agente Secreto de Israel.

La historia contiene revelaciones impresionantes relacionadas con el escalofriante campo de la escatología.

LAS GRANDES SORPRESOTAS DEL CARNICERO

Es la historia que describe de pies a cabeza a uno de los más destacados graduados de la CBUP, el Dr. Mauro Advíncula Pomacaja, que en los días de su juventud fue émulo de Mauro Mina, la estrella sempiterna del box peruano. Tan demoledora fue la trayectoria deportiva de este otro Mauro, que se hizo merecedor del apodo de "El Carnicero".

El núcleo de la historia revela el lugar preferencial que ocupa en su mesa y en su pachamanca de olla su hijo putativo, el apóstol Carlos Bautista Ñaupa, y el lugar preferencial que ocupa en su Biblioteca Privada su chochera, Sigmund Freud, padre del Psicoanálisis.

Pero las sorpresas no acaban allí.

ENTREVISTA A MARY RITCHIE SCHULTZ, HIJA DE JUAN RITCHIE

Esta es la única historia de la presente antología que no ha sido escrita por el Dr. Moisés Chávez, pues procede de la pluma del Dr. Salomón Grados Román y de su esposa Mayra de Grados.

El valor de este documento es realmente inmenso por las revelaciones que incluye sobre la trayectoria de Juan Ritchie, el fundador de la Iglesia Evangélica Peruana.

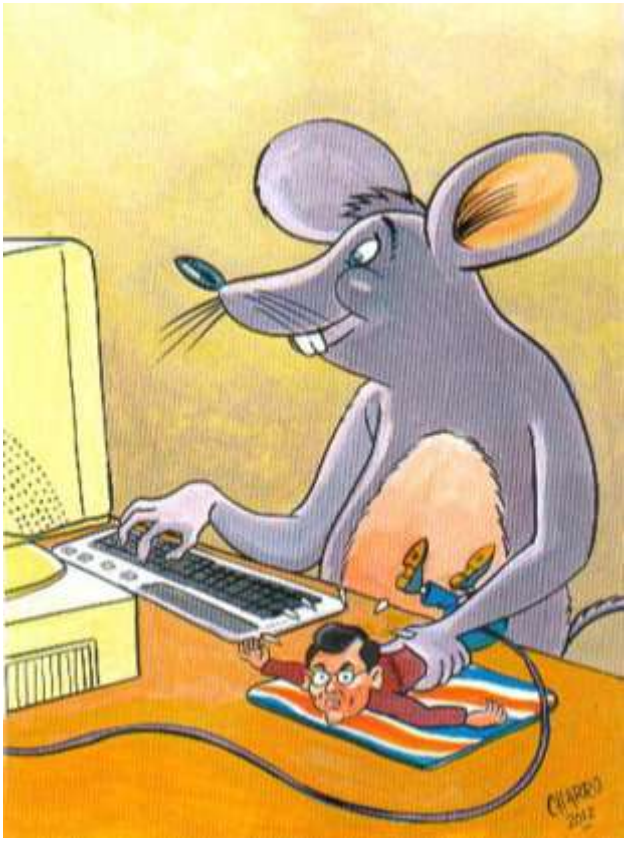
LA SHULAMIT

Este escrito es en parte una historia corta y en parte una especie de mini-separata académica.

El escrito original fue producido para servir de guía a una conferencia magistral del Dr. Moisés Chávez a la juventud de una iglesia de las Asambleas de Dios en la ciudad de La Paz, Bolivia.

Por mucho tiempo este escrito estuvo perdido, y haberlo "rescatado" ha producido la alegría de la viuda que encontró su dracma que se había perdido.

1
EL INDEX EXPURGATORIUS



El Ché-Ratón Moisés Chávez
y su Super-Mouse marca Calongo

Ese día, a la hora en que solemos cerrar el Aula Magna de la CBUP con candado para ir en mancha a almorzar en los restaurants que circundan la Santa Sede, se acerca a mí el Dr. Homero Calongo en la esquina de abajo, a la altura de la Licorería de la CBUP, para invitarme amablemente a comer en un restaurant vegetariano que había descubierto recientemente en las inmediaciones de la Iglesia de San José, en el lado de Jesús María, como quien vamos a la Plaza Andrés A. Cáceres. Me refiero al restaurant Qadosh, de propiedad de una familia de adventistas.

Lamentablemente, llegamos en el momento en que el restaurant estaba repleto, y después de esperar en vano de pie a que se desocupara una mesa, tuvimos que volver al Chifa de la CBUP, en la Avenida General Garzón.

* * *

Mientras caminamos juntos de regreso en dirección del chifa, él aprovecha para interrogarme, no sé por qué casualmente a mí, respecto de la Santa Inquisición.

Digo que no sé por qué, porque yo no me considero hereje, ni a él lo considero inquisidor. Porque le conozco como un muy querido pastor bautista, de la cofradía de los Bautistas del Sur. Además, él sacó un papelito de su bolsillo de atrás, donde estaba escrito:

Desígnase con este nombre a los tribunales establecidos en la Edad Media y en los tiempos modernos en ciertos países para descubrir y castigar a los herejes.

Esta institución que violaba abiertamente la libertad de conciencia y era contraria al espíritu mismo del cristianismo floreció particularmente en Italia y España desde el Siglo 13, habiéndose hecho tristemente célebre en el mundo entero el nombre del inquisidor dominico Tomás de Torquemada.

Suprimida en España por Napoleón en 1808, fue restablecida de 1814 a 1834.

* * *

Le digo:

—Bueno, pues, si ya sabes lo que fue la Santa Inquisición, ¿por qué inquieres de mí al respecto, y casualmente de mí? —Pensé que se había enterado que los shilicos estábamos también bajo la mira de la Santa Inquisición—.

Me dice:

—No me refería exactamente a la Santa Inquisición, sino al Santo Oficio que por un tiempo estuvo de la mano con la Inquisición: ¿Cómo se puede catalogar de "santo" al oficio de torturar y quemar a las almas en la hoguera? ¿No le parece, doc?

Le digo:

—Según tengo entendido, en este caso la palabra "oficio" no significa "ocupación", "artesanía" o "hobby". . .

Entonces me saca otro papelito corrugado que tenía en su otro bolsillo de atrás, y me da a leer:

Santo Oficio, congregación de la Iglesia Católica creada en 1542 cuya misión es la defensa de la fe y las costumbres. Desde 1965 se llama Congregación para la Doctrina de la Fe, que al parecer de muchos es un nombre más feo y redundante que el anterior.

Le digo, burlonamente y sin medir mis palabras:

—Si ya tienes escritas las respuestas, ¿por qué me haces estas preguntas? ¿Acaso estás pensando establecer el Santo Oficio en la iglesia del distrito pituco de Los Olivos donde eres pastor?

* * *

El hombre se sintió ofendido en el alma por estas palabras mías, y yo me di cuenta que lamentablemente había metido la pata. Por eso, en el camino rumbo al Chifa de la CBUP acepté mansamente su amable invitación de sentarnos un rato a descansar en una banca de la Plaza San José, para que por fin me revelara qué es lo que tenía en mente y qué es lo que quería saber, casualmente de mi persona.

Nos dirigimos a la única banca de la plaza que estaba vacía, pero ¡que piña! Dos muchachos atléticos y una muchacha muy hermosa, nos ganan en llegar, saltando ágilmente, y nos quedamos con los crespos hechos.

Porque en la plaza no hay eso de ceder el asiento a los viejitos. . .

* * *

Entonces, para disimular el chasco le digo:

—Ashuturémonos, pues, a la sombra de un arbolito, y revélame finalmente lo que tienes en mente. . .

Me dice:

—¿Ashutu qué?

Le digo:

—Ashuturémonos a la sombra de ese arbolito, es decir, pongámonos de cuclillas. Salvo que tú quieras sentarte sobre el cemento caldeado por el Sol inclemente del verano limeño y te quedes con los crespos hechos. . .

Con un movimiento sensual el Dr. Calongo se ashutura, y yo hago lo mismo, explicándole que esta palabra, "ashuturarse" no deriva del griego ni del hebreo, sino del dialecto de mi tierra, de Celendín, donde todos hablamos en lenguas.

* * *

Mientras estamos ashuturados allí a la sombra de ese arbolito, por fin él va al grano y pregunta:

—Concretamente hablando, doc, ¿por qué le ha puesto usted ese nombre horrible de *Index Expurgatorius* al rubro de los libros prohibidos de la Santa Sede de la CBUP? Para ir más al grano: ¿Por qué recurrir a esa categoría de "libros prohibidos" en la CBUP? ¿Son libros apócrifos? ¿Acaso no semos evangélicos?

Así me doy cuenta por fin que, si para él no están claras las cosas, menos lo estarán para los innumerables lectores de *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP, por cuyo medio se ha difundido en todo el mundo esta designación dada a un grupo de libros que se ha utilizado como bibliografía en el Aula Magna de la CBUP en las clases de Estudio de Casos (inglés: *Case Study*), pero que se ha juzgado conveniente no difundirlos en la página web de la CBUP, y menos publicarlos por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, el ala editorial de la Santa Sede, por simples razones de *copy right*. Eso es todo.

* * *

Le digo:

—Después te explico. Te lo explico en el Chifa de la CBUP mientras nos sirven nuestro almuerzo. ¿Te parece? ¿Sigue en pie tu invitación?

Y pensándolo bien, le digo, para que después me deje almorzar en paz:

—Más bien, ¿qué te parece si esta pregunta me la haces en el Aula Magna? Así mi explicación puede ser de bendición a todos los estudiantes, incluidos los serranos. . . Porque tu pregunta es buenaza. . . ¡Pasu macho! ¡Te pasaste!

Disfrutamos de un rico almuerzo, y en paz, gracias a Dios: Yo pedí pescado frito con *tan shu min* en salsa de ostiones, y arroz chaufa con salsa de tamarindo marinada con camarones a lo *chang chin fú*. El pidió lo mismo, pero con *kung fú* en lugar de *chang chin fú*, y como refresco ordenó dos Gorditas de Inca Lala, bien heladitas.

* * *

Llegado el momento, ya en el Aula Magna, me planteó la pregunta de rigor. Y en respuesta expliqué para todos diciendo:

El nombrecito éste que hemos adoptado para los materiales que no hemos incluido en nuestra página web Biblioteca Inteligente. . . El nombrecito, *Index Expurgatorius* o *Indice Expurgatorius* —porque la palabra latina *index* significa índice, o lista, o catálogo—, es verdad que tiene algo que ver con la Santa Inquisición y con el Santo Oficio, pero sólo en la apariencia. . .

Históricamente se designó así a la lista de los libros cuya lectura y posesión prohibía la Iglesia Católica, y como institución eclesiástica de censura estuvo en vigencia de 1571 a 1917, año en que arremetió inútilmente contra ese gran santo español vasco, Don Miguel de Unamuno, quien fuera mentor del Dr. Juan A. Machay en la Universidad de Salamanca.

* * *

Como todos parecían extasiados, proseguí:

Pero como la mala hierba no muere, el Indice siguió funcionando hasta 1965, año en que fue abolido por Su Santidad, el Papa Pablo VI. . . O por el Papa Chale I. . . ¡Bueno, la idea es ésa!

Pero como la mala hierba nunca muere, sigue en pie hasta el día de hoy, pero de una manera muy disimulada y debilitada.

Hubo un tiempo en que todas las obras a ser publicadas, incluso por entidades seculares y con temas de humor y entretenimiento, tenían que ser rigurosamente "expurgadas" de herejías por la autoridad religiosa competente —de allí viene su nombre, *Index Expurgatorius*—. Y en la mayoría de casos no sólo se las expurgaba, sino se prohibía su circulación y su lectura.

Casualmente, eso hicieron con *Don Quijote*, la obra magistral de Don Miguel de Cervantes, antes de dar su sello de autorización: *Nihil obstat; imprimatur*. ¡Menos mal que *Don Quijote* salió a flote y no los quemaron vivos a él y a su autor!

Pero al libro del cura Copérnico sí que lo prohibieron por decir que la Tierra gira alrededor del Sol.

* * *

El Dr. Calongo inquiere:

—Claro está, doc, que al hablar de su *Index Expurgatorius* usted se refiere, cachacientamente, a otra cosa. . . ¿O sí?

Le digo:

—¡Estás en lo cierto, excelentísimo Calongo!

El pregunta:

—¿Se refiere usted a la inquisición y a la censura de las editoriales evangélicas hispanas de Estados Unidos? ¿Se refiere a que no tradujeron al español ni publicaron las obras de Juan A. Mackay en casi un siglo?

Le digo:

—Nop. No me refiero a eso. Aunque viéndolo bien, en cierto modo sí, sí me refiero a eso también, aunque de manera indirecta. . .

El pregunta:

—¿Qué quiere decir con eso de "libros prohibidos" en la CBUP? Medio que a usted, ya lo desconozco. . .

* * *

Entonces expliqué para todos:

El nombrecito sólo tiene el propósito de atraer poderosamente la atención de nuestros lectores, y desde ahora constato que hemos tenido éxito. Porque modestia aparte, ¿a quién no le atrae seductoramente lo que está prohibido? ¡A mí, sí!

El Dr. Calongo tiene razón en parte: Nosotros en la Santa Sede nos hemos atrevido a traducir al español y a publicar algunos libros "prohibidos" por las editoriales evangélicas hispanas de Estados Unidos. Libros como los de Juan A. Mackay. . . Por ejemplo. . . *Esa Otra América*, *Herencia y destino*, *La cristiandad en la frontera*, etc., etc., etc.

Pero al llamar a nuestro rubro editorial, *Indice Expurgatorius*, queremos dar a entender que nuestros libros evangélicos que las editoriales evangélicas jamás publicarían —porque dizqué "todo lo que no conduce a la salvación de las almas es basura", y porque las editoriales evangélicas están quebrando una tras otra ante el influjo del internet, del "libro electrónico" y del juicio divino—, nuestra propia editorial virtual de la CBUP sí los traduce y los publica, para la bendición de la Iglesia Evangélica y del pueblo evangélico latinoamericano.

* * *

Como rubro editorial, nuestro *Indice Expurgatorius* incluye libros de varios autores que hemos utilizado como bibliografía en la Santa Sede, pero no los incluimos entre las separatas académicas de la Biblioteca Inteligente, nuestra página web, porque el autor no es vuestro servidor, y en algunos casos poseen derechos reservados de Copy Right ©.

Por eso los incluimos en un paquete aparte que sólo compartimos con nuestros estudiantes inscritos en el Programa Académico Doctoral (PUT-CBUP-DR) de la CBUP-VIRTUAL, y no con el público en general, sin que esto implique ninguna clase de discriminación o de mala voluntad.

Como una extensión, nuestro *Indice Expurgatorius* incluye también nuestras propias obras que han sido escritas después de que se inaugurara nuestra página web, aunque no contienen nada que deba ser prohibido o reservado.

* * *

También forma parte de este inquietante rubro, *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, todo el enorme caudal de 70 tesis de Maestría y Doctorado que fueron escritas

en la fase en que la CBUP funcionó por residencia en su Santa Sede en Lima Limón. Si examinas el contenido de la página web Biblioteca Inteligente, te darás cuenta que no son incluidas en ella estas tesis, casualmente porque no fueron escritas por vuestro humilde servidor.

Las tesis de Maestría sirven para asesorar en la escritura de sus tesis a nuestros estudiantes de Maestría, y las de Doctorado, sirven para asesorar en la escritura de sus tesis a quienes alcancen este bienaventurado nivel académico y social.

Todas ellas son provistas en formato PDF sólo a los estudiantes inscritos en el Programa Doctoral de la CBUP-VIRTUAL. Aunque algunas de estas tesis han sido publicadas en papel, en formato *paper-back* por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR.

Y el Dr. Calongo acotó:

—Esas tesis son. . . ¡la mué-re-te, doc!

* * *

También formaba parte de este rubro la serie de *MISIONOLOGICAS*, pero ha sido incluida en la segunda edición de la página web Biblioteca Inteligente, porque en *MISIONOLOGICAS* destaca su Antología de Historias Cortas y la sección RISALIA.

Y el Dr. Calongo acotó con el dedo diciendo emocionado respecto de RISALIA:

—¡La Catedral de la Risa Santa!

Como es de todos sabido, *MISIONOLOGICAS* se publica de manera independiente de la página web Biblioteca Inteligente, pero ahora existe en la página web la Serie MISIONOLOGICAS donde son incluidos todos sus volúmenes que se vienen publicando a partir de su volumen N° 23.

Eso es todo, y estamos seguros que todos estos materiales de nuestro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, van a ser disfrutados hasta por los que actualmente forman la Congregación para la Doctrina de la Fe, el Papa Benedicto XVI y el Papa Chale I a la cabeza.

* * *

Mi explicación fue muy aplaudida por todos, y en mala hora, porque sus aplausos lo despertaron y lo asustaron al Dr. Calongo, que para disimular el impase y volviendo en sí, echó mano de cualquier pregunta que viniese en el aire a rescatarlo del tremendo remolineo suscitado en el Aula Magna.

Entonces, haciendo que se callaran y que dejaran de aplaudir los serranos de la CBUP, él tomó bríos e inquirió diciendo:

—Y a propósito del *Index Expurgatorius*, doc, ¿qué opinión le merece el Purgatorio?

Un tanto consternado, le digo:

—Aclara tu pregunta, por favor. . .

Me dice:

—¿Qué es para usted el Purgatorio?

Respondo:

—Bueno. . . Según la doctrina católica, es el lugar donde se encuentran todas las ánimas benditas. . .

* * *

Honestamente, no supe cómo continuar, pero en buena hora se me ocurrió acabar con broche de oro, diciendo:

—El Purgatorio es el lugar donde se encuentran, ashuturaditas, todas las ánimas benditas que han tomado purgante. ¿Amén?

Y todos gritan a una:

—¡¡¡Amén y Amén!!!

Pero te aseguro que el único que entendió lo de “ashuturaditas” fue el Dr. Calongo, y esto merced de que tuvo la gentileza de invitarme a almorzar bien ashuturaditos, que digo, bien sentaditos en el Chifa de la CBUP. ¿Amén?

2
LISTA DE LOS LIBROS PROHIBIDOS DE LA SANTA SEDE DE LA CBUP

¿Quién mejor que el George Frankenstein para inquietarse por las cosas de misterio? ¡Si el mismo es un paquete andante de misterios!

Hace varios días que me viene rogando que le revele la lista de los Libros Prohibidos, el *Indice Expurgatorius* de la Santa Sede de la CBUP, a pesar de que se le ha dicho más de una vez que esa lista está reservada sólo a los estudiantes debidamente inscritos en los Programas Académicos de la CBUP-VIRTUAL. Y en cuanto a él respecta, la Dra. Silvia Olano, Secretaria del CEBCAR y de la CBUP me ha indicado que no está inscrito oficialmente en ningún programa académico, y menos en el Programa de Doctorado, aunque lleve puesta la medalla de oro que luce juntamente con su collera, el Dr. Calongo.

Pero la cosa no es tan misteriosa que digamos: Para todos es sabido que algunos libros de la lista de los Libros Prohibidos han sido publicados de manera abierta juntamente con *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP. Claro está, eso ocurrió cuando la Lista de Libros Prohibidos todavía estaba en formación.

* * *

Le digo al susodicho:

—Así es, mi estimado George Frankenstein. Algunos de los libros que según la nomenclatura expuesta en la historia, "El Index Expurgatorius", caben dentro de nuestro rubro de Libros Prohibidos, han sido publicados y siguen siendo dados a conocer junto con *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP-VIRTUAL. No hay razón para considerarlos prohibidos, al menos entre los evangélicos que tienen bien puesta su cabeza y su corazón.

—¿Cómo cuáles? ¿Cómo yo?

—Te estoy hablando de esos libros. Previamente, cuando aún no habíamos inaugurado nuestra página web, Biblioteca Inteligente, habíamos publicado en internet, adjunto con *MISIONOLOGICAS* nuestro libro, *El Evangelio Decodificado*. ¿Te acuerdas? ¿Lo leíste? Ese libro demostraba fehacientemente que el texto de los Evangelios en gran parte está codificado para los evangélicos, y revela cómo resplandece cuando lo decodifica el Gran Mago Decodificador.

Otros libros que osamos sacar del cofre de los Libros Prohibidos para publicarlos junto con *MISIONOLOGICAS* fueron *El Santo Evangelio Según el Apóstol Chávez*, *Esa Otra América* (de Juan A. Mackay), *La llave del éxito* (de Gustavo Montero del Aguila), y algunos volúmenes de Shilicología, como *El Diario del Capitán*, etc., etc., etc., ninguno de los cuales leyó el George Frankenstein, con excepción del último, porque él se considera bisnieto del Capitán. Pero se lo ha leído en papel, no en internet.

* * *

Lo interesante es el hecho de que llamamos a la serie, al azar, *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, porque esta clase de libros ninguna editorial evangélica publicaría jamás, porque sus directivos se mueren de miedo y los llaman "libros esotéricos". Y la verdad es que el nombrecito pegó y dio resultados, porque sólo en una aplicación informática llamada *Scribb* llegamos a tener 20.000 visitas.

—En realidad, la lista es inmensa; son obras maestras de la literatura universal existencialista. ¿De veras quieres conocerla, George Frankenstein?

—¿A quién? ¿A la chica de la foto?

—¡No, pe, zambo! Estamos hablando de la lista del *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*.

—¡Ah! ¡Sale caliente!

—Eso está prohibido, George, para ti también. Casualmente, por eso se llama la lista, *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*. Porque se la da a conocer, y se envía el material en CD y en PDF sólo a los alumnos inscritos en los Programas Académicos de la CBUP-VIRTUAL. Si tú no estudias en la CBUP, aunque seas mi hijo, ¡manan kanchu! ¿Entendiquichu?

* * *

En otro round de inquisición, el George Frankenstein da muestras de estar bien informado respecto de la lista de los Libros Prohibidos, pero no del todo. Se refiere a las tesis de grado de Maestría y Doctorado que sí, forman parte de la lista los Libros Prohibidos, pero sólo en el sentido de que no entraron a formar parte de la Biblioteca

Inteligente, la página web de la CBUP-VIRTUAL. Pero siempre han estado disponibles en papel en la Biblioteca de Tesis de la CBUP, y se las podemos enviar en internet a quien las solicite.

Me dice:

—¿Ninguna tesis de grado ha sido difundida en internet?

Le digo:

—Hasta donde recuerdo sólo se ha publicado en internet algunos *reviews* de tesis, algunas de ellas de forma fragmentaria, como la de la Dra. Raquel Apolinario Godoy intitulada, *El ministerio profético de la mujer* (2003).

—¿El misterio profético?

—No recuerdo que se haya publicado alguna tesis en su integridad.

—¿Y qué de su tesis del Dr. Teodoro Rojas Arévalo, el afamado "Doctor Orgasmo"? ¿Acaso no la publicaron en internet?

Le digo:

—A propósito de lo que dices, una de las Antologías de Oro de la CBUP-VIRTUAL se intitula, *El Doctor Orgasmo*, y versa sobre su tema favorito del Dr. Rojas Arévalo: La Consejería Matrimonial. Pero sólo se ha incluido en dicha antología sus historias cortas repletas de sexo y orgasmo que incluyó en su tesis doctoral; no se ha incluido la totalidad de su tesis intitulada, *Restauración de la familia* (2009).

A propósito de esas historias, "el Doctor Orgasmo" revela que rara es la pareja que disfruta en la cama de la lectura de las historias cortas de *MISIONOLOGICAS* que no termine hablando en lenguas. Pero eso no quiere decir que todo sea sexo y nada más que exo.

* * *

El George Frankenstein sabe, no sé de dónde ni por dónde, que hay un núcleo bibliográfico en el rubro de Libros Prohibidos de la CBUP-VIRTUAL que no se da a conocer en absoluto a los profanos como él. Y acerca de eso, casualmente, quiere informarse. ¿Con qué propósito? ¿Con qué objetivo? No sé.

El inquiere:

—¿Se podría catalogar como parte del así llamado *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, a los materiales en audio de UNIEVA (la Universidad Evangélica del Aire)?

Yo no sé de dónde se ha enterado de UNIEVA, porque eso tuvo lugar en las ondas de Radio "Cruz del Sur", antes de que él reventara del huevo. Pero sí, en la actualidad muchos miran lo de UNIEVA como que tiene su cuota de misterio.

Le digo:

—Los audios de UNIEVA pueden ser catalogados como formando parte del *Indice Expurgatorius* de la Biblioteca Inteligente, porque no son incluidos en la página web y son accesibles sólo a los estudiantes inscritos en los Programas Académicos de la CBUP y a quienes los soliciten por escrito. Pero no tienen nada de misterio. . . Salvo que puedes escucharme casi en vivo y en directo. . .

A propósito, me he enterado que los está transmitiendo una emisora en Aucayacu, en el Chaco, en la frontera con Paraguay.

* * *

Pero para terminar con broche de oro esta plática que a nada prohibido conduce, le informo con una alegre sonrisa de oreja a oreja:

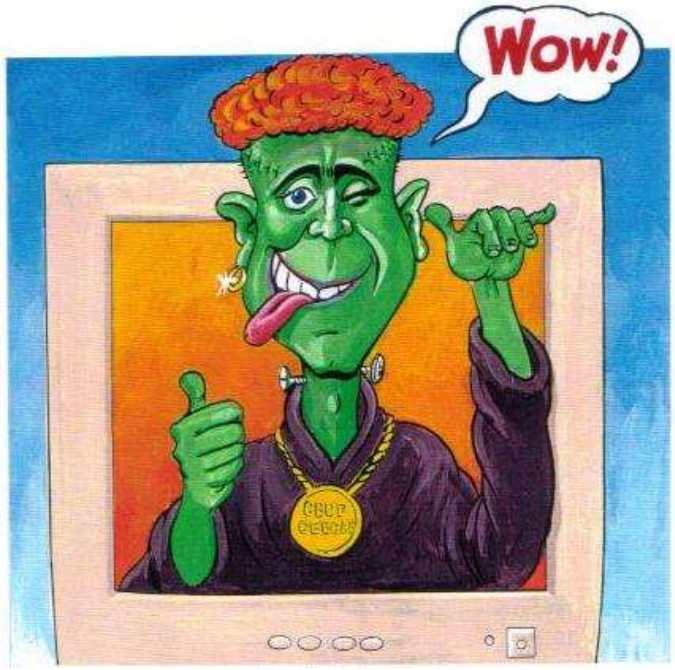
—Es verdad, hay ciertos libros realmente prohibidos que han sido incluidos en el rubro del *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, porque son exclusivos del asesoramiento académico de los estudiantes de Doctorado, el más alto nivel de la CBUP-VIRTUAL. Son libros que no los encontrarás en la página web. Te voy a revelar lo que concierne sólo a uno de ellos: El libro de la poetisa israelít Reina Eva Schvetz, *Palpándote, Israel*. Este hermoso libro lo incluimos con el permiso de la autora.

Como quien me los quiere sonsacar, hace un último intento y pregunta:

—¿Y la *Biblia Decodificada*? ¿Está incluida entre los Libros Prohibidos?

—No, George. *La Biblia Decodificada* sí está incluida en la página web Biblioteca Inteligente, con acceso totalmente GRATIS para *tuti li mundi*, como el obsequio más preciado del CEBCAR y de la CBUP.

—¡¡¡Amén!!! ¡Con la lista de sus libros me basta! —dijo el susodicho, y se fue hasta otra oportunidad—.



George Frankenstein
Hijo Putativo del Dr. Chávez

La foto que de arriba se la tomé al George justo cuando se metía de regreso en el monitor de nuestra computadora. Yo ya estoy acostumbrado a estas cosas de misterio, pero quizás tú no. . . ¡Pero no te asustes! El George es bien de acanga. . .

A propósito, mira cómo luce su medalla de oro de la CBUP y del CEBCAR, que le ha prestado su chochera del alma, el Dr. Homero Calongos, su compañero y asociado de siesta en el Aula Magna de la CBUP.

Resumiendo: La Biblioteca Inteligente es como el día y la noche. El día está compuesto por todos los documentos o materiales que están al alcance del público en general en la página web también llamada Biblioteca Inteligente. La noche está compuesta de todos los materiales de la Biblioteca Inteligente que son de acceso reservado. ¿Entendido? ¡Son de acceso RE-SER-VA-DO! Sólo son para los estudiantes inscritos en los Programas Académicos de la CBUP-VIRTUAL.

3
EL PROFETA
SACARIAS HIJO DE INMER

Las palabras de Jesús en Mateo 23:29-36, especialmente el versículo 35, han sido a través de los siglos hueso duro de roer para los más avezados investigadores de crimen y castigo, entre ellos el afamado detective escocés, Iain Mackay, el famoso Agente 0028 de la Nueva Scotland Yard.

¿Qué dice Jesús en Mateo 23:29-36?

Os dice así:

29 "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque edificáis los sepulcros de los profetas y adornáis los monumentos de los justos, 30 y decís: 'Si hubiéramos vivido en los días de nuestros padres, no habríamos sido sus cómplices en la sangre de los profetas.' 31 Así dais testimonio contra vosotros mismos de que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas. 32 ¡Colmad también vosotros la medida de vuestros padres!

33 "¡Serpientes! ¡Generación de víboras! ¿Cómo escaparéis de la condenación del Guei-hinom? 34 Por tanto, mirad; yo os envío profetas, sabios y escribas; y de ellos a unos mataréis y crucificaréis, y a otros azotaréis en vuestras sinagogas y los perseguiréis de ciudad en ciudad, 35 de manera que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra desde la sangre del justo Abel hasta la sangre de Zacarías hijo de Berequías a quien matasteis entre el santuario y el altar. 36 De cierto os digo, que todo esto recaerá sobre esta generación.

* * *

—Pero, doc, usted se equivoca. ¡Las muchas letras le vuelven loco! ¿Acaso no debe escribir en el título de esta historia, "Zacarías" con zeta en lugar de ´"Sacarías" con ese? También se equivoca, doc, al llamarlo "hijo de Inmer"? ¿Acaso desvaría de tanto pensar en el chifa de nuestro amado Rector, el Dr. Inmer Céspedes Alarcón? ¿Y cuál es su problema con el versículo 35?

—Tú te equivocas, Calongo. Porque en la presente historia corta yo no trato del profeta Zacarías hijo de Berequías, sino del profeta Sacarías hijo de Inmer, collera del profeta George Frankenstein, del profeta Daniel Borda y del profeta Daniel el Travieso. Pero ya que preguntas sobre el versículo 35, permite una breve digresión para referirme también a Zacarías hijo de Berequías a quien Lucas 11:51 llama Zacarías a secas. Este hecho no deja de ser controversial, y han surgido varias hipótesis para resolver el enigma de su verdadera identidad.

* * *

La primera hipótesis dice que Jesús no se refirió a Zacarías hijo de Berequías que escribió el libro de Zacarías de la Biblia Hebrea. Jesús se habría referido a otro Zacarías de quien dice 2 Crónicas 24:20-22:

[20]Entonces el Espíritu de Dios invistió a Zacarías, hijo del sacerdote Yehoyada, quien se puso de pie donde estaba más alto que el pueblo, y les dijo:

—Así ha dicho Dios: "¿Por qué quebrantáis los mandamientos de YHVH? Por haber abandonado a YHVH, él también os abandonará."

[21]Pero ellos conspiraron contra él, y por mandato del rey lo apedrearon en el atrio de la casa de YHVH. [22]El rey Yoash no se acordó de la bondad que Yehoyada, padre de Zacarías, había mostrado con él. Más bien mató a su hijo, quien dijo al morir: "YHVH lo vea y lo demande."

* * *

—¿Jesús se habría referido a Zacarías hijo de Yehoyada?

—Eso plantea esta hipótesis. Y que en Mateo aparezca como "hijo de Berequías", no sería un error de Mateo, ni mucho menos de Jesús, sino de algún escriba que copió a mano el Evangelio de Mateo.

—Pero, doc, ¿qué me dice de la referencia de que "lo apedrearon en el atrio de la casa de YHVH"? ¿Acaso Jesús no se habría referido a este Zacarías cuando dijo, "a quien matasteis entre el santuario y el altar", que estaba en el atrio del templo?

—¡Qué mejor lugar para matar profetas, Calongo! Además, esta información ha servido de base a esta hipótesis de que Jesús se refirió a Zacarías hijo del sacerdote Yehoyada, cuyo nombre en las ediciones arcaicas de la Biblia aparece escrito defectuosamente como Joiada. Su nombre, *Yehoyada*, significa "YHVH lo sabe", como cuando este Zacarías dijo al morir: "YHVH lo vea y lo demande." Pero hay una segunda hipótesis que se abre camino.

—¡Sale caliente, doc!

* * *

Esta primera hipótesis, de que se trata de Zacarías hijo de Yehoyada, cuenta con un sustento que pocos investigadores han tomado en cuenta: La mención a Abel, al que indirectamente se le adjudica carácter de profeta, está en el libro de Génesis, el primer libro de la Biblia Hebrea. Y la mención de Zacarías hijo de Yehoyada está en el libro de 2 Crónicas 24:20-22, que es el último libro de la Biblia Hebrea. Jesús habría tenido en mente la ubicación escritural de ambas referencias en vez de recurrir a una referencia histórica que aunque correcta, no se encuentra en la Biblia Hebrea, en los libros escritos después del Retorno a Sión, es decir, en los tiempos de Zacarías hijo de Berequías, el autor del libro de Zacarías.

* * *

La segunda hipótesis dice que no hay error en la referencia del Evangelio de Mateo y Jesús habló de Zacarías hijo de Berequías, a quien los enemigos de Dios también habrían matado "entre el santuario y el altar", es decir, en el atrio del templo.

Según esta hipótesis Jesús se refirió a este Zacarías que era nieto de Ido y que es autor del libro que lleva su nombre, que dice en su introducción: "En el mes octavo del segundo año de Darío vino la palabra de YHVH al profeta Zacarías hijo de Berequías, hijo de Ido."

Esta hipótesis sólo cuenta a su favor la variante de Lucas, que no incluye las palabras "hijo de Berequías" y las posibles reseñas históricas que se mantenían frescas en la memoria de los discípulos de Jesús y de otros que formaban parte de su audiencia.

* * *

—Dígame, doc. . .

—Sí, excelentísimo Dr. Calongo. . .

—¿No estará usted en un error mayúsculo cuando pone en el título de la presente historia corta: "Sacarías hijo de Inmer"? ¿No querrá decir "Zacarías hijo de Ido", como se lo llama Esdras 5:1 y 6:14 en memoria de su abuelo?

—Ya dije que no voy a referirme a ningún Zacarías con zeta, sino a Sacarías hijo de Inmer reencarnado en nuestro tiempo. ¿Atracas, Calongo? A su debido tiempo te revelaré quién es este Sacarías hijo de Inmer, pero antes se requiere que diga algo de Zacarías hijo de Berequías.

—Claro, doc. ¡No hay por qué echarlo por la Borda! ¿Di?

* * *

Hablar de Zacarías hijo de Berequías equivale a abrir el cofre de Pandora o liberar las aguas de SEDAPAL, porque ¡zas! se te escapan mil interrogantes al éter y al mar.

El era muy joven cuando empezó su desempeño profético. Prácticamente era un chico adolescente, de unos 17 a 19 años.

—Era un *teenager*.

—Imagínatelo como al George Frankenstein o su collera, el Daniel Borda Céspedes.

—¿Y cómo sabe eso, doc?

—¡Facilongo, Calongo! Hay por lo menos tres indicios que nos llevan a pensar en su corta edad. El primer indicio es que el ángel que le sirve de guía turístico en el libro de Zacarías se refirió a él como "joven" o "muchacho" (hebreo: *náar*) cuando le dio instrucciones a otro ángel para que le explicara una visión. Le dijo: "Corre y <u>dile</u> <u>a</u> <u>ese joven</u> que Jerusalem será habitada sin muros a causa de la multitud de la gente y del ganado que habrá en medio de ella" (Zacarías 2:4).

* * *

—¿Y el segundo indicio, doc?

—El segundo indicio es que la gente mayor no le daba bola a ese mocoso. Por eso a cada rato en su libro él recurre a la expresión que le vindica: "Así sabréis que YHVH de los Ejércitos me ha enviado" (Zacarías 2:9).

—¡Claro, doc! Como dice la palabra: A él le sobraban ganas, pero, ¡qué piña! Le faltaba lo que a nosotros dos nos sobra: ¡Canas! ¿Y el tercer indicio, doc?

—Masque después te explico, Calongo.

* * *

En el libro de Esdras aparece este Zacarías profetizando al lado y a la sombra del profeta Jagai (Hageo), animando al pueblo para acabar de construir la Casa de Dios en Jerusalem, obra que había sido descuidada porque cada uno se preocupaba por construir su propia casa.

Sea como sea, siendo de la misma calaña del profeta George Frankenstein y del profeta Daniel Borda, Zacarías hijo de Berequías se consiguió un chambita como pastor. Era un pastor joven, pastoreando a medio tiempo ovejas viejas. Y como siempre ocurre, los carneros de la congregación, esos viejos resabidos que más saben por viejos que por diablos, se ingeniaron para no pagarle su "sueldo". Eso hacen con todos los jóvenes, y también lo han hecho conmigo cuando yo era joven.

—Mejor que él mismo Zacarías hijo de Berequías nos refiera unas breves palabras de testimonio, del cual aflora que las ovejas que pastoreó el muchacho no eran ovejas de cuatro patas, como parece al principio, sino ovejas de dos patas, como trasluce al final, que revela que el pastor, al fin de cuentas, es un siervo de YHVH.

—¡Sale caliente, doc!

* * *

El escribe en el capítulo 11 de su libro:

7Apacenté, pues, las ovejas destinadas al matadero, a cuenta de los comerciantes de ovejas. . .

8Eliminé a tres pastores en un mes. Mi alma se impacientó por causa de ellos, y también el alma de ellos se hastió de mí. 9Entonces dije: "No os apacentaré más. ¡La que muere, que muera; la que se descarría, que se descarríe; y las que queden, que devore cada una a su compañera!" . . .

Los que comerciaban con ovejas y que me observaban, reconocieron que era palabra de YHVH. 12Y les dije: "Si os parece bien, dadme mi salario; y si no, dejadlo." Y pesaron por salario mío treinta piezas de plata. 13Entonces YHVH me dijo: "Echalo al tesoro. ¡Magnífico precio con que me han apreciado!

* * *

—¡Treinta piezas de plata! ¡Pucha! Es como decir, 30 shequels. Y si el shequel en el Israel de hoy vale 25 centavos de dólar, ya te puedes imaginar a cuánto ascendía su "sueldo" del Zacarías hijo de Berequías: ¡A 15 nuevos soles! ¡Chésu!

—¡Peor es nada, doc!

—Y no sólo eso, sino que en cierta ocasión los ancianos de su iglesia le propinaron una golpiza, es decir, le sacaron la chochoca, como él mismo revela cuando le preguntaron: "¿Qué heridas son éstas en tus manos" El respondió diciendo: "Con ellas fui herido en la casa de mis amigos." (Zacarías 13:6).

Añadí:

—Una cosa que conmueve mi espíritu son estas sus palabras, “Con ellas fui herido en la casa de mis amigos”. . .

—¿Por qué doc?

—Porque la palabra “mis amigos”, en hebreo, *meahabái,* se traduce más exacatamente como “mis amados”, o “las personas que más amo”. Y esas personas que él más amaba, como lo revela Jesús un buen día lo mataron en el templo, en el mismo lugar donde antaño hombres impíos sacrificaron a Zacarías hijo de Yehoyada, porque les predicó la palabra de Dios. Por eso me conmueven las palabras de Jesús, pronunciadas seguramente mientras contemplaba desde el templo su tumba o monumento en las faldas del Monte de los Olivos.

* * *

—Pero, doc, usted se ha salido del tema, y nada ha dicho de la reencarnación del bienaventurado profeta Sacarías hijo del Inmer. . .

—¡Justamente a eso iba, Calongo! Con el devenir del tiempo, en pleno Siglo 21, el profeta Zacarías hijo de Berequías se reencarnó en el profeta Sacarías hijo de Inmer, aunque el Inmer, el Dr. Inmer Céspedes Alarcón, Rector de la CBUP, en realidad no es su padre, sino su abuelo, el profeta ido, conforme a la palabra que dice: “¡Indio comido, indio ido!”

El nombre completo del profeta reencarnado es Daniel Inmer Borda Céspedes, seguramente lo has visto deambulando en el atrio de la Santa Sede de la CBUP, pero al estilo de su chochera el George Frankenstein, sin entrar al Aula Magna, conforme a la palabra que dice: “Entre el santuario y el altar.

* * *

Así como me costó sudor y lágrimas reconstruir la historia de Zacarías hijo de Berequías, así me costó reconstruir la historia del Sacarías hijo del Inmer a partir de sus cartas.

Con fecha 3 de abril de 2017 el Sacarías hijo de Inmer me escribe este email:

Buenas noches, estimado Dr. Moisés Chávez.

Agradezco grandemente a Dios por su persona y su arduo trabajo. . .

No quiero sonar como el George Frankenstein, así de chupamedias, pero diré que espero con muchas ansias la CBUP-VIRTUAL, y del mismo modo la Biblia Decodificada. Sólo quise escribirle para agradecerle de todo corazón su trabajo.

Firmado: Daniel Inmer Borda Céspedes (“Sacarías hijo de Inmer”)

Hijo del Rector de la CBUP-VIRTUAL

* * *

¿Te das cuenta de cómo esta carta suya bastó para ponerme los pelos de punta? Si firma como “Borda Céspedes” y como “hijo del Rector de la CBUP-VIRTUAL” —el Dr. Inmer Céspedes Alarcón—, ¿cómo es que su apellido paterno es “Borda” y no “Céspedes”? ¡Para colmo de colmos, el día que el Rector me lo presentó en un tono en el STEP-Perú, me

dijo que era su hijo! Y otro día me lo volvió a meter a mis ojos en un ágape en el Chifa de la CBUP diciéndome que era su hijo.

Menos mal, la Dra. Silvia Olano, que todo lo sabe, me ha revelado que se trata de su nieto de nuestro señor Rector.

El hecho es que en el Chifa de la CBUP, en pleno día, vi su gran parecido con el chupamedias ése del George Frankenstein, y le rogué al Dr. Inmer Céspedes diciendo:

—Por favor, haz que se siente un poco lejos de mí, porque lo que yo quiero es comer. Porque yo para esto he descendido de Bolivia, para disfrutar de las maravillas de la cocina peruana y de paso para ponerle su vela a San Gastón Acurio.

A propósito, conviene que deje en claro que cuando visito el Perú no acepto invitaciones de ninguna laya a comer en casas particulares, sobre todo en sus casas de los pastores de la ACyM, porque estos siervazos comen atorándose y mizquichándose, mientras a mí pobre me tienen respondiendo sus preguntas escatológicas de premesa, de mesa y de sobremesa. ¡Maldiciaus!

—¡De veras que esos siervazos se merecen el Guei-hinom! ¿Verdad doctor?

—¡Sí, joven Inmer! ¡Tú lo has dicho!

* * *

El Rector de la CBUP, que parece un tierno corderito con un alto coeficiente de Inteligencia Emocional, en esa ocasión echó a su nieto por la borda e hizo que se sentara lejos de mí. Y en nuestra última reunión en febrero del 2018 con motivo de la Conferencia de Prensa por el lanzamiento de la *Biblia Decodificada*, hizo que se sentara en otra mesa. Pero de nada sirvió, porque al día siguiente, cuando di la homilía en la Iglesia Bíblica Yiréh que pastorea el Rev. Teodoro Huamán Chillcho en Zárate, allí se me apareció el susodicho y me entregó la larga carta fechada en 17 de febrero del 2018, dizqué para que lo lea a lo largo de todo mi viaje de regreso a Bolivia.

Esta carta dice entre otras cosas:

Estimado Doctor Moisés Chávez

Soy Daniel Borda, hijo del Dr. Inmer Céspedes. . .

Mi pasión por estudiar las Escrituras con honestidad y lograr alcanzar un nivel alto de reflexión empezó a los 15 años. Recurrí a sus trabajos editoriales como son las Separatas Académicas y las tan sonadas Historias Cortas, etc., y pude darme cuenta que el camino de la reflexión teológica es un camino bastante largo y que quizás nunca tenga fin.

Fue difícil asimilar algunas cosas que Don Trepa, Don Trepanación de la Mancha, hacía con mi cabeza: Sacar los restos abombados de las "fábulas profanas" y de los "cuentos de viejas". . .

Estudio en la Universidad SEL. Muchos amigos que estudian Teología me dicen: "Daniel, ya no hay nada nuevo que podamos encontrar en la Biblia. Han pasado 2000 años y todo ya está dicho. Lo que pienses que pueda ser, otro ya lo dijo ayer; así que es en vano buscar más."

Me di cuenta que esa afirmación no era cierta. Con lo que aprendí de sus escritos pude vivir lo contrario de lo que se dijo.

Mi mayor deseo es que Dios lo siga usando para que pueda enseñar a otros sobre el camino de la reflexión teológica, empezando por la DETAL.

Daniel Borda

POST DATA: Dios le guarde en su salud, y me guarde a mí de ser un grandísimo sobón.

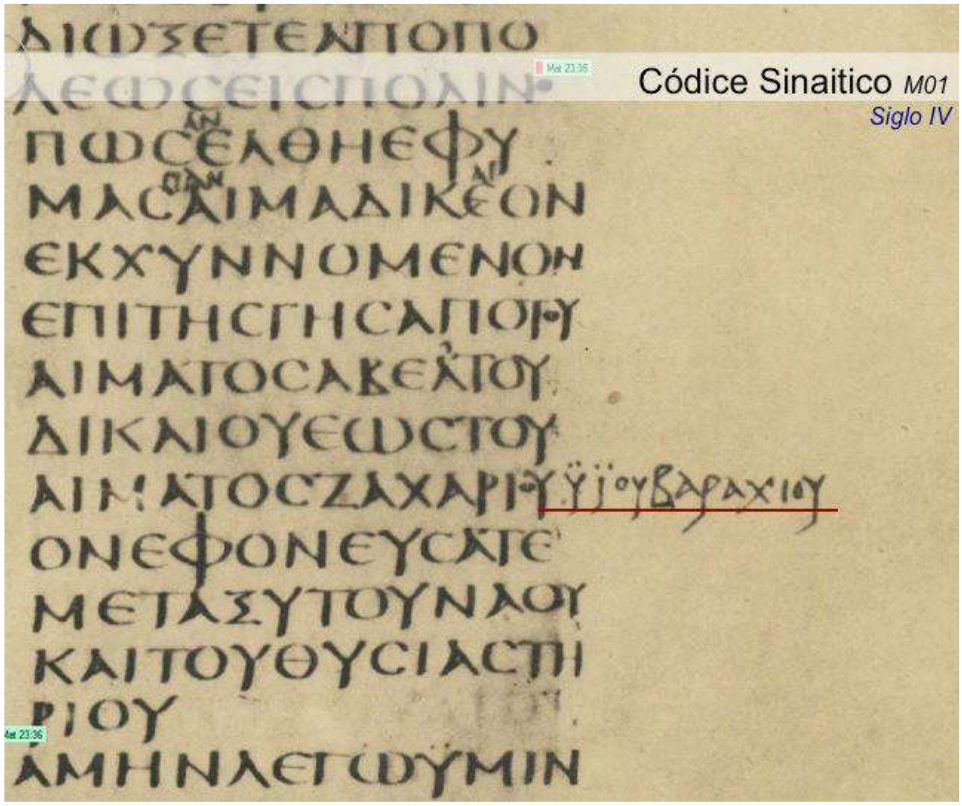
* * *

Una vez despejado el misterio de la identidad de este grandísimo sobón, tan parecido al Zacarías hijo de Berequías y al George Frankenstein, me hundo en otro misterio más difícil aun de responder: ¿Dé donde sabe éste letras sin haber estudiado en la CBUP?

Es que Daniel Inmer Borda Céspedes, a la manera del George Frankenstein, es "picaflor tarmeño", es decir, no es estudiante regular de la CBUP, sino que pica aquí y allá y de vez en cuando. Sin embargo, ha hecho un excelente trabajo editorial en el texto del Nuevo Testamento de la *Biblia Decodificada*, y ahora viene haciendo lo mismo con la Biblia Hebrea.

Para que manyes en qué alto nivel él atraca te contaré que me escribe una carta respecto de la *Biblia Decodificada* y dice:

"Quiero plantearle una sugerencia acerca del texto de Mateo 23:35. Para las palabras 'hijo de Berequías' existe una variante textual: Aparece como una nota adicional en el Códice Sinaítico del Siglo 4, por lo que se podría afirmar que esas palabras no deberían estar en el texto. Aquí pongo una foto como prueba de lo que me refiero."



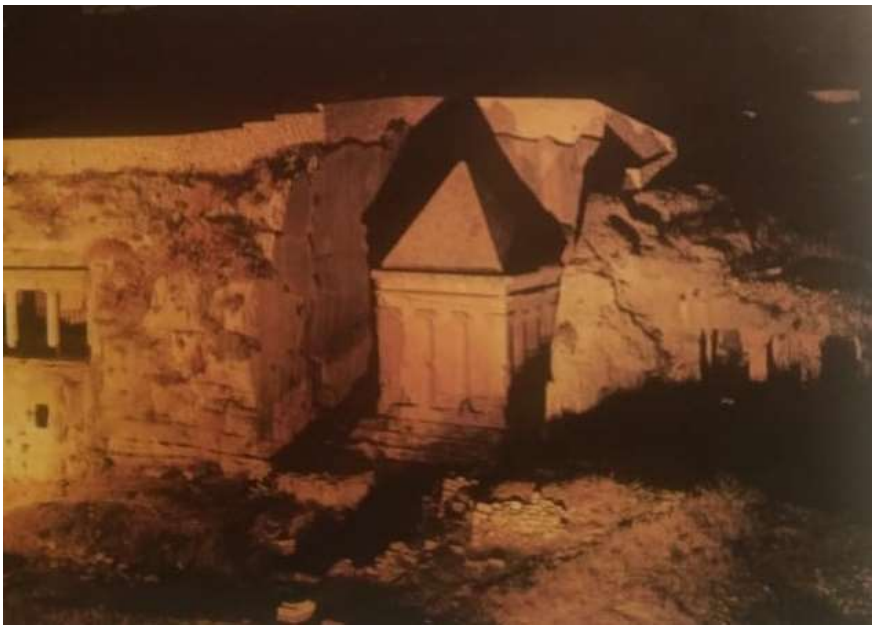
CAPITULO 23 DE MATEO
CODICE SINAITICO

Observa que a la palabra griega ΖΑΧΑΡΙΟΥ que se traduce DE ZAJARIAS sigue una nota marginal que dice: HIJO DE BEREQUIAS. ¡Excelente recurso para sustentar su criterio de sacar las palabras "hijo de Berequías"! Aunque un buen número de documentos, la Peshita incluida, abogan por incluirlas y este escriba del Códice Sinaítico también.

* * *

¿De dónde sacó esta información el Daniel Borda? ¿Cómo es que este muchachito peruano de 19 años puede leer la escritura griega UNCIAL del Siglo 4 con que está escrito el Códice Sinaítico, el mayor tesoro del Museo Británico, que se lo vendieron los rusos que no conocen el valor real de las cosas, por lo que también vendieron Alaska a Estados Unidos?

Aunque aparte del testimonio de Jesús no existe información que sustente que se trata de Zacarías hijo de Berequías, yo creo que se trata de él, y que la tumba o monumento a Zacarías en la falda del Monte de los Olivos fue construido para aplacar las conciencias de quienes lo mataron.



LA TUMBA DE ZACARIAS

—De ser así, Jesús habría recurrido a un magnífico ejemplo de merisma al referirse al justo Abel del Génesis, y al Zacarías hijo de Berequías del tiempo cuando la profecía cesó en Israel y se selló la Biblia Hebrea.

—Como decir, el primero y el último de los profetas. . . ¿verdad doc?

—¡Tú lo has dicho, excelentísimo Calongo!

* * *

—Sí. Pero aún me queda una duda, doc. . .

—¡Habla, que tu siervo escucha!

—Entiendo su argumento de que el Zacarías hijo de Berequías se haya reencarnado en el Daniel Borda, nieto del Dr. Inmer Céspedes Alarcón. Pero, ¿por qué escribe usted su nombre profético como Sacarías con ese, en lugar de Zacarías con zeta?

—Porque yo sabía, proféticamente, que tú harías estas preguntas al final de esta historia, y pensé que sería una buena contribución para tu *Enciclopedia de Teología Pastoral* mi consejo de conejo para que un pastor evangélico no cometa el error garrafal de poner a cargo de recoger la ofrenda a un hermano llamado "Zacarías" o "Sacarías", que suena igual.

—Eso sería como encomendarle al Gato Suárez que cuide la carne, ¿verdad doc?

—Asimismo es falta de inteligencia emocional referirse al sagrado momento de recoger la ofrenda en el culto como "Zaqueo" o "Saqueo", que suena igual.

—Se ve que el bienaventurado profeta Sacarías profetizó que tú lo sacarías del texto sagrado a su "hijo del Berequías", echándolo por la borda, pero se quinció; ¿verdad doc?

—¡Tú lo has dicho, excelentísimo Calongo!

—Pero el bienaventurado profeta Sacarías hijo del Inmer sí logró su cometido final: ¡Sacarle o sonsacarle a usted y a su prolífica pluma la presente historia corta para nuestro deleite y común edificación!

DON TREPA Y EL PROFETA SACARIAS HIJO DE INMER

4
CADA OVEJA CON SU PAREJA

Las historias de los primeros capítulos del Génesis son ejemplos de *midrash*, un género literario didáctico creado por los sabios de Israel. Es que Dios, el Dios de Israel, echa mano del midrash humano para hacerlo receptáculo de su revelación divina. Por consiguiente, la hermenéutica correcta toma en cuenta que el midrash es un medio literario cuyo objetivo es guiarnos a la reflexión y el entendimiento de la revelación divina. Por lo mismo, es triste quedarse con el midrash e interpretarlo literalmente, como suelen hacer los evangélicos, sin pasar a ver lo que realmente enseña.

A los casos de midrash que encontramos en la Biblia se les conoce como "midrashim originales", y a los que los escritores de tiempos post-bíblicos derivaron de ellos, o elaboraron independientemente de ellos, se les llama "midrashim extra-bíblicos". A continuación ilustramos ambos.

* * *

Un ejemplo de midrash original tenemos en Génesis 2:23 que dice: "Entonces dijo el hombre: 'Ahora, ésta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Esta será llamada Mujer (hebreo, *isháh*), porque fue tomada del Hombre (hebreo, *ish*).' "

En este midrash tenemos el ingrediente de la etimología: La etimología de *isháh*, "mujer", como que proviene de *ish*, "hombre" es fonética, no lingüística, porque aunque parezca la palabra *isháh* no deriva de *ish*, sino de *enósh*. Pero no importa, porque de todas maneras ambas palabras funcionan como par. En realidad, el midrash, es decir, la historia de que el Señor hizo a la mujer de una costilla que le sacó a Adam, se basa en la etimología fonética de la palabra *isháh*, que en hebreo efectivamente deriva o es sacada de la palabra *ish*. ¿La manyas?

* * *

Interesantemente, esto ocurre en hebreo, pero no ocurre en otros idiomas a los cuales se traduce la Biblia. Intentar reproducirlo en español ha llevado a Casiodoro de Reina a escribir en este versículo "varón-varona" en lugar de "hombre-mujer": "Esta será llamada Varona, porque fue tomada del Varón." Esto hizo a pesar de que "varona", como lo define el *Pequeño Diccionario Larousse*, significa "marimacho" o "mujer de aspecto masculino".

—Oiga, doc, ¡todavía hay evangélicos que sacralizan esta traducción deficiente!

—Es verdad, excelentísimo Calongo. Eso hace, por ejemplo, el apóstol Domingo Fernández, sin tomar en cuenta la advertencia del proverbio español que dice: "A mujer barbuda, de lejos se le saluda."

* * *

En este corto midrash de Génesis 2:23 tenemos ingredientes midráshicos adicionales como el juego de palabras-conceptos que implica la expresión “hueso de mis huesos y carne de mi carne”.

¿Dónde está el juego de conceptos?

En que la palabra “hueso” (hebreo, *ézem*) tiene un segundo significado que no tiene en español o en otros idiomas: Significa también “esencia”. Luego, el primer hombre estaría también diciendo: “Ella es como yo desde el punto de vista físico (carne), y desde el punto de vista espiritual o psicológico (esencia)” —pero poniendo la esencia o el aspecto espiritual en primer término por cuanto su naturaleza es eterna y no pasajera—.

En suma, el midrash de Génesis 2:23, 24 tiene el objetivo de enseñarnos el grado de identificación maravillosa que existe entre un hombre y su mujer, identificación que indefectiblemente conduce a su unión en el matrimonio. Conducir a esta conclusión es obviamente la meta del escritor bíblico.

* * *

En Génesis 2:18-20 tenemos otro caso de midrash intra-bíblico con el mismo objetivo, de enfocar las relaciones del hombre y la mujer.

Es la historia de cómo el Señor creó diversos animales y se los llevó al hombre para llenar su necesidad íntima de compañía. El objetivo de este midrash es simplemente enseñar que el hombre no puede encontrar pleno compañerismo que con la mujer que es su mujer. En realidad, este midrash conduce al midrash que acabamos de enfocar en Génesis 2:23, 24, pero lo enfocamos en segundo lugar por razones didácticas.

Ahora bien, si de este midrash bíblico se nos ocurre derivar otro midrash, con cualquier propósito (sea humorístico, homilético, filosófico, etc.), el midrash derivado será un midrash extra-bíblico.

—Este es un ejercicio académico que han realizado a menudo los sabios de Israel, y para ilustrarlo, a continuación vamos a formular un midrash nuestro, un midrash vertido en el género de una historia corta.

—¡Sale caliente!

* * *

En Génesis 2 tenemos el midrash de la creación de la mujer, antecedido por el midrash de cómo el Señor le presentó previamente a Adam una serie de hembritas que no eran su mujer, y para colmo, ni siquiera eran mujeres.

En primer lugar, le presentó la hembra de un tipo cornudo, y le dijo:

—¡Mira qué tetas! Como dice la palabra: “Sin tetas no hay paraíso.” ¿Qué te parece, zambo? ¿Te gusta?

Y Adam, que a la sazón era un evangélico peregrino conservador, le dijo:

—No. ¡No me gusta!

El Señor le dijo:

—Pero por lo menos dime cómo la llamarías vos a ella, para que así se llame de ahora en adelante. . .

Y Adam respondió, un tanto despectivamente:

—Yo la llamaría “Vaca”.

¿Qué habrá querido decir con eso? ¿Di?

* * *

A continuación, el Señor le presentó una hembrota con un coquetón chalequito de plumas y. . . ¡Pucha! ¡Bottomless! Es decir, ¡sin calzón!

El Señor le dijo:

—¡Mira, zambo! ¡Mira qué piernas! ¿Te gusta?

Y Adam le dijo:

—No. No me gusta.

El Señor le dijo:

—Pero por lo menos dime cómo la llamarías vos a ella, para que así se llame de ahora en adelante. . .

Y Adam respondió, un tanto despectivamente:

—Yo la llamaría "Aby Struz".

¿Qué habrá querido decir con eso? ¿Di?

Y así sucesivamente probó el Señor hasta que finalmente le presentó una hembra a su medida, que había hecho exclusivamente para él mientras dormía a pierna suelta.

Al verla, Adam se misquichó y dijo:

—¡Atraco!

Y a ella la llamó Mujer.

* * *

Lo que acabamos de hacer es simplemente reformular el midrash de Génesis 2:18-20, para mostrarte que la cuota de revelación del midrash es que la mujer satisface plenamente al hombre física y espiritualmente, y que lo mismo experimenta la mujer respecto del hombre.

Hasta aquí nos conduce de la mano el midrash, y esto lo sabe todo judío. Pero un cristiano que no sabe nada del midrash, interpretará el midrash literalmente y dirá que, científicamente hablando, hubo un tiempo cuando el hombre andaba solo sobre la superficie de la Tierra, porque no existía todavía la mujer, y que esa fase pudo haber durado cientos de años, hasta que a Dios, después de frustrados intentos y experimentos, se le vino a la mente la brillante idea de cómo sería la hembra que le podría gustar al hombre plenamente.

Aunque no lo creas, esta es la explicación literalista que presenta el "científico" evangélico fundamentalista Gleason L. Archer en su libro *Encyclopedia of Bible Difficulties*, él mismo autor que dice que si tú no piensas como él, entonces no eres evangélico, porque ser evangélico es creer en fábulas profanas y cuentos de viejas.

* * *

Ahora bien, es un hecho que cuando se trata de elaborar *midrashim* (plural de *midrash*), los sabios de Israel, se las prendieron con la mujer. Como dice la palabra, "se la agarraron de bajada". Y Dios también se les juntó en *jaburáh* a los sabios de Israel, y

permitió que algunos de sus midrashim sobre las mujeres entraran a formar parte de la Biblia.

Quiero decir que los midrashim que más abundan tienen que ver con la mujer, acaso porque, como dicen los apóstoles Julio Iglesias y Pedro Vargas, "nos gustan sus caderas". Para ejemplo sirva un midrash que entresacamos del Talmud Babilónico 39a, y dice así:

Se cuenta que el Emperador romano convocó a su presencia a Rabi Akiva, que era el líder de la comunidad judía. Este fue al emperador, y le acompañó su hija, temiendo lo peor.

El Emperador le dijo a Rabi Akiva:

—He leído en vuestra Toráh la historia de la creación de la mujer, y me doy cuenta de que tu dios es un ladrón.

Rabi Akiva respondió, tembloroso:

—¿Por qué dice eso, Majestad?

—Porque a engaños sometió a Adam a un pesado sueño, y le practicó una cirugía, y le robó una de sus costillas.

Como Rabi Akiva se quedó callado, sin saber qué responder al Emperador, su hija le rogó que le dejara responderle. Y le dijo, aparentemente fuera de foco:

—Majestad, yo he venido para solicitaros que nombréis un juez ad hoc *para que juzgue mi caso: Anoche un ladrón entró a robar en mi casa, y se llevó una vasija de barro que tenía en mi sala, y dejó en su lugar una de oro.*

El emperador se rasca la cabeza ante semejante desplante femenino, y le dice:

—¿Y tú te quejas de que te dejó una vasija de oro a cambio de una triste vasija de barro?

Y ella le respondió:

—¿Y tú te quejas de nuestro Dios, el Dios de Israel, que le sacó una triste costilla a Adam y a cambio le dejó una despampanante costilla de la pitri mitri (es decir, de oro puro)?

* * *

Está bien, Dios es el Creador del hombre y la mujer. Pero, ¿qué viene después? ¿A qué se dedica Dios después de haberlos creado? ¿Acaso los dejó sueltos por allí, desentendiéndose de ellos dos? ¿Qué rol desempeña Dios en las relaciones humanas? ¿Cuál es su cau-cau?

Como dijimos, el midrash es un género literario propio de Israel utilizado como un poderoso recurso de reflexión teológica y filosófica. A continuación incluimos un ejemplo de midrash, una historia humorística que entresacamos de Bereishít Rabá 68:4 que trata de la creación del universo en seis días y lo que Dios viene haciendo desde entonces, porque a nadie se le puede ocurrir que se las pase con los brazos cruzados.

El midrash ha sido re-editado en el más pulcro estilo de la Santa Sede.

¡Sale caliente!

Una noble dama romana le preguntó a un Rabí:

—¿Es cierto que tu Dios creó el mundo en seis días?

—¡Clarinete!.

—¿Y a qué pues se dedica desde entonces hasta hoy?

—Ah. El se dedica a la alcahuetería, es decir, a concertar matrimonios (hebreo: shidujim, "alcahuetería"*). El une a las parejas.*

—¿En eso se ocupa? Eso lo puedo hacer yo en una sola noche. Tengo miles de esclavos y puedo casarlos en un santiamén, al estilo bandangán.

—¿Eso le parece fácil, señora? Fíjese que para el Santo Bendito sea eso es tan difícil. . . ¡como dividir las aguas del Mar Rojo!

* * *

La dama se fue y mandó llamar a mil de sus esclavos y a mil de sus esclavas, los colocó en dos filas, una frente a otra, y decidió quién se casaba con quién. En una sola noche los casó a todos.

Pero esa noche fue peor que olla de grillos, merienda de negros y guerra espiritual al estilo de Peter Wagner.

Al día siguiente se presentaron todos ante ella llorando. Uno apareció con la cabeza machucada, otra con un ojo reventado, otra con una pierna rota. . .

Ella les preguntó de un canto:

—¿Y cuál es tu cau-cau?

Una esclava dijo:

—Este apesta, ¡Yo no lo quiero!

Otro esclavo dijo:

—¡Simplemente que ella no me gusta! ¡Prefiero la muerte!

Entonces la dama llamó al Rabí y le dijo:

—¡No hay dios como vuestro Dios, y vuestra Toráh es la verdad!

* * *

—¿Me permites una preguntita, ché?

—¡Claro, excelentísimo George Frankenstein!

—Es acerca de cómo el Señor se esmera de que cada oveja se vaya con su pareja. Estoy pensando en el arca de Noé; no necesariamente en la alcahuetería.

—¿Cuál es tu pregunta, George?

—Lo que dice el midrash que acabas de presentar, ¿también tiene algo que ver con la super población de ratas que hay aquí, en La Victoria? ¿Crees que también haya proporcionalidad en la población de ratas machos y ratas hembras? Por supuesto estoy hablando de las ratas ratas, de las ratas de cuatro patas.

—Y a propósito de la super población de ratas, ¿te has preguntado, George, por qué en todos los países del mundo existe una población proporcional de hembras y machos, y que sumados todos para conocer su población global resulta que se mantiene la proporcionalidad a nivel global? Es decir, hay el 50 por ciento de machos y el 50 por ciento de hembras. . .

—Entonces, ¿no existe un país bendecido con una sobre-población de hembras? Me refiero ahora a mujeres. . .

—Nop. Ni siquiera Costa Rica con sus despampanantes ticas. Las mujeres son una fracción de punto más que los hombres, y punto. Pero eso es debido a que por estar en sus

casas están menos expuestas a accidentes, a peleas y a descargas de adrenalina que los hombres. Por ejemplo, ellas no van a la guerra, despliegan un alto coeficiente de inteligencia emocional que ayuda a preservar su integridad física, y además se desestrezan con tan sólo tejer.

—¿Te refieres al macramé?

—Todos estos factores los tiene bien en cuenta el Creador cuando procede con las matemáticas sexuales, George.

— Entonces, ¿no es verdad lo que dicen los venezolanos que suben a los micros y buses de Lima Limón para darte cátedra?

—¿Qué es lo que dicen esos payasos, George?

—Ellos dicen que de acuerdo con las estadísticas de la UNESCO y de la Organización Mundial de la Salud, a cada hombre le corresponden siete mujeres más un maricón de yapa.

5
LA HISTORIA Nº 1001

En la noche del 16 de agosto del 2017 rescaté de mis archivos perdidos mi historia número 999, que lleva por título, "La fuente de la salud".

No pasó una hora y rescaté mi historia número 1000, que lleva por título, "El es el Salvador del mundo".

Y el presente informe respecto de este hito logrado en mi vida es mi historia número 1001.

El número 1001 marcaba la meta de mi vida. Porque a la manera de las mil y una noches, siempre soñé con escribir 1001 historias para hacerte disfrutar de 1001 noches de placer. Pero ahora, con miras al Mundial de Rusia 2018, esta meta ha sido sobrepasada con creces.

* * *

Empecé con la empresa de las historias cortas en el año 2000, hace 16 años, aunque algunos intentos hice en 1965 cuando tenía 20 años de edad.

Volví a la brega en el año 2000, para que quedara un relato para mi pequeña hija Lili Ester, entonces de sólo 6 años de edad, de las aventuras de mi esposa Amanda y mías, y de ella misma, en nuestro traslado de Lima a La Paz, transportando nuestra enorme biblioteca en 51 cajones, de esos en que las empresas bananeras envían plátanos de América a la Unión Europea.

La primera historia que escribí en el 2000 lleva por título, "La Biblioteca más alta del mundo" —en alusión a la ciudad de La Paz, que se levanta a 4000 metros sobre el nivel del mar—.

No pasó mucho hasta que me di cuenta que mis historias les interesaban y les divertían más que a mi hija y a mi esposa, a los estudiantes en la Santa Sede de la CBUP, porque todo ser humano tiene especial interés en lo que puede obsequiarles un minuto de alegría y humor, y que al mismo tiempo puede servirles de paradigma para aprender a escribir en el plano literario y profesional.

* * *

Por ese entonces no existía *MISIONOLOGICAS*, el Boletín de la CBUP que se ha hecho famoso por publicar historias cortas escritas por profesores y alumnos de la CBUP, y nuestras historias circulaban de mano en mano, de manera aislada primero, y luego en cartas circulares de nuestra Institución —sobre todo las que de algún modo pudiesen interesar a la gente de la creciente comunidad de la CBUP a causa de su cuota de información y de enseñanza bíblica—.

Otras historias que escribí en ese tiempo no fueron difundidas porque versaban sobre nuestra familia en sus primeros momentos en La Paz: Historias como, "La petite Amande", que fue una pequeña tortuguita que trajimos con nosotros a La Paz y que nos vimos obligados a volverla a Lima para que pudiera sobrevivir en el clima de humedad que necesitaba.

¡Quién hubiera creído que las tortugas llegasen algún día a volar! Ella voló en avión, ida y vuelta Lima-La Paz-Lima.

* * *

El primer número de *MISIONOLOGICAS* fue publicado en julio del 2006 e incluyó una corta antología de historias. Y me arriesgo a decir que esto fue producto de una moderada fiebre por las historias cortas que empezaba a sentirse entre los estudiantes de la CBUP en Lima primero, y después en todo lugar.

A esta altura las historias no sólo eran para entretener, como es el caso de la historia sobre los "Rugrats" de la CBUP (sus estudiantes), intitulada "Aventuras en pañales", sino que empezaban a revelar cierto ingrediente que después las caracterizaría: El ingrediente de la enseñanza bíblica y el factor teológico.

En realidad, no hemos descubierto otro medio que con tanto éxito enseñe las cosas más profundas de la Biblia que el género literario de las historias cortas que empezó a difundir MISIONOLOGICAS, el Boletín de la CBUP.

* * *

Poco a poco las historias cortas se fueron convirtiendo en receptáculos de reflexión, conforme a la palabra que dice: "No sólo de pan vivirá el hombre sino de toda palabra que sale de la boca de Dios."

Estas palabras hallan expresión majestuosa en el testimonio de la historia "Un banquete de historias cortas". Es que algunas personas aventajadas, como el Dr. Calongos, descubrieron que ellas llenan y nutren más que el cebiche norteño y el chicharrón de pescado del Restaurant "El Trujillanito".

Y este es el testimonio del Pastor Ricardo Candia, de Temuco, Chile: "Gracias por el gran esfuerzo desplegado para bendecirnos con las primicias de *MISIONOLOGICAS*, ingenio vivo de la fe y la inteligencia, instrumento de genialidad que habrá despertado la envidia de la competencia académica de otros claustros teológicos. Sin adulaciones vanas, es un discurso que disfruto mucho."

* * *

Este factor teológico se haría cada vez más consistente, y las historias empezaron a ser usadas como casos de estudio en el Aula Magna de la CBUP para cimentar la metodología del Estudio de Casos que ha llegado a caracterizar a nuestra institución teológica.

Para proveernos de los mejores casos de estudio pronto vimos la necesidad de organizar un certamen de historias cortas, el certamen anual del Gran Trofeo Literario "Huevo de Oro – CBUP".

La primera historia y el primer escritor que merecieron ganar este Gran Trofeo fue el Dr. Gustavo Montero del Aguila, entonces estudiante del Programa de Maestría de la CBUP. Su historia llevó originalmente el título de "La estaca que le faltaba a usted", que parafrasea el nombre del programa humorístico de la televisión peruana, "El tornillo que le faltaba a usted", con la belleza charapa Camucha Negrete —porque modestia aparte, a todos nos falta un tornillo, o en el caso de esta historia, una estaca, de acuerdo con Deuteronomio 23:9-14 que dice en la *Biblia Decodificada*: "Cuando salgas en campaña, cuídate de toda cosa mala. . . Tendrás un lugar fuera del campamento, y allá saldrás. Tendrás también en tu cinto UNA ESTACA, y cuando vayas allí fuera, cavarás con ella y te darás vuelta para cubrir tu excremento. . . Tu campamento deberá ser santo de modo que el Señor no vea en medio de ti alguna cosa indecente y se aparte de ti." Y su historia revela los ajetreos en que se ven involucrados los que no llevan su estaca al cinto.

Posteriormente, y por razones obvias, el título de esta historia llegó a ser cambiado a "El hijo del Rey".

Esta historia del Dr. Gustavo Montero del Aguila, más que las mías, sembró la fiebre por este género literario. El siguió escribiendo otras más siendo ya por varios años catedrático de la CBUP hasta su partida a la presencia del Señor.

* * *

Ahora, cuando la CBUP se ha convertido en CBUP-VIRTUAL, el género de la narrativa breve en el cual destaca con luz propia la historia corta, seguirá alumbrando la reflexión teológica del pueblo evangélico, ya no sólo en Lima o en el Perú, o en Chile, en Bolivia, en Brasil, en Ecuador, países vecinos del Perú, sino en toda la América Latina, y en todo el mundo, porque las bibliotecas virtuales en el internet han descubierto que *MISIONOLOGICAS*, emporio de historias cortas, es alimento sólido para toda persona que tiene su cabeza bien puesta sobre su cuello y sobre sus hombros, y también para aquellos que se pasan de inteligentes y que andan luciendo sus cabezas adelante llevándolas en carretillas de albañil.

Una aplicación virtual en internet, llamada Scribbs, indica que el número de visitas de *MISIONOLOGICAS* sobrepasa las 20.000 hasta la fecha, y eso se debe al atractivo de sus antologías de historias cortas.

* * *

Las historias cortas de *MISIONOLOGICAS* han sido descubiertas por miles de lectores, que bien pronto serán millones gracias a nuestra página web que será inaugurada en el 2018. Y pronto traspasarán las barreras del idioma español al ser traducidas a muchos

idiomas en el mundo, porque tienen mensaje, porque enseñan algo, y porque por su número y su alto contenido devocional y afrodisíaco se prestan a ser disfrutadas en mil y una noches de placer.

Como da fe el Dr. Teodoro Rojas Arévalo, más conocido en el entorno de la CBUP como "el Doctor Orgasmo", rara es la pareja que disfruta en la cama de la lectura de las historias cortas de *MISIONOLOGICAS* que no termine hablando en lenguas y alabando al Señor.

A propósito, una de las Antologías de Oro de la CBUP-VIRTUAL se intitula, *El Doctor Orgasmo*, y versa sobre el tema favorito del Dr. Rojas: Consejería Matrimonial.

* * *

Pues bien, querido lector, has leído "La historia 1001", de las 1050 historias cortas que hemos producido hasta ahora en el ámbito de la Santa Sede de la CBUP. Ella resume este fenómeno interesante y aleccionador que se ha suscitado en nuestro medio y cuya suma está ahora desplegada ante tus ojos y ante tu corazón en nuestra página web, Biblioteca Inteligente, completamente GRATIS, o como se dice en latín y en lenguaje culto, *gratíviris*.

Como dice la palabra en 2 Reyes 7:9, "¡hoy es día de buenas nuevas!" Por eso, no te quedes tú, callado. No esperes hasta la luz de la mañana; más bien, levántate y comparte las buenas nuevas con todo el mundo desde tu lecho de placer.

6
LOS PRINCIPIOS UNIVERSALES

Aquella tarde estábamos muy entretenidos con el desarrollo de la clase del curso de "Editing: Formación editorial para escritores y artistas", y llegamos a un punto en que se planteó el tema de la publicación de separatas y tesis de grado en el formato *paperback*, es decir, de un libro de acceso popular.

Todo estudiante aprovechado que produce algo que valga la pena compartir con todos en el pueblo de Dios, anhela alcanzar la cumbre de la publicación de su obra, y de este modo recuperar, por lo menos, alguito del dinero invertido en sus estudios en la Santa Sede de la CBUP. Esta es la razón porque este tema de la publicación de sus obras en el formato *paperback* se hizo tan debatido en el Aula Magna.

* * *

Yo dije:

—Los graduados de Doctorado de la California Biblical University of Peru (CBUP) cuyas tesis de grado son de calidad sobresaliente tendrán la oportunidad de publicarlas en el formato de libro por la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR. Varios de los que han hecho esto han recuperado con creces lo que han invertido en todos sus estudios en la CBUP.

Añadí:

—Cuando se publica una tesis en el formato de libro se aconseja utilizar otro título que el que lleva la tesis, porque debe tener un título que apela al público, no un título académico que sólo podría interesarle a una minúscula élite de académicos.

Y acoté:

—Asimismo, se modifica el desarrollo interno de los capítulos, eliminando o trasladando las notas de pie de página al final del libro para que no estorben la lectura fluida del público que no pertenece a la élite académica como es el caso de la gente de las instituciones teológicas.

* * *

El interés en el tema era notorio, porque no estábamos hablando en abstracto. Esto es algo que ya se ha hecho con las tesis de la Dra. Carmen Espinoza Bravo, del Dr. Juan Terrazos Hinojosa, del Dr. Fernando Luiz Casavechi, del Dr. Alberto Sánchez Pérez, del Dr. Caleb Castañeda, etc. Y se planeaba hacer lo mismo con la separata académica de *Teología Práctica* producida por vuestro servidor.

No era yo el de la iniciativa; lo era el Dr. Gustavo Montero del Aguila, "de la selva su encanto", y su tanda de fans entre los que destaca la Dra. Gladys Victorio Arribasplata.

Teología Práctica, una de las separatas académicas del CEBCAR que ha tenido un impacto notorio en la formación empresarial más allá del entorno del CEBCAR y de la CBUP, incluso en instituciones del Estado, trata de los principios universales que conducen al éxito. Como tal, en cierta ocasión se dio el curso para el público en general con el título de "Formación Empresarial", y a la separata académica respectiva, *Teología Práctica*, se la imprimió con el título de, *Manual de formación empresarial*. El curso fue dictado por el destacado exitólogo, Dr. Gustavo Montero del Aguila, con una convocatoria realmente espectacular.

Seguramente te acuerdas de eso. . .

* * *

Ahora bien, el Dr. Juan Terrazos, que en esos días era el Director de Ediciones CBUP-CEBCAR, al constatar el atractivo de nuestros materiales de Teología Práctica y su potencial financiero, sugirió "traducir" el formato de la separata académica al formato atractivo de un libro *paperback* con el título de. . .

EL GEORGE FRANKENSTEIN
Y LOS PRINCIPIOS UNIVERSALES

De esta manera, se haría de este interesante personaje, el George Frankenstein, un maestro en la materia de los principios universales, también designados en el entorno teológico como "principios teológicos".

Dijo el Dr. Terrazos:

—Todo el mundo en la comunidad de la CBUP conoce quién es este simpático personaje, el George Frankenstein, que por añadidura es hijo putativo del Doctor Don Trepanación de la Mancha.

Alguien inquirió:

—Pero, ¿qué tendría que ver el George con los principios universales?

Y respondió el Dr. Terrazos:

—Nada. Absolutamente nada. ¡Justamente por eso el título resulta genial! Porque se trata de enseñarle lo relativo a los principios universales a gente que como el George Frankenstein no sabe nada al respecto.

* * *

Estábamos en plena clase de *Editing*, lo recuerdo bien, cuando se trató de este tema de "traducir" una separata académica o una tesis de grado al formato de un libro *paperback*, con los ajustes de rigor, por supuesto.

Y estaba presente en el Aula Magna de la CBUP, de visita, un ilustre escritor evangélico que hizo sus primeros pininos literarios en la Santa Sede de la CBUP. Me refiero nada menos ni nada más que al Dr. César Chico Casio, más conocido en nuestro medio como "el Rabi Qadosh".

—El es el autor de la novela, *Esposas agradecidas*, que originalmente tenía por título, *La mujer agradecida*. ¿Te acuerdas, Calongo? Si no la has leído, te vas a ir de cabeza al infierno.

—¡Cómo me voy a olvidar de él! El fue el que nos instruyó respecto del Viagra Cholo a base de estrellitas de mar, y nos dijo que VIAGRA viene de "**vi**eja **agra**decida". Yo no sabía nada de eso.

—¿Di?

* * *

Bueno, resulta que nos enfrascamos en el tema del título que merece un libro evangélico serio en el formato *paperback*. Muchas veces se le tiene que golpear al presunto lector, para abrirle camino al libro en el infinito océano del mercado editorial.

Entonces, Rabi Qadosh levantó la mano y sugirió que publicáramos la separata de *Teología Práctica* en el formato *paperback* con un título formulado en el más pulcro estilo de la jerga pituca.

El Rabi Qadosh surigió que el libro debería tener un título y un subtítulo, y le vino al corazón formularlos de la siguiente manera:

¿COMPUTAS O NO COMPUTAS, BROTHER?
George Frankenstein y los Principios Universales

Y como único argumento para sustentar su punto de vista dijo: "Si lleva ese título, ¡yo lo compro!"

Bueno, por lo menos ya tengo un comprador asegurado.

* * *

El debate se enardeció, y algunos de esos que tienen la boca limpia pero el corazón sucio, le echaron tierra a la idea de Rabi Qadosh. Pero él, que tiene la boca sucia pero el corazón limpio, defendió a capa y espada su cau-cau o iniciativa. Y como magnate y hombre de negocios que es, dijo:

—Primero, importa que el libro se venda. Garantizado esto, su lectura será de gran inspiración y de impacto devocional al que lo compra.

Entonces, a medio convencerme de este título informático, dije:

—La verdad, al margen de las asociaciones de ideas sucias que el título puede sugerir a muchos evangélicos, se trata de una frase limpia que simplemente significa: ¿La manyas o no la manyas? ¿Atracas o no atracas? ¿Entiendes o no entiendes al respecto?

* * *

Entonces levantó la mano el Pastor Calongo y exclamó:

—Pero doc, ¿cómo le va a poner ese título a su libro de *Teología Práctica*?

Y le dije:

—Para empezar, Calongo, yo no he dicho que le pondré a mi libro este título que acaba de sugerir el Rabi Qadosh. Es más, yo no he pensado publicar mi separata académica de *Teología Práctica* con otro título. La idea ha sido de otros, no mía.

—No, pero usted dice que ese título es una frase limpia. . . ¿Dónde está lo de limpio?

—Si no te gusta este título informático, ¿qué te parece el título, *¿La manyas o no la manyas?* O este otro: *¿Atracas o no atracas?*

—¡Tampoco, doc! ¿Cómo, pues, va a recurrir al uso de la jerga de Lima Limón tratándose de algo tan serio y *qadosh*, que digo, sagrado?

—Entonces, ¿te conformas con el título sugerido por el Dr. Juan Terrazos, Director de Ediciones CBUP-CEBCAR?

El George Frankenstein
y los Principios Universales

—¡Eso no es ético, doc!

—¿Por qué no es ético, Calongo!

—Porque. . . ¡el George Frankenstein no existe! El sólo existe en sus cuentos de usted y en su retrato ficticio realizado por el Charro, ¡otro nashaco!

* * *

Entonces se despertó y saltó de su asiento el tal George Frankenstein, mi hijo putativo, al escuchar que alguien del entorno de la CBUP se atrevía a cuestionar su existencia.

La verdad, la neta, es que el George Frankenstein sí existe, pero se había quedado dormido en la clase, justamente sobre los hombros del Pastor Calongo, porque ambos son choches y suelen trabajar GRATIS como mis interlocutores en las historias cortas del CEBCAR y de la CBUP, haciendo preguntas y dando las respectivas respuestas.

Pero, qué triste es constatar que ellos dos, y sus demás compañeros en el Aula Magna de la CBUP, se queden dormidos o se vayan por las ramas, y no acierten a plantear la pregunta de rigor: ¿Qué son, después de todo, los “principios universales”?

Esta es la pregunta que se debió hacer al comienzo, cuando se dijo que la separata de *Teología Práctica* trata de los principios universales que conducen al éxito.

—¿Me permites que te hable al respecto un poquitingo, George?

—¡Claro, suegro! Que digo, papá.

* * *

Los principios universales son las normas básicas que conducen al éxito en la vida y en todo cuanto uno emprende. Y se llaman "universales" porque son los mismos en todas las culturas y en todos sectores de la humanidad.

Tú los puedes encontrar formulados a manera de refranes en los *Proverbios de Amenemope* (de Egipto), en el *Tratado de los Principios* (de Israel) en el *Zend Avesta* (de Persia), en el *Tao te ching* (de China), en los lemas éticos del Imperio de los Incas, en las conferencias magistrales de Miguel Angel Cornejo y en Los 500 Proverbios de Moisés. Pero de una manera concentrada los encuentras formulados en la *Toráh*, en la Biblia.

La Toráh enseña que el propósito de sus instructivas es que incrementemos nuestra inteligencia emocional y tengamos éxito en todo cuanto emprendamos y que todo nos salga bien. Así está escrito en Josué 1:8: "Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh. Más bien, medita en él de día y de noche, para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito, y todo te saldrá bien."

* * *

La Toráh no pretende contener las instrucciones de los más sabios de los hombres, sino las instrucciones del Creador mismo, quien nos ha hecho y sabe como funcionamos y funcionaremos como seres humanos con la plenitud de nuestro potencial. La Toráh nos enseña cómo podemos aprovechar mejor la capacitación y las instructivas para que todo nos salga bien.

El George pregunta:

—¿Qué hace la Teología Práctica con toda esta riqueza de enseñanzas?

Y respondo:

—Pues, las sistematiza y las expone de manera organizada y motivadora. ¡Podrías considerar el material de la Teología Práctica como un obsequio, justo para vos! ¿Computas o no computas, George?

—¡¡¡Amén!!!

7
MI TIO SOCRATES

La gran mayoría de los seres humanos en todo el mundo y en todos los tiempos pasaremos a mejor vida, o a peor vida, sin dejar rastros materiales, y menos espirituales.

Simplemente, volveremos al polvo del que fuimos tomados, y el viento nos dispersará.

Darnos cuenta de esto nos produce una intensa ansiedad existencial, y la gran mayoría nada podamos hacer al respecto.

Poquísimos hombres y poquísimas mujeres logran hacer algo que perennice su memoria. Algunos logran legarnos monumentos memoriales, como tumbas, pirámides, estuatuas. De algunos de ellos conocemos sus nombres, y en raros casos sus restos y su ADN, como por ejemplo, de Ramsés II, el faraón que contendió con Moisés y con el Dios de Israel.

Son excepcionales los que dejan un retazo de sus almas impregnado en un escrito o en un cuadro, como el Charro. Y rarísimos son los que logran estampar su pensamiento en el corazón y en la memoria de la gente.

Uno de esos hombres excepcionales que logró estampar su pensamiento en la memoria de la humanidad fue mi tío Sócrates, sea su memoria bendición.

* * *

De él no esperes que se pueda identificar su ADN.

Monumentos no dejó, porque él estuvo más interesado en construir, como dice Abraham Heschel, “catedrales en el tiempo”; no en el espacio. Porque las catedrales edificadas en el espacio terminarán por desaparecer, pero nunca las catedrales edificadas en el tiempo. Pero él nos ha dejado su nombre y su pensamiento que refleja su alma.

Su legado, como el legado de Jesús, no nos alcanza en ningún escrito suyo, sino en las citas de él que incluye su mayor discípulo, que a lo mejor, tú lo conoces.

—¿Y qué de su aspecto, eternizado en su busto que se ha hecho famoso, y lo representa como un hombre horrible, con nariz de cebolla?

—Tiene valor relativo el aspecto de quienes descubren el secreto de la Piedra Filosofal y conquistan la vida eterna.

—Se dice que su espíritu sigue vivo en el día de hoy. . .

—Sí. Hay los que testifican haberlo visto vivo, de brazo de Su Santidad, el Papa Chale I, rumbo al Aula Magna de la CBUP. Y puede que sea cierto, porque se ha detectado que habla a través de los diseñadores de los productos mayéuticos del CEBCAR y de la CBUP, y ahora, en la página web Biblioteca Inteligente de la CBUP-VIRTUAL.

* * *

Nació en Atenas, en la primavera de la filosofía, en el año 470 antes de Cristo.

Se estima que murió por el año 399, porque lo mataron despuesito nomá de haber cumplido 70 años de edad.

—Su fama se debe a haber creado una tecnología llamada Mayéutica (griego, *mayevtikí*), palabra que deriva del verbo *mayévo*, que significa "hacer parir", y del sustantivo *mayévtria*, "comadrona" o "partera".

—¿Es verdad que les hacía parir a sus discípulas?

—No hay evidencia de que tuviera discípulas, como sí las tenía Jesús. Pero él les hacía parir a sus discípulos. Si tú hubieras andado en su entorno, oh excelentísimo Calongo, seguramente habrías experimentado el placer de parir.

—¿Qué quiere decir con eso, doc?

—Masque después te explico.

* * *

La Mayéutica es una modalidad del Método Inductivo. Se basa en el principio de la gradación conceptual, desde la fase inicial cuando el discípulo se da cuenta de que sabe algo sólo por el hecho de existir en medio del universo. Ampliando este concepto, él sabe algo por el solo hecho de ser humano, de hablar un idioma y estar vinculado a una cultura o civilización.

—O sea que al comienzo, el hombre, o el discípulo, no sabe que sabe, pero sabe. . . ¿Es así. Doc?

—Así es, Calongo.

—Lo que quiere decir, que en cierto sentido, sus discípulos estaban en mejor pie que tu tío Sócrates, de quien se dice que solía decir: "Sólo sé, que nada sé."

—Pero como verás, Calongo, él también sabía algo, y ese saber fue lo que lo impulsó a incursionar en la filosofía. Me equivoco, lo impulsó a hacer filosofía, al estilo de Antonio Machado que dijo: "Caminante, no hay camino; se hace camino al andar."

He allí el fundamento de la Mayéutica. Porque el que sabe que nada sabe se encuentra desde ya en el punto de partida correcto para saber. Mientras que el sabiondo, como dice el apóstol Miguel Angel Cornejo, "está jodido".

* * *

Mi tío procedía a interpelar a su discípulo con el propósito de que el conocimiento brotase de sus propias entrañas, perdón, de su cabeza, engastado en las respuestas de su corazón.

—De este modo el discípulo cree que descubre el mundo por sí solo y penetra con placer a la verdad de las cosas. Eso le motivará en las sucesivas fases de su aprendizaje, a medida de que se le vaya dando información capaz de producir mayor información por la vía inductiva.

—Entonces usted hace lo mismo que su tío Sócrates, doc.

—Así es. La Mayéutica ha sido reciclada en nuestro tiempo por los sabios de la Santa Sede de la CBUP. La Mayéutica no es otra cosa que la "programación conceptual" y la metodología inductiva que exhiben los cursos cortos programados del CEBCAR y de la CBUP y las separatas académicas de la Biblioteca Inteligente.

—¿No es esto lo mismo que la "trepanación conceptual" que le ha merecido a usted el epíteto de "Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha"?

—Estás en lo cierto, Calongo, y al respecto puedes profundizar si examinas mi tesis doctoral, *Democratization of Theological Education in Latin America*, California Graduate School of Theology, Westminster, CA, 1998. Allí observarás, además, que la separatas académicas conducen al parto epistemológico (del conocimiento científico) mediante el recurso de repetir los conceptos mediante gráficos conceptuales.

* * *

Lo que en la CBUP se denomina "trepanación conceptual" no es otra cosa que Mayéutica pura, porque los discípulos sabios, a la manera del dios Zeus, terminan "pariendo" o "dando a luz" por su cabeza, y de este modo penetran al mundo de los conceptos y de las ideas con paso de vencedores.

—Por supuesto, con la asistencia del Dr. Trepanación de la Mancha haciendo las veces de comadrona, ¿verdad doc?

—Y puede ser posible que por el momento tú mismo, oh discípulo amado, no te des cuenta plenamente de lo que te hemos hecho en la CBUP. . .

—¿Qué me han hecho, doc.

—¡Te hemos hecho parir!

* * *

Uno de los primeros en darse cuenta de que le habíamos hecho parir fue el Dr. Pablo Balbuena Andrade, actualmente catedrático de la CBUP. El fue el primero en observar que la metodología del CEBCAR no era otra cosas que. . . ¡Mayéutica pura, en el más pulcro estilo de mi tío Sócrates, sea su memoria bendición.

Como dice, el gran poeta Casiodoro Chico:

Mayéutica no es nada más
ni nada menos que eso,

querido Daniel el Travieso.

* * *

Ahora pasemos a ilustrar lo que hizo mi Sócrates:

El tomó la palabra *éthos*, que todos sus discípulos sabían, porque hablaban griego, su idioma. Esta palabra significa, básicamente, "costumbre", y de ella derivó otra palabra, que en ese momento era un neologismo: *Ethikí*, "Etica".

Por el momento, todos sus discípulos entendían, sin necesidad de explicaciones innecesarias, que la "Etica" trataría de la reflexión que parte de las costumbres de la gente.

Luego tomó otra palabra, *áxios*, que todos sus discípulos sabían que se refiere a "algo que vale", algo que tiene valor. Pero él le dio otra dimensión al convertirla en término técnico filosófico que significa "valor".

Tras este paso inventó otro neologismo, "Axiología", que sería la reflexión acerca de los valores de la vida.

Luego interrelacionó los conceptos de Etica y Axiología, en la relación de "universal" y "particular", convirtiendo a la Axiología en parte de la Etica.

¿Qué te parece, zambo? Te hizo parir conceptos, ideas y términos técnicos a partir de lo que ya sabías, a partir del idioma que hablas. Todo esto lo sacó de tu propia cabeza, y de este modo puso los fundamentos de la Etica, sin recurrir a una definición esquelética.

* * *

Platón, el discípulo más conspicuo de mi tío Sócrates es quien nos ha referido los detalles de la Metodología Mayéutica.

Contrario de lo que se cree, Platón no creó un método epistemológico nuevo para arribar al conocimiento científico. El sólo implementó la mayéutica de su maestro Sócrates, produciendo de este modo su *Dialéctica*, la misma que aflora en sus *Diálogos*, en los cuales a menudo él le cede la palabra al fantasma de su maestro y mentor que quizás no alcanzó a escribir personalmente sobre las cosas que enseñaba.

* * *

Esto nos conduce irremediablemente a recordar cómo lo mataron a mi tío Sócrates. Porque enseñó a reflexionar sobre el *ethos*, los ignorantes e imbéciles lo acusaron de corromper las buenas costumbres de los atenienses. Fue en el contexto de su reflexiones sobre la Etica que sus detractores encontraron pretexto para mandarlo a mejor vida.

—Cuando solito nomá se iba a ir el viejito. . . ¿verdad doc?

—Esas mentes pequeñas que en su momento se hicieron notorias para eliminar al filósofo genial, nunca alcanzaron a meter sus narices en la vida. Ellos no podían darse cuenta de que lo que hacía mi tío, con la asistencia de sus jóvenes discípulos, era sistematizar el conocimiento conceptual relativo a la Etica, derivado por medio de la inducción.

—¿Y qué es "sistematizar"?

—Sistematizar implica dar nombre al engendro conceptual de su mayéutica; producir los respectivos términos técnicos que dan identidad a las ideas. Justamente en esto

consiste el ejercicio intelectual de la filosofía, la misma que no pretende arribar a postulados dogmáticos como ocurre con la religión.

* * *

Mi tío Sócrates fue el primero a quien se le ocurrió enfocar el láser del pensamiento filosófico al *éthos* de los pueblos, evaluando su origen, su vigencia y los valores morales que están en el sustrato.

Para las mentes pequeñas, lo que hacía no era otra cosa que blasfemar de los dioses y relativizar el valor de las costumbres de los griegos. Por eso lo juzgaron y lo condenaron a beber la cicuta.

Sus discípulos eternizaron en sus obras lo ocurrido en el momento en que se le dio el veneno. Habiendo sido testigos presenciales, ellos refieren que el anciano "la bebió animosamente", como si la cicuta fuese la copa amarga que le abría de par en par las puertas de la vida.

* * *

Siendo pequeño, me interesé por conocer esa planta venenosa, porque en el Colegio Anglo Peruano (el Colegio San Andrés, en Lima) teníamos un profesor, a quien llamábamos "Cicuta". Tenía fama de ser cruel y a causa de una herida en su ojo, decían de él que "hay miradas que matan". Pero para mí, el tenía un marcado parecido a mi tío Sócrates en el plano conceptual y humano.

El hecho es que a causa de estas asociaciones presté mucha atención a mi padre, cierta mañana, cuando en la huerta de nuestra casa en Celendín me dijo: "Hay que tener mucho cuidado con esta planta venenosa."

Había crecido en el fondo de nuestra huerta una hermosa mata de plantas de perejil. Daba ganas de cortarlas con un cuchillo y llevarlas a la cocina para que nos preparen un platazo de delicioso "verde de perejil" con cubitos de papas y huevos pedreados.

Pero mi padre dijo: "Esto parece ser perejil pero no es perejil. Esto no es otra cosa que ¡¡¡la maldita CICUTA!!! A tu tío Sócrates lo mataron dándole a beber el sumo de esta planta infernal."

* * *

Veamos las cosas con más tecnicismo y profundidad: El crimen de mi tío Sócrates fue enseñar a pensar en términos filosóficos, es decir revistiendo de filosofía los temas de la vida. Uno de esos temas fue el de la ética. El dio origen al término técnico "ética".

La ética (griego: ἠθική, pronúnciese *ithikí*) proviene de la palabra ἦθος (pronúnciese: *íthos,* erróneamente escrita en español como *ethos*), "costumbre", utilizada en sentido colectivo significando "costumbres", consideradas como aceptadas por un determinado grupo humano y quizás abominadas por otro. Se trata de una etimología pobre, aunque el término *ethos* alcanza una dimensión categórica en la reflexión.

El *Webster's New Collegiate Dictionary* define la ética así: "El ethos es el carácter distintivo, el sentimiento, la naturaleza moral y las creencias que guían a una persona, a un grupo o a una institución."

La ética es pues la parte de la filosofía que trata de la moral, es decir, de las obligaciones del ser humano como factor social.

La ética es una disciplina evaluativa que distingue lo que es moral, amoral o inmoral; es decir, lo que es bueno, anodino o malo para el individuo y su entorno social. Ella busca explicar el origen del *ethos*, su vigencia y los valores morales implicados.

* * *

Mi tío Sócrates habría definido el concepto de "valor", que en griego se dice *áxios* (en realidad es un adjetivo griego que se traduce "digno", lo que es digno), de donde deriva la palabra "axiología". Y con este término se designa a la parte de la Etica que estudia la naturaleza y los tipos de valores morales, el valor de los juicios y de los juicios de valor.

Los valores morales son las cosas que valen para los seres humanos porque contribuyen a su continuidad física y espiritual.

Mi tío Sócrates decía que como disciplina evaluativa y normativa, la Etica antecede a las costumbres y enfoca los valores morales que las respaldan. En otras palabras, la evaluación ética tiene prioridad sobre los valores, los cuales no constituyen entes absolutos, sino relativos.

Es el caso de la persona que se la da de "franca". La franqueza es uno de los valores más resaltantes, pero es posible que con ella se llegue a ofender la sensibilidad de otros. A tales personas vale pedirles que se traguen su franqueza, porque es un valor muy relativo.

No podríamos, pues, ingresar al estudio de la Etica Cristiana sin tomar en cuenta el andamiaje conceptual y la terminología que mi tío originó.

* * *

Otro ejemplo de cómo la reflexión filosófica deriva su terminología de un idioma conocido es el caso de la Hermenéutica.

Observa cómo se arriba gradualmente a los conceptos de la Hermenéutica:

1. Alguna persona en Grecia, a lo mejor mi tío, derivó la palabra "hermenéutica" del nombre del dios Hermes, que según la mitología griega tenía la función de comunicar e interpretar a los mortales las decisiones que resultaban de las asambleas de los dioses del Olimpo.

2. Quizás la misma persona se dio cuenta de que en realidad el nombre del dios Hermes derivaba en el mismo idioma de los griegos del verbo *hermenín*, que significa "comunicar" e "interpretar", y que ambos significados están interrelacionados porque quien comunica también interpreta debido a sus limitaciones auditivas, visuales y cognoscitivas; así como a sus motivaciones subjetivas, es decir, la manera cómo le afecta a él el mensaje que comunica.

3. Como ciencia de la interpretación de textos, la Hermenéutica te lleva a penetrar la mente de un autor y a leer sus pensamientos más profundos. Esto equivale a "leer entre líneas", a entender lo que está en el texto, aunque no haya sido expresado con palabras.

8
DAVID Y GOLIAT

El lunes 3 de octubre, el gigante Goliat ingresó a mi casa inflado de majestad.

Tomó asiento, y sin ninguna introducción empezó a hablar de David, su gratuito rival a quien soñaba con destruir. Me refiero al portero David Chávez Lipa, un indígena aymara que a pesar de sus 57 años aún representa a nuestro Edificio "Alameda" de El Prado, en las maratones nacionales, muchas de ellas en el Altiplano donde escasea el oxígeno.

Goliat venía a referirse párrafo por párrafo a mi carta del 2 de octubre, que empieza diciendo: "Lamento mucho los panfletos que han circulado ayer, el suyo, y el de la comisión de apoyo a David. Esta situación nos tiene muy incómodos en nuestro edificio, y a nosotros, por el hecho de ser vecinos que siempre nos saludábamos por las ventanas de nuestras respectivas cocinas, con un movimiento de la mano y una sonrisa. Ahora, nuestras cocinas parecen tumbas vacías."

Terminada nuestra conversación, Goliat, Presidente del Directorio de la Asociación de Copropietarios del Edificio "Alameda", salió, y entró de repente la imagen virtual de su rival, que te mira sesgado, no porque te menosprecie o te quiera seducir, sino a causa de tres cirugías realizadas en sus ojos.

Entonces se me ocurrió darle una miradita a la historia de David y Goliat en la Biblia.

* * *

Mi vista se pegó a las palabras de David: "¡Tú vienes contra mí con espada, lanza y jabalina, pero yo voy contra ti en el nombre del Señor de los Ejércitos."

Nunca antes me había fijado en este detalle: Que el gigante se aproximara a David con una colosal armadura formada por un arma de corto alcance (la espada), otra de medio alcance (la lanza), y otra de largo alcance (la jabalina).

¡David, a las justas llevaba taparrabo!

Era recontra sofisticado el ario filisteo; pero como nadie es perfecto, en el momento fatal, omitió cubrir su frente con su casco de bronce.

Observa cómo amedrentaba a los hijos de Israel: "Aquel filisteo se aproximaba por la mañana y por la tarde, presentándose así durante cuarenta días."

Pero a causa del largo tiempo transcurrido y de su doble show diario —ochenta aburridos rituales en serie—, las cosas jugaban en su contra. En los últimos días, cansado de su show, había recurrido gradualmente al *strip-tease*, cargando las partes vitales de su armadura sobre los hombros de su escudero. Esta es la única explicación posible para que David lo desinflara de un hondazo en la frente.

Su error fue gigantesco: "Vio a David, y lo tuvo en poco."

La moraleja: Nunca hay que tener en poco a ningún ser humano, por insignificante que parezca.

* * *

Volviendo al Edificio "Alameda", el gigante tuvo a bien apartar un momento su mirada de David, para atacarme también a mí, uno de los copropietarios que ha salido en su defensa. Al llamarme por teléfono, el gigante sacó a relucir su arma de corto alcance. Pudo haberme llamado cuatro meses antes, pues el 8 de junio le escribí: "Rogándole que esto se arregle internamente y que todo vuelva a la normalidad con el señor David Chávez Lipa, siendo que usted tiene el poder de solucionarlo. . ."

Su llamada fue irrespetuosa y agresiva. Me dijo: "¡Por fin el primero que da la cara!"

A raíz de la circulación de varios panfletos, se había implementado en nuestro edificio una especie de Policía Secreta que monitoreaba las relaciones entre los copropietarios. Esta situación nos tenía incómodos.

Uno de esos panfletos, refrendado con la firma de 70 copropietarios, decía: "Con este Documento Notariado hacemos respetar la dignidad humana de nuestros porteros, reconociendo su derecho a defenderse y a ser defendidos ante el acoso de personas que exhiben escasa inteligencia y excesiva maldad."

* * *

David, el atleta del Edificio "Alameda", estimado por todos, venía siendo víctima de un Despido Indirecto.

El primer paso estaba dado: Se le había recortado casi un tercio de su haber mensual: 300 bolivianos.

El segundo paso era hacerle llegar un "Primer Memorandum", acusándolo de faltar a la limpieza del garaje.

Muchos lo defendimos con todo derecho, anticipándonos al Segundo y al Tercer Memorandum de ley para ser despedido, que para alegría nuestra ya no fueron enviados.

* * *

Varias familias nos aliamos en defensa de David, pero el que dio la cara fui yo. Yo invité amablemente a Goliat a mi casa para tratar el problema. El gigante había prometido venir con todos los miembros del Directorio, y preparamos café Copacabana y bocaditos de arenque y caviar para agasajarlos. Pero diez minutos antes de la hora, llegó él sólo, y empezó a descargar contra mí su ponzoñosa artillería.

Le interrumpí:

—¿Me permite hablar? ¿Qué quiso usted decir en su llamada telefónica, con "Por fin el primero que da la cara"? ¿Acaso no le he escrito hace casi medio año? ¿Acaso los que apoyamos a David somos los malos del Edificio "Alameda", a los cuales ustedes, los buenos, se han propuesto identificar y dañar? ¿Para qué? ¿Acaso no somos dueños de nuestros propios departamentos y aquí nos quedaremos?

Ante el inútil alcance de su espada, pasó a blandir su arma de mediano alcance.

* * *

La tomó de la Biblia, acaso informado de que yo soy el editor de la *Biblia Decodificada* y de la Biblia Reina-Valera Actualizada o RVA, cuya producción en Estados Unidos costó más de un millón de dólares. En cada Navidad yo he obsequiado Biblias RVA a todos nuestros servidores en el edificio, juntamente con panetones y vino. Luego, el Editor de la Biblia, ¡algo sabrá de Biblia, pues!

Empezó a exponer su filosofía de la vida, la cual él asocia con la sabiduría de Salomón.

Me dijo:

—Yo procedo como el sabio Salomón. ¿Ha oído usted del gran sabio Salomón? Con justicia él partió las cosas por la mitad.

Le escuché callado, sin poder entender a dónde iba. Equipararse con el sabio Salomón era evidentemente su descargo personal respecto del calificativo de "escasa inteligencia" que se le había adjudicado a su manera de actuar y proceder ante un hecho de acoso laboral que había llegado a ser del conocimiento de la Defensoría del Pueblo y del Ministerio de Trabajo, por lo que él tuvo varias citaciones.

* * *

El aludía a la querella de dos prostitutas ante el rey Salomón actuando como juez. Ellas habían tenido sendos bebés. El hijo de una, murió, porque ella lo aplastó cuando quedó pesadamente dormida al aclarar el día. Quedó el niño vivo, y las mujeres fueron a disputárselo ante el rey.

Este ordenó a sus guardias que partieran el niño por la entrepierna, y le dieran una mitad a la una y la otra mitad a la otra. Pero quien lea la historia con cuidado verá que en realidad Salomón quería provocar la reacción de la madre.

La que no era la madre dijo: "No será ni para mí, ni para ti. ¡Partidlo!" Pero la madre dijo: "¡Ay, señor mío! Dad a ésta el niño vivo; no lo matéis."

Y el rey sabio ordenó: "Dad a aquella el hijo vivo. Ella es su madre."

* * *

Al escucharle, quedé callado. El también se calló. Acaso porque se daría cuenta, de repente, que acababa de identificarse con Janvert, el embanderado de la justicia de *Los miserables*, de Víctor Hugo. . .

¿Acaso calló porque acababa de revelar elocuentemente las proporciones menguelescas de su ideología nazi? ¿Acaso porque recordó de repente la historia de Salomón y el niño de las disputas?

Salomón no partió nada por la mitad. Solo se trató de una interjección.

Pero, ¿qué quería Goliat lograr con su argumento del sabio Salomón?

Sólo quería dar a entender que él también sabe de Biblia; esta era su arma de medio alcance.

* * *

Su arma de largo alcance fue lanzada al final, cuando se iba.

Me dijo que así como yo soy evangélico, él también pertenece a una comunidad religiosa:

—Yo soy carismático, y en nuestra comunidad religiosa se nos enseña que no debemos mentir nunca.

Le dije:

—Le felicito.

El gigante se hace a sí mismo botón del movimiento carismático en algo que no concuerda con sus postulados, que yo conozco bien. Los carismáticos no se tomarían licencia para profanar las Sagradas Escrituras en provecho propio.

Respecto de los 300 bolivianos descontados a David por casi un año, dice:

—Yo, con mi plata, hago lo que quiero. ¿No me es lícito hacer lo que quiero con lo mío?

Alude a la parábola del Señor conocida como “el Señor de la Viña”. Pero en la parábola la plata era del Señor; mientras que en el caso suyo, la plata con que se paga a los porteros del edificio no es de él, sino de todos los copropietarios del Edificio “Alameda”.

* * *

El Señor de la Viña relató esta parábola diciendo:

Porque el Reino de los Cielos es semejante a un hombre, dueño de un campo, que salió al amanecer para contratar obreros para su viña. Y habiendo convenido con los obreros en un denario al día, los envió a su viña.

Salió también a las 9 de la mañana, y vio que otros estaban en la plaza, desocupados, y les dijo:

—Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que sea justo. —Y ellos fueron—.

Salió otra vez, como a las 12 de la mañana, y a las 3 de la tarde, e hizo lo mismo.

También alrededor de las 5 de la tarde salió, y halló que otros estaban allí, y les dijo:

—¿Por qué estáis aquí, todo el día, desocupados?

Le dijeron:

—Porque nadie nos ha contratado.

Les dijo:

—Id también vosotros, a la viña.

Al llegar la noche, el señor de la viña dijo a su mayordomo:

—Llama a los obreros y págales el jornal. Comienza desde los últimos hasta los primeros.

Entonces vinieron los que habían ido cerca de las 5 de la tarde, y recibieron a razón de un denario. Y cuando vinieron los primeros, pensaron que recibirían más. Pero ellos también recibieron un denario cada uno.

Al recibirlo, murmuraban contra el dueño del campo, diciendo:

—Estos últimos trabajaron una sola hora y los has hecho iguales a nosotros que hemos soportado el peso y el calor del día.

Pero él respondió y dijo a cada uno de ellos:

—Amigo, no te hago ninguna injusticia. ¿No conviniste conmigo en un denario? Toma lo que es tuyo y vete. Pero quiero darle a este último como a ti. ¿No me es lícito hacer lo que quiero con lo mío? ¿O tienes envidia porque soy bueno?

Así los últimos serán primeros, y los primeros, últimos.

* * *

La analogía de esta parábola relaciona el Gigante con el "Bono de Discriminación" de 300 bolivianos que se le quitó a David, por puros cuentos de viejas: "Que es malcriado y soberbio, y me faltó el respeto a mí, y a mi hija, y a mi mujer."

Yo le digo:

—En el Juzgado le van a pedir evidencias. ¿Tiene usted el video que muestra a David faltándole el respeto a su hija?

Como él calla, le digo:

—Además, su analogía lo descalifica por este hecho simple: El dinero que se paga a los porteros no es exclusivamente suyo. Es de 96 copropietarios.

* * *

Para poner fin a esta historia vergonzante, los copropietarios reclamamos en un Acta Firmada, que se deje de discriminar entre los porteros.

Pedimos que los del Sótano ganen igual que los de la Planta Baja, porque mantener limpia un área tan grande de concreto requiere aun de más esfuerzo.

Pedimos que el supuesto "Bono" de 300 bolivianos sea permanente, y no como dice el Gigante Einar Frederiksen: "Yo lo he dado, y yo lo puedo quitar cuando se me dé la gana. ¿No me es lícito hacer lo que quiero con lo mío?"

Pedimos que en el Edificio "Alameda" no se humille a nuestros servidores, jugando con sus expectativas y necesidades familiares, porque ellos son pobres y desprotegidos.

Pedimos, y pedimos, y pedimos, haciendo eco de las palabras de Blanco Belmonte:

¡Hay que luchar por todos los que no luchan!
¡Hay que pedir por todos los que no imploran!
¡Hay que hacer que nos oigan los que no escuchan!
¡Hay que llorar por todos los que no lloran!

Hay que ser cual abejas que en la colmena
fabrican para todos dulces panales.
Hay que ser como el agua que va serena
brindando al mundo entero frescos raudales.

Hay que imitar al viento que siembra flores,
lo mismo en la montaña que en la llanura.
Y hay que vivir la vida sembrando amores,
con la vista y el alma siempre en la altura.

* * *

—Pero, ¿quién te crees vos, Moisés Chávez? ¿Qué pito suenas vos en medio de esta historia?

—Yo soy. . .

—¡A ver, dilo!

—Yo soy. . .

—¿Acaso tiemblas de miedo? Con que la "Secret Police", ¿no? Con que la "Aldea Nazi", ¿no? Con que "los copropietarios". . . ¿Quiénes? ¡Nombres! ¡Nombres!

—Yo soy. . .

—¡Por fin alguien que da la cara por lo de los panfletos, por esos viles y asquerosos pasquines sin firma!

—Yo soy tan sólo el guijarro que David Chávez Lipa tomó del lecho del río Choqueyapu y lo hundió con su honda en la frente del Gigante Einar Frederiksen.

* * *

El primer abogado del Sr. Einar Frederiksen renunció.

Su segundo abogado, el Dr. Gabriel F. Mostajo Troche, también renunció, a pesar de lo que decía el Sr. Einar Frederiksen: "¡Ojalá vayamos al Juzgado de Trabajo! ¡Yo estoy ansioso de llevar esto ante el Juzgado del Trabajo!"

Renunció, pero antes le pasó a la Tesorera del Directorio de Copropietarios la cuenta por haber acompañado al Sr. Frederiksen al Ministerio de Trabajo: 250 bolivianos, pagados por todos los copropietarios. Renunció porque de ir al Juzgado, los copropietarios tendrían que pagar los abogados de Frederiksen, y de ello él no estaba tan seguro.

Luego, el Directorio de la Asociación de Copropietarios tomó la iniciativa de solucionar las cosas internamente, sin tener que recurrir al Juzgado de Trabajo. No se atrevieron a despedir al Sr. David Chávez Lipa. El ha sido restaurado a su trabajo y a su sueldo, aunque sus 300 bolivianos mensuales sustraídos por espacio de casi un año (casi 4000 bolivianos) no se le reconoció.

Eso sí, se le hizo firmar un documento en que se establece que esos 300 bolivianos que se le vuelve a reconocer son un "bono", y por ser un bono, en cualquier momento se le puede volver a quitar a él y a todos los porteros del Edificio "Alameda".

Esto se llama "llanto de cocodrilo".

La familia Frederiksen ya no entra a su cocina que ahora tiene el aspecto de una tumba vacía. Supongo que sí comen. . . en algún otro lugar. Y al parecer, por ahora ya no viven en su lujoso departamento de El Prado.

* * *

Pasaron varios meses y un psiquiatra, amigo nuestro, leyó esta historia y me dice:

—Permite que utilice esta historia como caso de estudio en mi clase en la Facultad de Medicina. Me parece que ilustra perfectamente las características de una personalidad paranoide. Me refiero a tu personaje "Goliat".

Le digo:

—Está a tu entera disposición. Nosotros también la utilizaremos como caso de estudio en la Santa Sede de la CBUP. Pero dime, ¿qué cosas te llaman la atención como médico?

Me dice:

—Prefiero que leas al respecto aquí, en el *Manual Merck de Diagnóstico y Tratamiento*.

Me dio el voluminoso libro abierto en la página 1557, y leo:

PERSONALIDAD PARANOIDE

Las personas con este tipo de trastorno de personalidad suelen ser frías y distantes en las relaciones personales, o bien controladoras y celosas si llegan a establecer vínculos. Tienden a reaccionar con suspicacia ante los cambios de situación y a encontrar motivaciones hostiles y malévolas tras los actos triviales, inocentes o incluso positivos de los demás.

Con frecuencia esas actitudes hostiles son la proyección de su propia agresividad (Ver también Capítulo 193).

Cuando creen que han confirmado sus sospechas, a veces reaccionan de una forma que puede sorprender o asustar a los demás. Estos pueden responder entonces con enfado (por identificación proyectiva), lo que permite al paranoide justificar sus sentimientos iniciales.

Las personas paranoides tienden a adoptar medidas legales contra otros, especialmente cuando se sienten heridos en su dignidad y cargados de razón, pero son incapaces de ver su parte de responsabilidad en el conflicto.

En su trabajo estas personas pueden ser notablemente eficientes y juiciosas, aunque por lo general necesitan trabajar en un aislamiento relativo.

(*Manual Merck de Diagnóstico y Tratamiento*, Décima Edición – Edición del Centenario, Mark H. Beers, M.D. y Robert Berkow, M.D., Ediciones Jarcourt, S.A., Madrid, 1999).

9
EL PRINCIPE VERDE

El 6 de marzo del 2010, a las 11 de la mañana, me senté a mirar la tele y sintonicé CNN en inglés. La destacada periodista Christiane Amampour estaba entrevistando a un joven palestino muy especial, tanto por su calidad humana como por su conmovedora historia. Yo paré la oreja.

Su nombre es Mosab Hassan Yusef, y esa mañana el mundo se enteraba del lanzamiento de su libro en inglés, *Son of HAMAS* (*El Hijo del JAMAS*).

Era la primera vez que yo oía hablar de este joven de 30 años que empezó su carrera como Agente Secreto a los 18 años. En su calidad de Agente Secreto de Dios, la Biblia Hebrea lo llamaría, "*ish ha-Elohim*" ("hombre de Dios"), como al profeta Eliseo, a quien nos referimos en nuestra historia "Operación Elisha". Su valiente e inteligente intervención ha ahorrado cientos, sino miles de vidas, tanto de israelíes como de palestinos, en un conflicto que tiene en jaque al universo.

* * *

Quedé gratamente impresionado por este joven cuyo nombre codificado es "el Príncipe Verde" (hebreo, *Nasíj Ha-yaróq*), peligrosa alusión al hecho de que la bandera del movimiento JAMAS es de color verde.

Y es que, no obstante ser hijo primogénito del Sheij Hassan Yusef, dirigente máximo del movimiento JAMAS en Cisjordania, el movimiento que lucha por destruir el Estado de Israel, él puso hombros con el Servicio de Seguridad General de Israel (el SHABAJ), para poner el fundamento de lo que considero es el embrión de la reconciliación de palestinos e israelíes, ambos agentes *sine qua non* de la restauración de la Tierra Santa.

* * *

Como actualmente vivo en Bolivia, no pude, así nomás, ir a una librería y comprar su libro. Pero me dije: "Cuando visite Israel próximamente, lo compraré." Y en Jerusalem, en una de mis diarias visitas al Aqademón, la librería de la Organización de Estudiantes de la Universidad Hebrea —mi Universidad—, me choqué con un cargamento de la flamante edición hebrea, de más de un metro cúbico de volumen, puesto al ras del piso.

Volví a Bolivia con el libro y lo leí de inmediato. Luego viajé a Lima y les hablé al respecto a mis estudiantes de la California Biblical University of Peru (CBUP).

El interés despertado fue tal, que les prometí traducirlo al español para utilizarlo como caso de estudio en nuestra Aula Magna. Y a pesar de ser voluminoso, cumplí con mi promesa.

Luego le escribí por correo electrónico al Príncipe Verde y le dije:

"Querido Mosab. Aquí tienes tu libro traducido al español. No me debes nada. Es más, yo te puedo recomendar a editoriales en España, aunque es mejor que los trámites los realice tu editorial en Israel (Modan Publishing House Ltd). Sólo permíteme usar tu libro como caso de estudio con mis estudiantes de nivel doctoral en la CBUP."

* * *

El libro de Mosab me ha arrancado muchas lágrimas, exactamente como al "Capitán Luí" —posiblemente escrito en letras latinas como el francés "Louis"—, nombre codificado del Agente Secreto que en los planes de Dios actuaría como el jefe israelí del Príncipe Verde.

Seguramente, tú, cuando leas el libro que he traducido, te vas a escandalizar cuando conozcas de cerca ciertas cosas que narra, como las que ocurren en las mazmorras israelíes en la "Pequeña Moskovia", las instalaciones del SHABAJ en el emplazamiento subterráneo del Migrash Ha-Rusim en Jerusalem. La realidad de la tortura es triste en cualquier país del mundo, y especialmente en Israel, por lo que no está de más advertirte: ¡Dura cosa es caer en manos de los israelíes! Pero también es mi obligación advertirte, a ti, que tienes una filosofía de la vida tipo piola: "¡Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivo!" Así dice el autor de la Epístola a los Hebreos 10:31.

También diré que tengo el raro privilegio de conocer a otros príncipes verdes en Israel. Sólo unos pocos israelíes los conocen, y algunos dudan de su identificación sincera con el Estado de Israel, pero ellos, juntamente con los israelíes, han logrado que la Tierra Santa lograse reverdecer en cumplimiento de la profecía mesiánica.

* * *

A fin de presentarte de manera más clara al Príncipe Verde, permite que te refiera una experiencia mía en Jerusalem:

Cierto día mi hija y yo habíamos salido del campus de la Universidad Hebrea en Har Ha-tsofim y caminábamos frente a la entrada que conduce al Hospital Hadasa, cuando ella ve en el suelo un pequeño libro de cubierta verde con escritura árabe dorada. Lo

recoge, me lo da, y leo el título: *Al-Kitabu Al-Quds - Al Mahdu Al-J'adid* (las Sagradas Escrituras – El Nuevo Testamento).

Yo lo apreté contra mi pecho y lo besé. Alguien había recibido este hermoso libro como regalo en las inmediaciones del campus de la Universidad Hebrea y del Hospital Hadasa y lo había tirado al suelo, despreciando y rechazando el don de Dios.

Un día, Mosab recibió el mismo regalo, y no lo arrojó al suelo, sino lo leyó, y ese libro empezó a transformar su mentalidad porque allí se encontró con un israelí admirable, muy parecido al Capitán Lui, cuyo nombre mutilado es escrito en la literatura judía como Yéshu.

Años más tarde, cuando una editorial israelí publicó el libro de Mosab en hebreo, asintieron a su pedido de que el nombre de este israelí admirable fuera escrito sin mutilación, Yeshúa. De esta manera, Mosab ha logrado lo que nadie ha logrado previamente: Presentar ante la vista del lector israelí a Yeshúa, después de 2000 años y sin mutilaciones.

* * *

Mosab no entró a trabajar con el SHABAJ porque conocía previamente a Yeshúa, el israelí que cambió su vida. El no era un árabe cristiano, sino un fiel y ejemplar creyente musulmán. Su historia nos demuestra que este joven fue conocido por el Dios de Israel desde antes de nacer, y como al joven Jeremías lo apartó para que fuera profeta, no tanto a los árabes musulmanes como a los israelíes judíos, que son los que sin duda están leyendo su libro en su versión hebrea.

Por cierto, Mosab tuvo que aprobar antes la Escuela de Inteligencia, lo cual no constituía ningún placer. Al contrario, fue una experiencia llena de sufrimientos necesarios para salvar su vida y la vida de su padre de manos del JAMAS, y también del ZAHAL (Ejército de Defensa de Israel). Para esto tuvo que afrontar las bajezas y humillaciones de toda cárcel, incluso las cárceles israelíes.

Otros aspectos de su entrenamiento le asombraron y le dieron firmes convicciones respecto de lo que estaba haciendo. Esto nos refiere el Príncipe Verde acerca de su capacitación en libertad:

Mi capacitación empezó con unas cuantas normas sencillas:

Estaba prohibido de fornicar, porque esto podría descubrirme o quemarme. A decir verdad, se me dijo que no tuviera ninguna relación sexual con una mujer fuera del matrimonio, sea ella palestina o israelít, todo el tiempo que yo trabaje con ellos. Si yo hacía esto, estaba caput.

Cada vez que me entrevisté con ellos aprendí más sobre la vida, sobre la justicia y sobre la seguridad. El SHABAJ no intentaba quebrarme para obligarme a hacer cosas. A decir verdad, ellos hicieron lo mejor posible para edificarme, para fortalecerme y para transmitirme palabras de sabiduría.

Mientras pasaba el tiempo empecé a dudar de mi plan de matar israelíes. Estos hombres eran tan buenos conmigo. Definitivamente les importo. ¿Por qué querré matarles? Me asombré de convencerme de que ya no quiero esto.

* * *

El Príncipe Verde refiere otro aspecto de su entrenamiento como Agente Secreto del SHABAJ (sigla de *Sherut Bitajón Kelalít*, Servicio de Seguridad General) que sin duda conmocionará a quienes han optado por su formación académica en la CBUP, en el sentido de que el Dios de Israel nunca se enreda con perdedores:

Esto escribe Mosab:

En nuestro siguiente encuentro en el mismo mes, me dijo Luí:

—Ha llegado el tiempo de empezar. Te contaré qué es lo que queremos que hagas.

¡Por fin!, —pensé—.

—Tu misión es ir a la universidad y obtener el primer título académico.

El me extendió un sobre lleno de dinero.

—Esto será suficiente para los gastos de estudio y para tus gastos personales —dijo—. Si necesitas más, por favor, dime.

No lo creí. Pero desde el punto de vista de los israelíes esto era completamente racional. Mi formación académica, dentro del aula y fuera de ella, era una buena inversión desde su punto de vista. No era particularmente sabio, desde el punto de vista de la organización de seguridad nacional, trabajar con alguien que no tiene formación académica y que es carente de posibilidades. También era peligroso para mí ser considerado "perdedor" (inglés, looser), porque la sabiduría de la calle en las áreas de Cisjordania decía que sólo los perdedores trabajan con los israelíes. Estaba claro que esta sabiduría no era racional en absoluto, porque los perdedores no tendrían nada que proponer al SHABAJ de Israel.

* * *

No quiero ahondar en las experiencias de Mosab en el SHABAJ; sólo decir que el desgaste físico y emocional, y los peligros que su trabajo representaba, le impulsaron a dejarlo para siempre, muy a pesar de sus amigos del SHABAJ, especialmente de su jefe, el Capitán Luí, que escribe el epílogo de la edición hebrea del libro de Mosab:

El libro de Mosab, El hijo del JAMAS*, no es un libro más para mí, puesto que mi imagen aparece repetidamente en él con el apelativo de "Capitán Luí" (posiblemente escrito en caracteres latinos como el francés Louis). Con la lectura del libro descubrirá el lector israelí que de hecho cada uno de nosotros está dentro del libro, aun cuando no sea con nombre o apelativo.*

A Mosab lo entrevisté por primera vez cuando empecé mi trabajo en el Servicio de Seguridad General (SHABAJ). Cuando fui reclutado para este trabajo yo no sabía árabe, no conocía a árabes, y por cierto, no a los que se identifican con la organización del JAMAS.

Como ocurre con todos los israelíes, también para mí el JAMAS era el símbolo del asesinato, del odio y la muerte. El encuentro con un Agente del SHABAJ que era llamado con su nombre codificado de "el Príncipe Verde" fue mi primer encuentro con un hombre del JAMAS, y no simplemente un hombre del JAMAS, sino el hijo de uno de los fundadores del JAMAS, quien servía como el representante del JAMAS en Cisjordania.

Esperé encontrar un monstruo. En mi imaginación vi la imagen de un hombre velludo, barbado, peligroso. Para mi sorpresa, vi delante de mí un muchacho humilde, reservado, que me hacía recordar a Harry Potter, más que a Sheij Yasín.

Al lado de las relaciones Operativo-Agente que se desarrollaron entre nosotros con el paso de los años, se desarrollaron también relaciones de confianza en un mundo donde todo es mentira y engaño. Estas relaciones de confianza nos condujeron a los muchos éxitos del SHABAJ en Cisjordania y con ellos a la captura de la mayoría de los dirigentes del ala militar del JAMAS en Ramala (entre ellos también el papá de Mosab, Sheij Hassán Yusef Jalil), la eliminación de decenas sino cientos de atentados suicidas y la captura de suicidas potenciales. Sobre una pequeña parte de tales operaciones podréis leer en este libro.

En el transcurso de la época de actuación de Mosab como Agente del SHABAJ se descubrió su personalidad extraordinaria. Su voluntad por evitar el derramamiento de sangre de los dos lados era un componente de su actuar, y deriva de la honorabilidad añadir que este concepto suyo se abrió camino a nuestros métodos de trabajo y condujo al hecho de que en una época plagada de violencia y derramamiento de sangre, logramos en la mayoría de las veces eliminar el terror sin necesitar del instrumento conocido con la designación de "eliminación enfocada". De esto deriva que también disminuyó el afectar a inocentes.

* * *

Cuando abandoné Cisjordania se interrumpió el nexo entre yo y Mosab.

En el encuentro para la última operación sospeché que sería posible que esa sería la última vez que lo vería en la vida.

Mosab vivió a lo largo de los años una vida doble como hijo del dirigente del JAMAS y como agente del SHABAJ. Cualquier error pequeño, cualquier arresto innecesario o una conversación telefónica fuera de lugar podían conducir a la sospecha de él, a su descubrimiento y a su muerte.

La continua tensión entre el JAMAS y el FATAJ, y las eliminaciones en ambos lados, tanto en Cisjordania como en la franja de Gaza, eran también una continua fuente de sospecha de que Mosab constituyera un objetivo de eliminación entre las facciones intra-palestinas.

En el año 2006 terminé mi trabajo en el SHABAJ y no tenía la mínima noción de su situación y si acaso fue tomado como rehén.

En el año 2008 se publicó el primer artículo (en el periódico Ha-árets), fruto de la pluma de mi padre, Abi Isaskrof, en el cual se contaba sobre Mosab y sobre su trayectoria de Ramala a Estados Unidos, y también sobre el proceso de su conversión al cristianismo.

Quedé asombrado de que él tuviese éxito para salir de Cisjordania, y a pesar de que se trata de uno de los patrimonios de la inteligencia israelí, me alegré en lo personal que dejará atrás el Tófet de Cisjordania.

En el artículo se relata que Mosab vivía en Estados Unidos, carente de casa, carente de todo. En ese tiempo nadie sabía todavía que Mosab sirvió como Agente del SHABAJ.

La orden de mi conciencia y el valor de la amistad me movieron a escribir a mi padre y le pedí el Email de Mosab. Para mi sorpresa, en ese mismo día recibí respuesta de mi padre.

Le escribí a Mosab un Email ofreciéndole toda la ayuda posible. Como tal, descubrí ante él por primera vez mi verdadera identidad. Hasta entonces, a lo largo de años, él sólo conocía el apelativo que yo usaba, "Capitán Luí", pero más allá de eso, él no sabía nada respecto de mí o de mi identidad. Firmé la carta con las palabras: "Concédele a tu hermano el honor de ayudarte. Tuyo, con amor, G."

Al día siguiente recibí respuesta de Mosab. El me escribió entre otras cosas: "Yo estoy muy débil física y económicamente, pero muy fuerte en mi espíritu. . . Todo lo que yo puedo decir es que estoy muy alegre de estar otra vez en contacto con alguien que creyó en mí y me conoce mejor que cualquier otro en el mundo. Con la esperanza de encontrarme contigo de nuevo dentro de poco. . ."

* * *

Pasaron unos pocos meses en que guardamos contacto telefónicamente hasta que me encontré en un avión rumbo a California para encontrarme con el "Príncipe Verde" cara a cara, esta vez sin guardaespaldas, sin seguridad aparejada y periférica, simplemente un encuentro entre dos amigos lejos del Medio Oriente.

El camino a este encuentro pasó, no sólo por encima de las fronteras entre estados, sino también por encima de fronteras psicológicas. El encuentro entre el Operativo (hebreo, maf'íl) y Agente del SHABAJ no es un hecho ficticio según los términos del SHABAJ. Y he aquí, yo camino en el pasadizo del aeropuerto en San Diego, y ante mí está de pie Mosab Hassan Yusef, "el Príncipe Verde" en persona.

Nos detuvimos, nos abrazamos y no dejamos de reír de la situación imaginaria e imposible de captar.

Se nos había dicho que éramos enemigos del alma. Mosab, hijo de una familia musulmana, hijo de uno de los fundadores y dirigentes del JAMAS, y yo, hijo de TAL en reserva, que a lo largo de la Primera Intifada era uno de los veteranos del Comando del Centro, hombre del SHABAJ en el pasado, y he aquí, nosotros somos hermanos.

Mosab no compartió conmigo lo relacionado con la escritura de su libro por razones obvias. Leí el libro, El Hijo del JAMAS, *en su versión inglesa en un vuelo de Estados Unidos, inmediatamente después de su publicación.*

Por supuesto, no pude detenerme en su lectura. El libro te traslada y reconstruye para ti los acontecimientos que todos hemos experimentado en las últimas décadas, las olas de atentados, los éxitos y los fracasos.

Me senté y leí, y al final del libro, simplemente, lloré.

El libro me hizo entender que la verdad es más fuerte que todos los miedos, los prejuicios y la vergüenza.

Al final revelé ante el Servicio de Seguridad General (SHABAJ) mis vínculos con Mosab. Desde el punto de vista del servicio, el vínculo en sí fue considerado como transgresión de la ley. Fui convocado a una conversación en la que se dijo que el hecho de que se haya permitido a mi padre acceso a la historia de Mosab es una transgresión a la ley del SHABAJ.

En el vuelo a Israel, con la lectura del libro, llegué a comprender que no hay otra alternativa aparte de pagar el precio personal para decir con voz clara: "¡También es

posible la otra manera!" Si nosotros dos podemos ser amigos, todos pueden. La esperanza que se desvanece gradualmente en cada día que pasa – no debemos dejar que pase. Mi futuro, el futuro de Mosab, el futuro vuestro y de nuestros hijos puede cambiar. Mosab produjo el cambio y paga un alto precio por ello.

* * *

En estos días Mosab se prepara para la próxima batalla de su vida. Después que fue rechazada su solicitud de refugio político en Estados Unidos, él es candidato para su expulsión de regreso a Cisjordania, donde le espera la pena de muerte. De manera irónica, la razón es que el gobierno de Estados Unidos ve en él un terrorista que constituye un peligro para la seguridad de Estados Unidos.

También en esta batalla él no estará solo. Yo estaré a su lado, y muchos otros ya han informado que llegarán al Juzgado en San Diego para apoyarle.

G., "Capitán Luí"

POST-DATA:

La historia que acabáis de leer es producto editado de una Conferencia Magistral que yo diera el pasado mes de julio del 2011 en la Comunidad "Vida Abundante" que dirige el pastor Pedro Milla Ciriaco.

Terminé mi conferencia con las palabras: "¡Damas y caballeros, esta mañana se encuentra con nosotros el mismo Mosab Hassan Yusef en persona!"

Me refería a uno de nuestros estudiantes de la CBUP, Carlos Bautista, que es un perfecto producto clonado del Príncipe Verde, no sólo en el aspecto físico, sino también en cuanto a su inteligencia y su unción espiritual (su unción como espía) y su desempeño como AST (Agente Secreto Trepanado).

Yo había llevado el libro de Mosab e hice que circulara entre la concurrencia para que conocieran al autor por su fotografía de la cubierta. Al final, el libro tardó en volver a mi poder porque las chicas estaban ocupadas en mirar la foto y compararla meticulosamente con la realidad que tenían ante sus ojos.

* * *

Acto seguido nos convocaron para el ágape Vida Abundante, porque entre otros motivos especiales se conmemoraba ese día "el Día del Pollo a la Brasa", y el aroma era espectacular.

Mucho tiempo tardó en acercarse a la mesa del banquete nuestro "Mosab Characato" que forma parte de mi séquito de guardaespaldas, porque. . . ¡se encontraba firmando autógrafos!

Como ha sido ya anunciado, el curso maratónico "El conflicto árabe-israelí y la escatología" tendrá como libro de texto mi traducción del libro del Príncipe Verde, y tendrá lugar el sábado 4 de febrero del 2012 en las instalaciones de la CBUP.

Las copias del libro sólo serán adquiridas en la sede del curso maratónico, que se basará en el comentario del libro con relación a la Escatología, el tratado de los días del fin.

* * *

No se trata sólo del actual conflicto árabe-israelí —que parece sin solución o con solución drástica que afectará por igual a palestinos e israelíes—, sino también del tema que interesa a quienes tienen sus expectativas puestas en este lugar del mundo que es Israel, considerado el "reloj profético de Dios".

La solución de este conflicto, de la cual depende la paz mundial, tiene conexión con la expectativa del retorno del Mesías a este lugar del planeta. Por eso primero sentamos precedentes respecto de los conceptos relacionados con la Escatología.

La visión de la división de la historia según la mentalidad judía es a partir de la creación, una fecha convencional que ningún judío defiende a capa y espada como lo hacen los evangélicos.

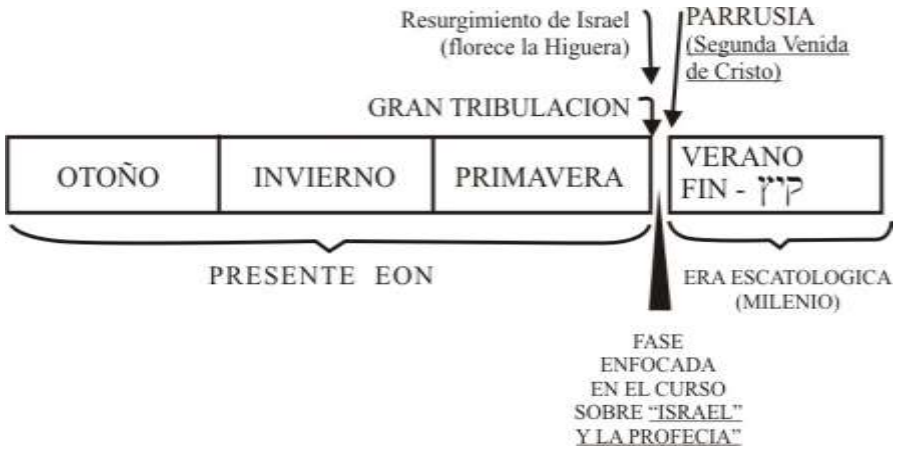
La tradición cristiana la divide en antes y después de Cristo.

Pero la visión escatológica de Jesús la divide en un primer *eón* que abarca desde los orígenes de la humanidad hasta su retorno de él, y un segundo *eón* que se proyecta a la entrada de la humanidad en la dimensión del espíritu, cuando el hombre deja de ser un ser encarnado. El segundo *eón* es la "era escatológica".

* * *

Para aclarar este concepto Jesús utilizó la analogía del año dividido en cuatro estaciones, la última de las cuales en hebreo se llama *qáyits*, la estación final (eso significa la palabra *qáyits*), el verano. Las otras estaciones no son demarcadas porque Jesús no tiene una mentalidad dispensacionalista. Para él sólo tiene trascendencia el verano escatológico en el cual reverdecerá y dará fruto la higuera seca, símbolo de Israel.

El gráfico que sigue grafica el concepto de Jesús referido en Mateo 24:32-35:



En el contexto previo al retorno de Jesús surge el Estado de Israel que según Keith es una necesidad para el mundo, no obstante ser un fastidio. Y surge también un movimiento palestino que cree en su designio divino de destruir el Estado de Israel. Pero el

hecho de considerar a Israel el enemigo al cual hay que conocer para poderlo vencer ha abierto la oportunidad a muchos musulmanes para examinar la Biblia, incluso en hebreo, como en el caso de Mosab.

Esta inquietud ha hecho que Bilkis Sheij, una mujer de la nobleza musulmana de Pakistán llegase al conocimiento de la Biblia y de Jesús. Su libro, *Me atreví a llamarle Padre*, publicado en español por Editorial Vida, también es enfocado en los cursos maratónicos de la CBUP sobre el conflicto árabe-israelí.

10
LAS GRANDES SORPRESOTAS DEL CARNICERO

—Durante todo el Seminario de Febrero del 2012, Mauro Advíncula Pomacaja se dio el lujo de venir a clases y volver al distante distrito de Villa El Salvador donde vive, completamente GRATIS. ¡Y volando!

—¿Cómo se produjo el milagro, doc?

—Así como lo escuchas, viajó GRATIS debido a que todo el recorrido en el novedoso Tren Eléctrico era GRATIS mientras duraba la campaña de educación para el público usuario de esta novedosa maravilla vial de la Lima moderna. Pero no sólo viajó GRATIS, sino que también nos obsequió con un inolvidable tour GRATIS en el Parque Industrial VES y en su propia casa.

Las cosas ocurrieron de la siguiente manera. . .

* * *

Ya habíamos acabado el programa del Seminario de Febrero y los estudiantes de la CBUP, en su mayoría serranos y charapas, habían cumplido religiosamente con el dogma que dice "calabaza, calabaza, cada uno a su casa". Con excepción de un serrano. . . ¡El Mauro Advíncula, que vive en Villa El Salvador, al sur de Lima Limón!

Un día se encontraba él de visita en la oficina de la CBUP, y también llenaban la oficina un grupo de estudiantes mirones, de esos que nunca faltan.

Allí estaba el Gatito de la Institución (Carlos Suárez), que tenía razón para estar allí, por ser de la Institución.

También se encontraba allí Jaime Arizpe, porque había ido a adquirir los materiales bibliográficos del seminario reciente. El es el único pastor que los compra; no los piratea.

También estaban los charapas Gustavo Montero y José de Jesús Baratta, so pretexto de despedirse de Silvia Olano, la secretaria, antes de remontar vuelo a su *quasi sancta* ciudad de Pucallpa.

Y por alguna razón inexplicable, se encontraban allí también los serranos Carlos Bautista y vuestro humilde servidor.

En eso ingresó repentinamente a la oficina. . . ¡el Carnicero!

* * *

Entonces se me ocurre preguntarle a Mauro Advíncula:

—¿Ya se pasó el plazo para viajar GRATIS en el Tren Eléctrico?

Se había fijado el plazo hasta el 9 de febrero, y mi pregunta parecía estar demás. Pero él nos dio la sorpresota de que el plazo se había ampliado hasta fin de mes.

Entonces, al unísono, los que estábamos presentes esa mañana en la Santa Sede de la CBUP le pedimos que nos llevara en el Tren Eléctrico al Parque Industrial de Villa El Salvador donde él es vecino empresario, para obsequiarnos con un inolvidable tour.

El aceptó, henchido de emoción, y acordamos para el lunes 27 de febrero, para de paso celebrar el Carnaval con un inolvidable banquete en este Parque Industrial que ha catapultado al Perú como país desarrollado y exportador.

* * *

Llegado el momento, y con la exactitud israelí que le caracteriza, Mauro Advíncula llega para recogernos en la Santa Sede, donde le esperábamos Silvia Olano, Jaime Arizpe, Gustavo Montero, el Gatito Carlos Suárez, Sarita Suárez (hija del Gatito), José Jesús de Baratta, Carlos Bautista, y vuestro servidor.

Abordamos el Tren Eléctrico en la Estación “Cultura”, y en menos de quince minutos estuvimos ya en la Estación “Villa El Salvador”, después de volar por encima de las casas de San Borja.

Empezamos nuestro tour en el Parque Industrial visitando un enorme hangar de su propiedad del Mauro Advíncula. Este espacio lo tiene alquilado al judío Rosen, dueño de una empresa para la venta de muebles finos. Y proseguimos a visitar otras instalaciones industriales, propiedad de los discípulos de Mauro Advíncula en el campo empresarial.

* * *

Antes de proseguir te diré que el Dr. Mauro Advíncula Pomacaja en ese tiempo estaba en la fase de Asesoramiento de Tesis de Grado cuyo título era *Seguridad en el Parque Industrial VES* (Villa El Salvador). El reporte de este tour guiado en el Parque Industrial formaría parte de su Tesis Doctoral.

También te diré que los predios en Villa El Salvador se han revalorizado en un 1000 por ciento a raíz de la inauguración del Tren Eléctrico, lo que significa una enorme promoción para este inmenso y progresista distrito de Lima que empezara como un área marginal.

Así, pues, recorrimos diversas instalaciones comerciales e industriales de este afamado Parque Industrial, y terminamos en el momento cuando la oficina de nuestro cuerpo, como designa mi tío, Don Quijote de la Mancha, al estómago, nos invitaba a almorzar, y buscamos un restaurant tranquilo y a la altura de nuestras posibilidades.

* * *

Entonces nos dice el Dr. Advíncula:

—Todavía nos falta visitar lo principal. . .

El Dr. Advíncula nos hizo subir en varios taxis y nos llevó a un lugar donde nos tenía reservada la sorpresota principal. . .

Se trataba de un gran banquete que nos había preparado su hija mayor, Shirley, que es chef profesional. Ella fue asistida por su madre, Aydée y sus hermanas Rosina y Suly.

Nos agasajó con un gigantesco plato combinado de pachamanca de olla y seco de culantro. Pero la innovación de lujo es que el seco no era de cordero o de cabrito, sino de res.

¡Nos sirvieron gigantes presas de suave y jugosa carne de res nadando en un abundante guiso de culantro, y guarnizadas con papas, habas y arroz! Como dice el apóstol Chato Barraza: "¡Ya no ya!"

—Y no sé por qué será, pero el plato más grande, con la presa de carne más espectacular, se lo dio el Dr. Advíncula al apóstol Carlos Bautista.

—¡No te creo!

—Si no me lo crees, le hemos tomado una foto a él y a su plato para que al verla nos crean los incrédulos.

—¿Acaso habrá sido porque es apóstol?

—El Carlos Bautista tenía otra explicación: Dijo que es porque el Mauro Advíncula había sido. . . o todavía es. . . ¡el Carnicero!

Se refería a su apodo de cuando era pugilista.

* * *

Cuando pensábamos que con este banquete se acababa nuestro inolvidable tour en el Parque Industrial VES, el Dr. Advíncula nos tenía reservada una sorpresota adicional, a manera de postre: Un mini tour en su Sky Room resguardado por Backus, un perro gigante de la raza del Cerbero de la mitología helénica, el guardián del inframundo, de tres cabezas.

Los que pasamos por esta prueba final pudimos deleitarnos al contemplar su espectacular Biblioteca Particular.

Para que te hagas una idea del lujo y de la riqueza de esta biblioteca, ¿conoces o has oído hablar del Gran Paquetazo?

Pues Mauro Advíncula tiene todas y cada una de las separatas académicas del Gran Paquetazo, el Programa Universitario de Teología del CEBCAR (el PUT-CEBCAR) debidamente empastadas con letras de pan de oro.

—¡Y qué te diré de su colección de volúmenes escritos por el psicólogo israelí, Sigmund Freud!

—Pensar que cuando el Dr. Advíncula se convirtió al evangelio, el pastor de su iglesia le dijo: "¡Quémalos! ¡Tener esos libros es pecado!"

* * *

¡Mira nomás qué imbécil era su pastor!

Cuando es Freud el que primero ha explorado el alma humana y nos ha dado un tour guiado en sus compartimentos: El Consciente, el Sub-Consciente y el Inconsciente, allanando así el camino a su discípulo Jung que exploró un compartimento adicional y generacional: El Inconsciente Colectivo.

Para que te hagas una idea de semejante descubrimiento de Freud, tales compartimentos funcionan de manera parecida a los *back-ups* de las computadoras que con el comando correcto puedes hacerlos aflorar a tu pantalla o monitor.

Gracias a Freud y gracias a Mauro Advíncula, este parrafito que acabas de leer va a entrar ampliado en el volumen de *Teología Científica*, en la separata del tratado de *Antropología* que nos muestra cuál es la estructura del alma humana, tal como ha sido diseñada por el Creador.

* * *

Cuando conocí a Mauro Advíncula, yo no sabía nada acerca de él, pero olía que había algo especial en su persona y en su trayectoria. No me refiero a su cabeza de genio —que como es sabido, los pelos estúpidos no se aguantan en la cabeza de un genio—. Me refiero a su alma.

No era necesaria la ayuda de Freud ni de su psicoanálisis para darme cuenta de que era un peruano especial, digno discípulo de Luis Banchero Rossi. Y también lo llaman "el Chino Wong", porque creció como empresario a la sombra del árbol de Erasmo Wong, dueño de las Tiendas Wong. Sin olvidar que también fue émulo de Mauro Mina, y por eso le pusieron el temible apodo de "El Carnicero".

* * *

—Pero doc. . . ¿Acaso el hombre no se compone de cuerpo, alma y espíritu, de acuerdo con 1 Tesalonicenses 5:23? ¿Qué es eso de consciente, subconsciente e inconsciente? Su pastor tenía razón cuando le dijo que quemara los libros del Sigmund Freud. . .

—Mire, apóstol Bautista, usted puede bien ceñirse a su postura tricótoma o a la postura dicótoma que se confrontan en los estudios de la Antropología Bíblica. No estamos para discutir al respecto. Pero lo que ha hecho Freud es mostrarnos los compartimentos del alma o del espíritu del ser humano. El no merece ser quemado o arrojado al tacho de basura.

—¿Di?

11
ENTREVISTA A MARY RITCHIE SCHULTZ, HIJA DE JUAN RITCHIE
Por Salomón Grados Román y Mayra de Grados

"En el Cementerio Británico del Callao reposan los restos del misionero escocés, Juan Ritchie, y de su esposa, Sofía Schultz. Esta pareja estuvo muy conectada con los inicios de la iglesia autóctona en el Perú, como es el caso de la Iglesia Evangélica Peruana (IEP)."

Con estas palabras empieza el Dr. Juan Yalico Campos su artículo dedicado a la IEP en *Notas Misionológicas,* Organo de la Academia Misionológica de la IEP (AMIEP). Su artículo tiene como título, "Identidad y alienación en la Iglesia Evangélica Peruana".

* * *

Nuestros amados hermanos Juan Ritchie y su esposa Sofía Schultz se han quedado en el Perú. Están en el Perú, en Lima Limón, y valdría la pena seguir los consejos de Juan A. Mackay para organizar una romería de reflexión al lugar de sus tumbas.

Están cerca de Lima y de la Avenida Brasil, en el Callao, como para que alguna vez, a nuestros hermanos del templo Maranatha que él no vio pero plantó su semilla en el almácigo de las calles Negreiros y Mandamientos (actual Jirón Pachitea). . . Para que

nuestros hermanos del templo Maranatha, repito, se les ocurra organizar uno de estos días una romería, como diría Juan A. Mackay, para hacer junto a su tumba un culto de acción de gracias a Dios por haber enviado a su siervo al Perú (su esposa nació en el Perú) desde las remotas tierras de la muy bendecida Escocia, para bendecir no sólo a la Iglesia Evangélica Peruana, sino a la Iglesia Evangélica en todas las naciones de la habla hispana.

Es muy significativo que se quedara en su patria adoptiva, en su patria de misión. Otros misioneros de la Nueva Ola regresan a sus países de origen después de una corta aventura turística por tierras incaicas y su paso por Choliwood queda olvidado.

—Pero nuestros hermanos Ritchie se quedaron aquí, en el Callao.

—¡Chimpún Callao, hermanito!

—¡Amén, Calongo!

* * *

El 17 de octubre de 1993 entrevistamos a su amada hija, Mary Ritchie Schultz, en su casa en San Isidro, Lima.

Fuimos en nombre de la revista "El Centinela", Organo Informativo de la Iglesia Evangélica Peruana, revista fundada en 1968. Queríamos conversar con ella acerca de la obra de su padre, concretamente, de la publicación del volumen, *La Guía Evangélica Peruana – 1924*, la misma que ha sido reeditada en parte en mi tesis de grado en la CBUP para conducir a una nueva apreciación del legado de Juan Ritchie en la Iglesia Evangélica.

Ahora veo que esa providencial entrevista de 1993 se abre camino a todo el Perú y a todo el mundo de habla hispana a través de mi tesis doctoral sobre *Juan Ritchie y la empresa editorial evangélica*.

* * *

La hermana Mary, muy ancianita, flaca y alta, pero con una coherencia admirable, una memoria prodigiosa y un gran amor por el Perú y la IEP, entabló un largo diálogo con mi esposa y yo.

Nos reveló detalles íntimos que usted no encontrará en ninguna obra historiográfica.

Nos dijo que el nombre completo de su padre era John Ritchie Warnock.

Nos dijo que él consideraba a la Iglesia Evangélica Peruana, como su nombre se definió finalmente, su "amada hija".

Nos dijo que él tocó la primera vez suelo peruano en el puerto de Mollendo, en Arequipa, en 1906.

Sobre estos primeros momentos cuando se interrelaciona con las iglesias evangélicas de Arequipa hay archivos en la IEP de la calle La Merced 411, Arequipa.

* * *

Nos dijo que a los once años de edad abandonó la escuela a fin de trabajar en una imprenta.

¿Hecho que lamentar?

¡En absoluto, papá! Porque de la misma manera, a la misma edad y con las mismas consecuencias, su sucesor, el Dr. Moisés Chávez, el "Excelentísimo Doctor Don

Trepanación de la Mancha", también dejó, prácticamente, el Colegio San Andrés, para trabajar en la imprenta del diario "Expreso" en Lima, que se acababa de inaugurar.

Como dice el apóstol Hugo Frías, "son cosas del Orinoco, que tú no sabes ni yo tampoco", pero es parte de la capacitación vocacional a que los somete Dios desde mocosos, a fin de que sirvan de manera estratégica a los propósitos de la *Missio Dei*, en el *kairós* divino que coincide con el tiempo de la restauración de todas las cosas.

* * *

En la revista "Renacimiento", Juan Ritchie contó su testimonio personal, que resume la hermana Mary:

Muy joven se desvió por la senda del mal, y cuando tenía tan sólo 15 años de edad, en un antro del vicio le encontró un joven en una fría noche de invierno de 1893 y le invitó a una "reunión de bebedores" (es decir, una borrachera, Nota del Editor) en la ciudad de Glasgow, hoy la tercera ciudad más grande de Escocia.

El asistió. Pero se trataba de una sesión evangelística diseñada para atender las necesidades particulares de los jóvenes atrapados en las garras del alcoholismo.

Le gustó la reunión y asistió varios sábados, hasta que de pronto fue confrontado por la inquietud: ¿De qué le aprovechará al hombre ganar todo el mundo y perder su alma?

El mensaje le dejó meditabundo, y el 13 de julio de 1894, a la edad de 16 años entregó su vida a Dios.

Desde entonces se volvió hiper activo. Oraba mucho y empezó a relacionarse con gente vinculada con las empresas misioneras a nivel mundial.

Eran los tiempos a los que se refirió el Señor cuando dijo: "Y este evangelio del Reino será predicado en todo el mundo para testimonio de todas las naciones, y luego vendrá el fin" (Mateo 24:14).

* * *

El provenía de una familia pobre. Por esa misma razón tuvo que dejar la escuela para trabajar en una imprenta. Y ahora que su compromiso evangélico le exigía estudiar, se sostenía solo, trabajando de día y estudiando en la escuela nocturna.

El era un apasionado por la lectura, lo cual también repercutió en la gesta de su gran empresa editorial evangélica que empezó a implementar en el Perú.

Al terminar sus estudios en el Colegio Harley no aceptó ofertas tentadoras para ser pastor de una iglesia en Inglaterra, pues se le había metido en la tutuma el Perú, el país de pasado y ancestro Inca.

* * *

Su preparación bíblica y teológica que le capacitó para su futura obra en el Perú, la obtuvo en un seminario presbiteriano en Escocia.

El 6 de julio de 1906 zarpó rumbo al Perú desde el puerto de Liverpool en Inglaterra, y como dijimos, primero se dirigió a Mollendo, Arequipa.

Cuando llegó al Callao se enamoró de una chalaca llamada Sofía Schultz, cuyo padre era evangélico y había llegado a ser alcalde del Callao. Ella llegaría a ser su esposa y compañera en la *Missio Dei*.

Dice Mary Ritchie: "Fuimos cuatro hermanos."

En Lima se asoció con Santiago Watson, pastor de la Iglesia de Negreiros, y trabajaron juntos desde 1908 hasta 1912, año en que tuvo que hacerse cargo de la iglesia él solo, debido a la precaria salud de la esposa del pastor Watson.

* * *

La hermana Mary Ritchey conserva en su memoria, como si las cosas hubieran ocurrido ayer, los detalles de la lucha para conseguir la libertad de cultos en el Perú, mediante la enmienda del Artículo IV de la Constitución del Estado, que limitaba el libre ejercicio de la religión evangélica en público. El hermano Ritchie fue uno de los paladines gestores de esta conquista político-religiosa para el pueblo evangélico.

Ella nos cuenta que su mamá, Sofía, jugó un papel muy importante en esta gesta por ser hija de una autoridad de influencia en el Callao:

Ella era la carta de presentación de mi padre para que él se relacionara con los Miró Quesada y los Arruz, que sin ser evangélicos apoyaron la libertad de culto con sus artículos que publicaban en sus periódicos.

También mi abuelo, el alcalde del Callao, ayudó yendo al Congreso con todos ellos a pedir la reforma de la Constitución Política del Estado Peruano.

La victoria final se logró a mediados de octubre de 1915. Fue un gran logro de mi padre la conquista de la gloriosa libertad de culto.

Una de las razones para que el Concilio Nacional Evangélico (CONEP) funcionara al comienzo en una habitación condicionada como oficina detrás de la Librería "El Inca" en la calle Pachitea, fue que el hermano Ritchie dio los pasos iniciales para su fundación e implementación desde diciembre de 1940.

* * *

Sobre la intensa actividad desplegada por Juan Ritchie nos cuenta su hija Mary:

Entre los años 1912 y 1925 dirigió la Librería e Imprenta "El Inca", y con la ayuda del pastor Guillermo T. Millham editaba y hacía circular las revistas y periódicos evangélicos, asistía a las continuas sesiones con las comisiones e instituciones evangélicas interdenominacionales, sus largos viajes a la sierra, etc.

Viajó muchísimas veces a lomo de bestia, dormía en zonas frígidas, a veces sin comer; caminaba largas distancias a pie.

Al fin, el 23 de mayo de 1922 se logró constituir la Iglesia Evangélica Peruana como IEP. El logró dejar una Constitución a la iglesia como institución, previo estudio, discusión y aprobación de la asamblea sinodal.

* * *

Sobre la obra evangelística del hermano Ritchie dice su hija:

Por medio de diversas revistas que editaba en su imprenta alcanzaba con el evangelio a las almas perdidas. Esto hacía con su asociado peruano, el hermano Juan de Dios Guerrero Rondoy, "el guerrero de Dios", el caminante incansable que llevaba las revistas a las manos de sus lectores en el campo: El Heraldo, El Cristiano, y Renacimiento que se publica hasta hoy.

Sobre la obra de educación cristiana y formación teológica dice:

Sus obras más conocidas son: *La Guía Evangélica Peruana*, *Las Finanzas de la Iglesia*, *El Manual del Ministro*, *El Tabernáculo* y *El desarrollo del alma: Elementos de psicología en relación con la educación religiosa*.

Sobre su labor en la Sociedad Bíblica ella hace resaltar su empresa de traducción del Nuevo Testamento al quechua y al aymara, enfocando las modalidades de quechua desde el Ecuador, hasta Bolivia, pasando por todas las regiones andinas del Perú.

Sobre su labor kerygmática o proclamativa dice: "Mi padre predicó en toda la América del Sur y también en Panamá, Jamaica, Cuba, México y Estados Unidos. También lo hizo en Escocia e Inglaterra, con literatura en mano."

* * *

Sobre su interés en la formación teológica de los futuros servidores de la IEP dice la hermana Mary:

Entre 1910 y 1912 fundó el Instituto Bíblico Nocturno de la Iglesia de Negreiros, con la ayuda del hermano Watson. Este Instituto Bíblico comenzó con doce alumnos, contando después con la colaboración docente del Dr. Juan A. Mackay, Superintendente de la Misión de la Iglesia Libre de Escocia.

Ella prosigue:

Entre 1917 y 1919 implementó el Instituto de Lima-Callao, que tenía seis alumnos, pero el único que se graduó y recibió su diploma fue su hijo espiritual, don Juan de Dios Guerrero Rondoy.

Ella prosigue:

Entre 1930 y 1933 fundó el Instituto de Lima, y en 1937, el Instituto Rural del Centro-Junín. Posteriormente fueron implementados los Institutos Rurales de Sicuani y Acobamba-Tarma, y el Instituto de Verano que funcionaba en las iglesias de Barranco, Mandamientos, Magdalena, etc. Asimismo, el Instituto Bíblico Rural de Huánuco, implementado entre 1945 y 1955.

Asimismo fueron implementados los Esfuerzos Cristianos de Tarma, Arequipa, Concepción, Cuzco, Jauja, Negreiros, Chiquián, y se rumoreaba que también en Huancayo.

* * *

Sobre el Instituto Bíblico Peruano (IBP), actual Seminario Evangélico de Lima (SEL) refiere:

Pero mayor impacto tuvo el Instituto Bíblico Peruano (IBP) que fundó en 1933 y que pasó a estar dirigido por Ray Clark, A. M. Renwick y el sacerdote español Manual Garrido Aldama a quien mi papá trajo de España para ello.

Con el paso de los años el Instituto Bíblico Peruano fue implementado, hasta convertirse en lo que es hoy, el Seminario Evangélico de Lima (SEL), ya como institución interdenominacional.

Recuerdo a algunos de los que se graduaron del IBP: Juan Chamorro Runco, Federico Muñoz Coquelet, Ignacio Zúñiga, Saúl Barrera, Ciro Barrera, Víctor Posadas, Abraham de Ita, Carlos Rodríguez, Humberto Roca, Hipólito Astete, Zenón Vega, Elías Cangalaya, Alejandro Núñez, Santiago Gómez, Amadeo Reyna, Andrés Fritas, Asiscio Mesías, Fabián Vásquez, Celso Rodríguez, Félix Calle, etc.

Y con cierta nostalgia refiere: "Originalmente, todo el espacio del SEL era de la IEP."

* * *

Al terminar nuestra entrevista nos obsequió una linda fotografía de su madre, nuestra hermana Sofía.

¡Muchas gracias, hermana Mary!

Gracias por mostrar la misma unción misionera de sus padres, nuestros amados hermanos Juan y Sofía. Muchas gracias por el tiempo que nos ha concedido.

Y al incluir este hermoso reportaje en mi tesis doctoral, *Juan Ritchie y la empresa editorial evangélica* (CBUP, Lima, 2013), he propuesto a mi Asesor Académico, el Dr. Moisés Chávez, y por su intermedio a las autoridades de la CBUP y de la ACPCA (Asociación Cultural Peruano Coreana Americana), que la empresa editorial del CEBCAR y de la CBUP sea denominada:

Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR

He dicho.

Es así como la empresa Ediciones CBUP-CEBCAR llegó a llamarse Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR (Nota del Editor).

12
LA SHULAMIT

Hace muchos años fui invitado, en mi condición de Revisor Principal y Editor de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), para dar un curso maratónico en una celebración juvenil multitudinaria en la ciudad de La Paz. El motivo era del Día de la Primavera, el 21 de Septiembre. Se trata de un acontecimiento que por sus características, equivale en el Perú al Día del Amor y de la Amistad, el Día de San Valentín, celebrado el 14 de Febrero.

La gran cantidad de chicas y muchachos presentes en una enorme sala especialmente condicionada para el evento era motivo de buenos comentarios. Se decía que nunca antes se había logrado en Bolivia congregar a tantos jóvenes para el estudio de la Biblia como en esa ocasión en el Templo "Maranata" de la ciudad de La Paz.

* * *

Tras ser presentado a la juvenil concurrencia, me dirigí primero al Pastor de la Iglesia Maranata, que fuera de la iniciativa, y a todo su equipo de organizadores. Me referí a ellos diciendo:

"Es muy placentero haber sido invitado por el Pastor Sergio Flores para dirigirme a la juventud de la Iglesia Maranata de las Asambleas de Dios de La Paz para tratar del libro, *El Cantar de los Cantares*. Les felicito que hayan escogido un tema tan apropiado para la juventud evangélica en una ocasión como ésta, y que no me hayan pedido que hable del lago de fuego, ni de la Bestia, ni del infierno, ni del Príncipe de las Tinieblas, que en muchas iglesias son los temas con que se tortura a la juventud masoquista."

Y en medio de risas y gran algazara, proseguí con el curso maratónico.

* * *

Siguiendo la estrategia de los cursos maratónicos del Centro de Estudios Bíblicos "Casiodoro de Reina" (CEBCAR), todos los presentes obtuvieron su respectiva separata académica intitulada, *El Cantar de los Cantares*, cuyo contenido era básicamente el que expondremos a continuación. Casualmente, el connotado éxito de los cursos maratónicos del CEBCAR se basa en esta estrategia, de proveer la respectiva separata académica a todos los presentes.

Les dije, y todos podían leer conmigo en sus respectivas separatas académicas:

En la Biblia hay tres libros que han sido especialmente dedicados por sus autores a la juventud y que revelan el interés que tiene Dios en la formación integral de los adolescentes y de los jóvenes. Esto implica que por su parte los jóvenes deben apreciar y prestar atención a las enseñanzas de estos libros, en vez de ignorarlos como ocurre a menudo.

Los libros de la Biblia dedicados especialmente a la juventud son los siguientes.

1. Proverbios

La dedicatoria la tenemos en los primeros cuatro versículos del libro que forman el Prólogo y dicen así en la Biblia RVA:

[1]Los Proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel:
[2]Para conocer sabiduría y disciplina;
para comprender los dichos de inteligencia;
[3]para adquirir disciplina y discernimiento,
justicia, derecho y equidad.
[4]Para dar sagacidad a los ingenuos,
y a los jóvenes conocimiento y prudencia.

2. Eclesiastés

El segundo libro dedicado a la juventud es el libro de Eclesiastés. Aunque no lo exprese abiertamente en su Prólogo, su autor tiene en mente a los jóvenes como aflora del Epílogo, en Eclesiastés 11:9, 10:

[9]Alégrate, joven, en tu adolescencia, y tenga placer tu corazón en los días de tu juventud. Anda según los caminos de tu corazón y según la vista de tus ojos. Pero ten presente que por todas estas cosas Dios te traerá a juicio. [10]Quita, pues, de tu corazón la ansiedad, y aleja de tu cuerpo el mal; porque la adolescencia y la juventud son vanidad.

3. El Cantar de los Cantares

El libro, *El Cantar de los Cantares*, que nos ocupa, no tiene una dedicatoria formal, pero todo el libro rebosa de juventud. Un libro que dice, "Yo soy de mi amado, y él me desea con ardor" (Cantares 7:10); o, "Qué bella y dulce eres oh amor deleitoso" (Cantares 7:6), ¿creen ustedes que ha sido escrito para los viejitos, para las abuelitos, o que ha sido dedicado a las abuelitas? —Aunque gracias a los adelantos de la ciencia y de la cirugía, en la actualidad se abren excelentes perspectivas para que también los abuelitos y las abuelitas puedan experimentar el placer de leer y estudiar el libro del Cantar de los Cantares, ¡aun con más deleite que los jóvenes!—

Y es un hecho que si estos libros han sido incluidos en la Biblia y están a nuestro alcance, es para que todos, y de manera especial los jóvenes, los tomemos en cuenta. Debemos estudiarlos para aprender lo que nuestro Creador quiere enseñarnos por medio de ellos.

* * *

Pero, ¿qué ha ocurrido a lo largo de la historia del pueblo evangélico, particularmente en nuestra época en que tanto énfasis se pone en la juventud?

Los padres evangélicos, y nuestros hijos evangélicos, nuestros pastores de jóvenes y los especialistas que trabajan con jóvenes en nuestras iglesias ignoran por completo estos libros que en la Biblia están especialmente dedicados a la juventud.

En nuestros campamentos juveniles se pone un énfasis exagerado en la piedad de caramelo y en la otra vida, hasta el punto de que nuestros campamentos juveniles más parecen claustros de monjes por un lado, y de monjas por otro lado. Jamás se escoge como base para el estudio y el devocional estos libros de la Biblia dedicados a la juventud. ¡Y menos el Cantar de los Cantares!

¡Ahora tenemos la oportunidad de introducir el cambio!

CARACTERISTICAS DEL LIBRO

Antes de proseguir, quiero indicar que en la literatura de la Biblioteca Inteligente MCH encontrará una separata académica con título, *La literatura sapiencial*, relativa a la literatura sapiencial —o literatura de la sabiduría y la inteligencia— en la Biblia, al final de la cual aparece una introducción al libro del Cantar de los Cantares, que bien puedes consultar después de la presente conferencia magistral.

Es más: La Biblioteca Inteligente incluye la separata académica, *El Cantar de los cantares*, que no es otra cosa que el texto de la historia-separata que estás leyendo.

Aquí trataremos de manera más superficial asuntos relacionados con su título, con su autor y con el contenido de sus poemas o canciones.

1. El título

El nombre completo de este libro, *El Cantar de los Cantares*, es una traducción literal, un calco lingüístico de su nombre en hebreo, *Shir Ha-shirim*, expresando el grado superlativo.

En hebreo, para expresar el grado superlativo, es decir, aquello que representa lo máximo se usa las palabras "de los" o "de las". Así, si digo que esta iglesia es "la iglesia de las iglesias", justamente por haber convocado a un evento como éste, eso significa que la considero la mejor iglesia o que es la iglesia que más me impacta. Y sin duda lo es porque sus pastores han tenido suficiente inteligencia como para invitarme a desarrollar este tema ante su compacta concurrencia de jóvenes y señoritas.

El Cantar de los Cantares es, pues, el mejor de los cantares. Y esta evaluación del libro expresa una perspectiva: La perspectiva de la juventud.

2. El Autor

El primer versículo del libro dice: "El Cantar de los Cantares que es de Salomón."

Ojo, no dice que fuera escrito por Salomón, sino que el libro es de él. Salomón puede haber sido el primero que ha recopilado en su tiempo algunas de las canciones folklóricas que han sido incluidas en este libro, y que la forma final del libro incluya el aporte de otros escritores y editores.

El apasionamiento de Salomón por la poesía y el folklore es atestiguado por 1 Reyes 3:13, que dice: "Salomón compuso 3.000 proverbios y 1.005 poemas."

No existe, pues, razón para dudar de la paternidad literaria de Salomón respecto del libro del Cantar de los Cantares, aunque la evidencia muestra que él basó su obra en el folklore de su tiempo, relacionado con las canciones y la música propia de las celebraciones nupciales.

Por otro lado, en el título en hebreo, las palabras *asher li-Shlomó* bien pueden ser traducidas "que está relacionado con Salomón". En este caso, el libro, aunque escrito en tiempos más tardíos, bien puede referirse a un legendario enamoramiento de este rey de una joven cuya identidad revelaremos más adelante. Y trasluce del final del libro, que se trató sí, de un amor especial, un amor platónico en el más pulcro estilo del amor de Saúl Menem y Cecilia Bolocco, cuyo amor platónico halla expresión en el adagio sapiencial que reza: "Amor platónico; para ella es la plata, y para él es el tónico."

¡Aplausos! ¡Griterío y risas sin fin.

3. Contenido de los poemas

El libro es una recolección de poemas (o canciones, si acaso tuvieron melodía) originados en el folklore popular y que tratan del enamoramiento, las bodas, las ceremonias nupciales, la luna de miel y las relaciones de una pareja en la intimidad.

A propósito, "luna de miel" no significa que la luna sea de queso con miel, que es un delicioso postre en mi tierra, en Celendín, Perú. En esta expresión-arcaísmo, "luna"

significa “mes”. Un mes de miel, un mes de dulzura y placer. Se refiere a los primeros días de la relación conyugal de una pareja que se ama locamente.

El libro no espiritualiza nada. Presenta la sexualidad y el amor sexual como que son creación y bendición de Dios para las parejas que van a formar un hogar. Enfatiza en su carácter bello y placentero, que es parte de la vida, por lo que debemos prestarle el debido respeto y la debida atención.

LA TRAMA DEL LIBRO

Cualquier lector superficial no se da cuenta que el libro del Cantar de los Cantares es en realidad un drama musical. No se trata de una colección desordenada de poemas y canciones de amor como el libro de Pablo Neruda, *20 Poemas de Amor y una Canción Desesperada*, que en algunas partes tiene gran parecido al Cantar de los Cantares. Sin duda que el poeta chileno se copió en parte del libro bíblico.

El genio del autor o de los autores del Cantar de los Cantares ha sido entrelazar los poemas o canciones populares como si fueran piezas de un rompecabezas que una vez armado tiene un mensaje definido y un espectacular ropaje artístico que nos retan a leer entre líneas.

Yo me pregunto si alguno de ustedes se ha percatado del tema central que se desarrolla en este maravilloso drama musical y de danza que es el Cantar de los Cantares. Si no, quisiera revelarles esto en esta ocasión.

1. La heroína del Cantar de los Cantares

En 1973 di una conferencia magistral en la Asociación Nacional de Escritores y Artistas (ANEA) en Lima, Perú, acerca del Cantar de los Cantares en una serie de conferencias sobre la literatura universal. Allí, por primera vez en la historia desarrollé la hipótesis de que el libro representa las fantasías de amor de Salomón por una joven que habría sido su amor platónico.

¿Amor platónico? ¿Con qué se come eso?

Para muchos jóvenes el amor platónico es cuando no hay plata para ir al cine; o cuando hay pal cine, pero no alcanza para la pipoca.

El texto que hay que decodificar con relación a esto del amor platónico es el de Cantares 6:13, puesto en labios de dicha joven:

¿Qué observaréis en la Shulamit
cuando danza en medio de los dos campamentos?

En el caso de Salomón su experiencia del amor platónico significa que a pesar de ser rey y de poder tomar para sí todas las mujeres más hermosas del reino, se enamoró casualmente de la Shulamit, una chica a la cual no podía mirar ni tocar ni con el pétalo de una rosa. Es que esa chica era o había sido mujer de su padre David y había dormido en su seno, sirviéndole de lo que científicamente se conoce como “un abrigo con orejas”.

* * *

Esto es lo que refiere el registro bíblico de 1 Reyes 1:1-4:

[1]Cuando el rey David era anciano, de edad avanzada, lo cubrían con ropas, pero no se calentaba. [2]Por tanto, sus servidores le dijeron: "Que busquen para mi señor el rey una joven virgen, a fin de que esté en la presencia del rey, le atienda y duerma en su seno, para que dé calor a mi señor el rey."

[3]Entonces buscaron a una joven bella por todo el territorio de Israel. Hallaron a Avishag la shunamita, y la llevaron al rey. [4]La joven era sumamente bella. Ella atendía al rey y le servía, pero el rey no la conoció.

* * *

Dice la Biblia que los funcionarios reales buscaron en todo el territorio de Israel y encontraron en Shunem una joven sumamente bella. Aquella joven se llamaba Avishag, y Shunem, la aldea donde ella vivía, está en el bello valle de Jezreel, muy cerca de la actual ciudad de Afulah.

Ahora bien, el gentilicio femenino de Shunem es "shunamít", y castellanizado, "shunamita" o "sunamita". Por eso el nombre de aquella muchacha era Avishag la Shunamít.

En mi conferencia en la Asociación Nacional de Escritores y Artistas en Lima lancé la hipótesis de que la Shulamít del Cantar de los Cantares (Cantares 6:13) no es otra que Avishag la Shunamít, cuyo gentilicio ha sido modificado, supuestamente por el rey Salomón, tanto para despistar al lector como para hacer que el nuevo epíteto de la chica tuviese la misma raíz nominal de su nombre, Salomón (en hebreo, *Shlomóh*).

Este tipo de modificación en los nombres se conoce con el nombre de metagrafía.

* * *

La modificación vía metagrafía expresa hasta qué punto Salomón pudo haber visto en la Shulamít su propia imagen, expresado por la identidad de sus nombres en una misma raíz nominal. Esto podría ser indicio de que el Cantar de los Cantares, si no es realmente de Salomón —que dado el lugar tardío que ocupa este libro en la literatura hagiógrafa, no es fruto de su pluma —, se inspira o se origina en la manera como él la llamaba a Avishag: La Shulamít, en lugar de la Shunamít. En labios del rey, este nombre significaba la síntesis de toda la perfección y la belleza.

Así las cosas, el libro revelaría las fantasías de amor de Salomón por esta belleza de mujer que para él era intocable, inalcanzable, platónico, aun más allá de sus posibilidades de rey, por haber sido la mujer de su padre aunque permaneciese virgen, porque el texto bíblico especifica que no hubo sex de por medio.

* * *

Clínicamente hablando, Avishag llegó a ser mujer del rey David, aunque David no la haya podido conocer sexualmente. Por ello, al morir David, ella quedó recluida de por

vida como viuda del rey. No habría nadie, salvo un rey de otra dinastía, que pudiera tomarla por mujer después de eliminar físicamente a su marido.

Dentro de la misma casa reinante, dentro de la misma dinastía de David, nadie podía tomarla por mujer. Salomón estaba en esta misma posición como hijo de David.

Esta situación, en que pudieron quedar ancladas muchas otras jóvenes incluso aparte de la familia real se conoce en la literatura hebrea como *nashím agunót* o "mujeres ancladas", como un barco que está anclado en un lugar y privado de movimiento en la inmensidad del mar de la vida. Es para ellas una situación legal desesperante, un limbo cruel.

* * *

Muchos pudieron haber puesto sus ojos en ella, a costa de su vida. Justamente, eso hizo el baboso de Adonías, hermano de Salomón, y fue eliminado por el sucesor de David en el trono, como nos lo refiere el texto bíblico en 1 Reyes 2:13-25, en la *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez:

[13]Entonces Adonías, hijo de Haguit, fue a Bat-sheva, madre de Salomón, y ella le preguntó:

—¿Es pacífica tu visita?

El respondió:

—Es pacífica.

[14]Y añadió:

—Tengo que decirte algo.

Ella dijo:

—Habla.

[15]El dijo:

—Tú sabes que el reino era mío y que todo Israel había puesto la mirada en mí, para que yo reinara. Pero el reino cambió de manos y pasó a ser de mi hermano; porque por determinación de YHVH era suyo. [16]Ahora, yo te hago una petición; no me la niegues.

Ella le dijo:

—Habla.

[17]Entonces él dijo:

—Te ruego que hables al rey Salomón, porque él no te lo negará, para que me dé por mujer a Avishag la shunamita.

[18]Bat-sheva dijo:

—Bien, yo hablaré al rey por ti.

[19]Bat-sheva fue al rey Salomón para hablarle a favor de Adonías.

El rey se levantó para recibirla y le hizo reverencia. Volvió a sentarse en su trono e hizo poner una silla para la madre del rey, quien se sentó a su derecha.

[20]Entonces ella dijo:

—Te haré una pequeña petición; no me la niegues.

El rey le dijo:

—Pide, madre mía, que no te la negaré.

[21]Ella dijo:

—Que Avishag la shunamita sea dada por mujer a tu hermano Adonías.

[22]El rey Salomón respondió:

—¿Por qué pides a Avishag la shunamita para Adonías? ¡Pide también el reino para él, porque es mi hermano mayor, y además tiene de su parte al sacerdote Abiatar y a Yoav hijo de Sarvia!

[23]Entonces el rey Salomón juró por YHVH, diciendo:

—¡Así me haga Dios, y aun me añada que Adonías ha hablado estas palabras contra su propia vida! Ahora, pues, vive YHVH que me ha confirmado, me ha hecho sentar en el trono de mi padre David y me ha hecho dinastía, como me había dicho, que Adonías morirá hoy mismo.

[25]Entonces el rey Salomón envió a Benaías hijo de Yehoyada quien arremetió contra Adonías, y éste murió.

¡Qué tal atrevimiento el de Adonías! ¡Codiciar como esposa a la mujer de su propio padre. En su ira, su hermano Salomón dijo que ello equivalía a demandar para sí también el trono, y le asistía toditita la razón.

2. El héroe del Cantar de los Cantares

Cualquier lector distraído y poco inteligente diría que el personaje masculino central del Cantar de los Cantares sería el rey Salomón. ¡Craso error!

Pero, si Salomón no es el "Amado" del libro, ¿quién es el Amado en los poemas del libro del Cantar de los Cantares?

En este punto observamos que uno de los objetivos del libro es enseñarnos a distinguir entre fantasía y realidad, y a la vez mostrarnos cómo hay casos en que la fantasía es realidad, y la realidad es fantasía.

Efectivamente, parecería por el Prólogo del libro, que el Amado fuera el mismo rey Salomón, o que el poema se referiría al cortejo nupcial de la Shulamít como novia del rey. Sin embargo, al final del libro aflora la verdad de los hechos: Que su Amado no era del linaje real, sino un joven del común del pueblo de Israel, que tuvo que escapar por la súplica de ella misma, ante el peligro que había en el hecho de que el rey, o los funcionarios del rey, habían puesto sus ojos en su Amada, y arrancándola de su seno la habían llevado al palacio para ser esposa del rey.

* * *

Esto es algo que ocurría a menudo en los reinos antiguos, y sigue ocurriendo en algunos reinos modernos también. Se la arrancaba a la amada de los brazos de su amado, de su enamorado, sin que éste pudiera decir o hacer algo a costa de su propia vida.

¿De dónde derivamos esta revelación acerca de la identidad del Amado?

Todo esto deducimos del versículo final del Cantar de los Cantares. Y viene justo al final —recurso literario que se conoce como escatón— para mostrarnos con sorpresa que el Amado era también un joven de Shunem. De otra manera, ¿por qué tenía la Amada que decirle, "escápate, oh amado mío; sé semejante al venado o al cervatillo sobre los montes de las especias"? (Cantares 8:14) —que de paso nos enseña que la gente de Shunem estaba dedicada al cultivo de especias en almácigos—.

Sólo cuando conocemos la trama del Cantar de los Cantares, tendremos una sólida base para interpretar de manera aislada las unidades poéticas de que está compuesto.

* * *

Previamente, el Amado mismo se da a conocer de manera un tanto vedada cuando expresa estas palabras: "Salomón tuvo una viña en Baal-hamón, la cual entregó al cuidado de guardias; cada uno de ellos debía traer mil piezas de plata por su fruto."

Solapadamente, el Amado dice que Salomón tenía un harem o colección de esposas —que es prefigurado por la palabra "viña"— al cuidado de guardias eunucos. "Baal-hamón no es una toponimia o nombre de lugar conocido. Baal-hamón significa en hebreo, "esposo o dueño de una multitud" (de mujeres, se sobreniende), y sin duda alude de este modo al rey Salomón y a su harem de mujeres. Se nos dice en 1 Reyes 11:3: "El tuvo 700 mujeres reinas y 300 concubinas." El único que ha sido capaz de superarlo es Julio Iglesias, si nos atenemos a sus propias estadísticas.

* * *

El Amado sigue diciendo: "¡Pero mi viña está delante de mí!"

Su viña era su Amada, la Shunamít o la Shulamít quien estaba siempre en las fantasías de su amado, aunque ella estuviera distante, en los jardines del palacio real. Después de todo, los nombres que verdaderamente hemos vivido, sabemos que no existe mayor realidad que la fantasía. O al contrario, la realidad puede ser nada más que fantasía.

Luego, el Amado, menoscabando las grandes riquezas del rey, dice en una exclamación: "¡Las mil piezas sean para ti, oh Salomón, y doscientas para los que guardan su fruto!" —¿Acaso aludiendo a algún regalo del rey del que supuestamente fuera objeto el Amado?—

Es decir, al Amado no le ofuscan las riquezas y la gloria del rey Salomón. Todo eso a él no le importa ni le apantalla. Lo que importa es que en su corazón, ella es de él, y él es de ella, porque le dice:

[6]Ponme como sello sobre tu corazón,
como sello sobre tu brazo.
Porque fuerte como la muerte es el amor;
inconmovible como el Sheol es la pasión.
Sus brasas son brasas de fuego;
es como poderosa llama.

[7]Las poderosas aguas no pueden apagar el amor,
ni lo pueden anegar los ríos.
Si el hombre diese todas las riquezas de su casa
para comprar el amor, de cierto lo despreciarían.

Y su Amada misma expresa estas palabras, aparentemente trilladas:

[16i]Mi amado es mío, y yo soy suya!

El apacienta entre lirios
[17]hasta que raye el alba y huyan las sombras.

El termina hablando a su Amada, quien a la sazón se encuentra en los hermosos jardines de la corte real: "¡Oh, tú que habitas en los jardines, mis compañeros desean escuchar tu voz! ¡Déjame oírla!" (Cantares 8:13).

EL LUGAR DEL LIBRO EN LA BIBLIA

Una pregunta que se ha planteado el investigador bíblico a través de los siglos es: ¿Qué hace este libro sexy en la Biblia que es la Palabra de Dios?

La pregunta debía haberse formulado a la inversa: ¿Qué sería de la integridad de la Biblia, cuyo propósito es la felicidad humana, sin un libro que nos hable de la sexualidad y del amor sexual que constituyen una maravillosa creación de Dios, la cual puede ser ensuciada, envilecida y convertida en una fuerza del caos cuando se la considere tabú y se prefiera no hablar de ella de manera franca y madura.

La presencia del libro del Cantar de los Cantares en la Biblia permite que los temas de la sexualidad, del amor, del enamoramiento, del cortejo y de la fantasía sexual sean evaluados en su verdadera dimensión.

Sin duda, estos temas son tratados de una manera muy peculiar en la literatura bíblico-sapiencial. Esto hace de este drama musical el mejor enfoque contra todo tabú, contra el oscurantismo, contra la vulgaridad y la superchería de la religiosidad morbosa.

* * *

Algunos comentaristas y predicadores santurrones, así como tantas viejas beatas, se han sentido un tanto incómodos ante un libro de la Biblia que habla de manera natural y abierta del sexo. Ha habido traductores y comentaristas que han intentado disimular sus alusiones eróticas, o al menos suavizarlas en la traducción. Y los comentarios abundan en espiritualizaciones.

Los judíos de la Edad Media han dicho que el libro simboliza el amor del Creador para con su pueblo Israel. Pero los santurrones cristianos enseñan hasta el día de hoy que el libro no trata del sexo, sino que en realidad se trata del amor de Cristo por su Iglesia.

¡A cuál más estas interpretaciones están muy lejos de la verdad! El Cantar de los Cantares enfoca la sexualidad humana como algo bello, puro y santo. La ausencia de este libro en la Biblia significaría una falta en la evaluación integral de la creación de Dios que incluye la sexualidad humana, que es buena en gran manera, porque es obra de Dios, en el principio.

* * *

¿Por qué un libro sobre la sexualidad tiene que estar en la Biblia
¿Cómo es que Dios ha permitido semejante cosa?

La respuesta es que Dios sabía de antemano que el sexo que él ha diseñado y embellecido sería motivo de deformaciones y aberraciones que a veces constituyen el insulto de los mismos religiosos oscurantistas, que en el Perú son llamados "cucufatos".

Dios sabía que surgirían aquellos que considerarían el sexo como pecado, pues hay mucha gente en las iglesias que consideran pecado a lo que no es pecado, ¡y consideran que no es pecado lo que sí es pecado!

El Creador sabía que surgirían líderes religiosos morbosos que "prohibirán casarse y mandarán abstenerse de los alimentos que Dios creó para que con acción de gracias participasen de ellos los que creen y han conocido la verdad. Porque todo lo que Dios ha creado es bueno y no hay que rechazar nada cuando es recibido con acción de gracias; pues es santificado por medio de la palabra de Dios y de la oración" (1 Timoteo 4:3-5). —A propósito, el cantante brasileiro Roberto Carlos interpreta en este texto la palabra "alimentos" como su "plato predilecto" (el sexo), y no está lejos de la verdad—.

Este libro no constituye ninguna alegoría del amor de Dios por Israel, ni de Cristo por la Iglesia. Interpretarlo de este modo no da honor a la Palabra de Dios.

EL LUGAR DEL LIBRO EN LA VIDA

El libro del Cantar de los Cantares, además, nos permite una perspectiva sana de la vida y de la cultura; una perspectiva que no sataniza el folklore, ni la música ni la poesía amorosa, ni el arte escénico como factores educativos y recreacionales. Una perspectiva diferente de la de muchos evangélicos con excepción de vosotros.

El Cantar de los Cantares debe ser un modelo de toda literatura del amor. Un modelo que aprecia a la mujer en su verdadera dimensión; que la respeta y ennoblece y que no se desvía hacia una verborrea maliciosa y denigrante.

* * *

Hace unos años, cuando en la Editorial Mundo Hispano se estaba planeando producir una edición del Nuevo Testamento de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) dedicado a la juventud, vuestro servidor propuso que dicha edición tuviera a manera de apéndice el texto del Cantar de los Cantares.

El propósito era que el Nuevo Testamento pudiera ser llevado a todo lugar por nuestros jóvenes y compartido con los amigos y amigas, o enamorados y enamoradas, para que ellos descubran en su lectura tanto el gran amor redentor de Dios en Jesús el Mesías, como también el gran amor de nuestro Creador que diseñó para sus criaturas los placeres del amor y de la vida, ¡todo dentro de su santa voluntad!

Dicho proyecto contó con la aprobación de todos en la Sala de Conferencias de la RVA. Y aunque no ha sido aun llevado a cabo, la motivación sirve desde ya como testimonio en medio de nuestra comunidad evangélica internacional.

* * *

Nuestros jóvenes deben aprender del amor en la Biblia y en la Iglesia, y no en la esquina, ni en el cafetín, ni en las discotecas.

Tratemos de desterrar de una vez por todas las aberraciones que han caracterizado a los evangélicos encuadrados en una mentalidad victoriana medieval. Debemos desterrar las espiritualizaciones que tanto daño han ocasionado al pueblo evangélico y al sano estudio de las Escrituras.

Una de aquellas aberraciones de que deben curarse muchas jovencitas y viejecitas evangélicas es considerar que están casadas con Cristo, y por lo tanto, casarse con un hombre es traicionar a su marido celestial.

Las palabras de Pablo en Efesios 5:25-32, o de Juan en Apocalipsis 19:7 —donde se habla de las Bodas del Cordero y de su Esposa, la Iglesia—, nunca deben ser interpretadas de manera particular. La Iglesia es la Esposa de Cristo, pero ninguna mujer de la Iglesia, digamos la hermanita Angelita Huamán, es la esposa de Cristo. ¡Y menos el hermano Angel Huamán es esposa de Cristo!

* * *

En Israel escuché este chiste que se originó en los días de las persecuciones desatadas contra los judíos por la Santa Inquisición:

Dos hermanitos judíos, aun niños pequeños, quedaron huérfanos de padre y de madre. La niña fue acogida por una familia católica que finalmente la encaminó a un convento de vida contemplativa. El niño se abrió camino en la vida, sin traicionar su fe judía. Y cuando llegó a ser mayor, había prosperado tanto que compró una cama de tres plazas para él solo. Sobre esa gran cama se revolcaba de un extremo al otro, al estilo taco mexicano, y se decía a sí mismo: "¡Pucha! ¡Qué tal cama que me manejo!"

También se compró una gran calesa marca Limousine, y al acariciarla se decía: "¡Pucha! ¡Qué tal carro que me manejo!"

Después decidió visitar a su hermana en el convento. La madre superiora le abrió una pequeña ventanita y le dijo:

—¡Sor Shapiro ya no es tu hermana! ¡Ahora ella es esposa de Cristo!

Al negársele ver a su hermana, el joven se apartó de la ventanita diciendo: "¡Pucha! ¡Qué tal cuñado que me manejo!"

Las deformaciones del amor en medio del pueblo evangélico de ninguna manera honran al Creador. Busquemos, pues, eliminar todo tabú y aberración de nuestras vidas y busquemos conocer mejor la obra del Creador. Que nos hizo y sabe bien como funcionamos.

ESTRUCTURA DEL LIBRO

Este poema musical sin duda ha sido escrito para ser representado en el escenario y podría indicar los inicios del teatro en el Israel del Período Bíblico,

Yo quisiera lanzar la iniciativa de que fuera también representado en alguna actividad juvenil evangélica como algún congreso juvenil, un campamento universitario u

otra celebración, como este 21 de Septiembre, Día de los Enamorados, que coincide con el comienzo de la estación de la Primavera, que es también el marco natural del poema del Cantar de los Cantares.

* * *

La estructura del libro o arreglo de su contenido ha sido resaltado claramente en el texto de la *Biblia Decodificada* y de la *Biblia RVA*.

Al título (Cantares 1:1) le sigue un corto poema que es puesto en labios de la Amada (1:2-4a). Se presupone que ella es la Shulamít, pero sus palabras expresan el suspiro de cualquier chica enamorada de cualquier época y cultura. Ella habla a su Amado, que parece estar ausente, quién sabe refugiado ante la violencia de los celos del rey y de las aprensiones de sus emisarios que le han quitado su amor.

Luego sigue otro poema corto puesto en labios del cortejo nupcial, formado por los amigos y amigas de la pareja de amantes (Cantares 1:4b). Todo esto es una fantasía de la Shulamit, pues su amado no está a su lado.

En 1:5-7 la Amada vuelve a hablar a su Amado, quien ya se encuentra a su lado en la representación escenográfica, y en 1:8-11 su Amado le responde.

* * *

Cuando llegamos a esta parte del texto ya entramos de lleno en el juego escenográfico que hace realidad la fantasía de ambos amantes.

A continuación sigue el desarrollo del drama musical que incluye diálogos de los amantes, poemas de amor, canciones del cortejo nupcial y expresiones de otros personajes secundarios, distribuidos de la siguiente manera:

En 1:12-14 la Amada vuelve a hablar a su Amado.
En 1:15 el Amado habla a la Amada.
En 1:16—2:1 la Amada habla a su Amado.
En 2:2 el Amado habla a su Amada.
En 2:3-13 la Amada habla a su Amado.
En 2:14 el Amado habla a su Amada.
En 2:15—3:5 la Amada habla a su Amado.
En 3:6-11 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.
En 4:1-15 el Amado habla a su Amada.
En 4:16 la Amada habla a su Amado.
En 5:1 el Amado habla a su Amada.
En 5:2-8 la Amada habla a su Amado.
En 5:9 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.
En 5:10-16 la Amada habla acerca de su Amado.
En 6:1 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.
En 6:2, 3 la Amada vuelve a hablar a su Amado.
En 6:4-12 el Amado habla a su Amada.

En 6:13a interviene el Cortejo Nupcial, hablando a la Amada. Aquí recién se deja en claro que la Amada es la Shulamít.

En 6:13b la Shulamít responde al Cortejo Nupcial.

En 7:1-9 el Amado habla a su Amada.

En 7:10—8:3 la Amada habla de su Amado, o a su Amado en su fantasía. En el versículo 4 se dirige al Cortejo Nupcial.

En 8:5a interviene el Cortejo Nupcial.

En 8:5b-7 la Amada habla acerca del poder del amor.

En 8:8, 9 interviene el Cortejo Nupcial.

En 8:10 la Amada responde al Cortejo Nupcial.

En 8:11-13 aflora el hecho de que el Amado no es el rey Salomón, sino un joven sencillo del pueblo, que ha permanecido oculto hasta ahora, señal que todo lo anterior ocurre nada más que en la fantasía de la Shulamít.

En 8:14 la Amada se dirige a este amado suyo y le dice: "¡Escápate, oh amado mío! Sé semejante al venado o al cervatillo sobre los montes de las especias." —Con esta expresión termina bruscamente el Cantar o drama musical—.

DOCUMENTALIA

NOS ESCRIBEN. . . RESPONDEMOS. . .
CORRESPONDENCIA CON LA CBUP

Hemos recibido una amable misiva e invitación de una mujer peruana, activista desde su juventud en el quehacer de la comunidad evangélica. Nos referimos a la Pastora Dora Llontop, que actualmente reside en Santa Cruz, Bolivia, donde ejerce el pastorado.

Ella estudió en el Seminario Bíblico Andino, y en el mismo ejerció la docencia en el campo de la informática al servicio de la labor pastoral. Casualmente, fue a raíz de sus gestiones que el Dr. Moisés Chávez dio una conferencia magistral en el Seminario Bíblico Andino, como parte de un programa más amplio sobre informática que incluyó también al Dr. Humberto Lay Sun, que llegara a ser el primer rector de la CBUP. Sobre dicha actividad en el Seminario Bíblico Andino, ubicado en la calle Colombia, al costado de la Santa Sede de la CBUP, usted puede informarse mediante nuestra historia corta "El Sapo Informático" incluido en la Biblioteca Inteligente, nuestra página web.

En la carta de la Pastora Dora Llontop, y en cartas sucesivas, se le invita al Dr. Chávez para dictar un curso maratónico en la sede de la congregación que ella pastorea. Lamentablemente esto no ha sido posible debido a la afección otorinolaringóloga de que sufre el Dr. Chávez desde su última visita al Perú en el mes de febrero del presente.

Pero desde estas páginas de *MISIONOLOGICAS* le saludamos a ella y a su congregación, y damos gracias a Dios por las mujeres que como ella valoran como se debe la formación teológica y el ejercicio del pastorado.

PROLOGOS DE MOISES CHAVEZ A TRES LIBROS DE JUAN A. MACKAY

El Dr. Moisés Chávez ha traducido tres libros de su amado maestro, el Dr. Juan A. Mackay, los mismos que a pesar de ser de otro autor ha sido posible incluir en la página web de la CBUP-VIRTUAL, Biblioteca Inteligente, por pertenecer al dominio público. Pero siguiendo la pauta adoptada con su obra, *Esa Otra América*, que fue difundida hace unos años juntamente con *MISIONOLOGICAS*, hacemos lo mismo ahora al incluir su obra, *Herencia y destino*, juntamente con *MISIONOLOGICAS Nº 25*, y se hará lo mismo en el próximo número, con *La cristiandad en la frontera*. ¡Esté a la expectativa!

Por ahora, en la Sección DOCUMENTALIA de MISIONOLOGICAS 25, incluimos los prólogos escritos por el Dr. Moisés Chávez para los tres libros.

ESA OTRA AMERICA
Por Juan A. Mackay
Prólogo por Moisés Chávez

Juan A. Mackay, el Santo Patrón de la Misionología de las Dos Américas —América de habla inglesa y América Latina—, escribió la Presentación de su libro, *That Other America*, en 1935.

Se trata de una obra que sin duda conmovió y conmueve al lector de habla inglesa. Pero al no haber sido traducida al español no ha tenido el mismo efecto en nosotros, los de la "otra América", particularmente los que pertenecemos a "la nueva comunidad evangélica en América Latina", como escribe Mackay en su Dedicatoria, hasta ahora que la traducimos recién en el año 2013, casi 80 años después.

Nos preguntamos, ¿por qué no la tradujo al español él mismo?

Pues por la misma razón por qué no traduzco yo mis separatas académicas al inglés, al francés o al hebreo, que son los idiomas en que me manejo ma o meno bien: No hay tiempo para ello, pues el rollo de nuestra vida se desenrolla rápidamente, y el día señalado tenemos que pasar a la dimensión eterna. Quizás por esto mismo el Apóstol Pablo, no tradujo sus Epístolas al hebreo, su idioma natal.

* * *

La responsabilidad por no haber sido traducido y publicado su libro por tanto tiempo recae sobre todos los siervos de Dios de las editoriales evangélicas, que carecen de la inteligencia ideológica y emocional como para estar de pie en el mundo como servidores del Altísimo. Más inteligentes y mejores que todos ellos demuestran ser los misioneros del movimiento comunista.

Los que nos hemos beneficiado con su lectura en inglés siempre tuvimos esta obra de Mackay ante nuestra mirada agradecida, porque aunque no esté en circulación en formato de libro, está en internet a partir de un microfilm de Chicago Libraries generosamente provisto por el editor Friendship Press, New York.

* * *

Como hemos dicho en nuestra obra, *El legado de Juan A. Mackay* (Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, 2013), *Esa Otra América* es la continuación de la obra maestra de Mackay, *El Otro Cristo Español*, que fuera traducido del inglés por el escritor mexicano Gonzalo Báez Camargo.

Nuestro amado Juan A. Mackay escribe desde la perspectiva de "esta América", una manera de referirse a Estados Unidos de Norteamérica, porque en la última parte de su vida vivió allí, y desde allí ministró al mundo. De modo que *Esa Otra América* obsequia al lector de habla inglesa con un inolvidable tour por la América Latina que Haya de la Torre llamó más apropiadamente, "Indoamérica".

No obstante estar escrita en inglés, su obra está dedicada a sus hermanos evangélicos de esta nuestra América de habla hispana.

* * *

Pero en cuanto respecta a nosotros, los evangélicos latinoamericanos, su obra no pretende tanto darnos un magnífico tour por nuestra tierra, por nuestros países, sino más bien darnos un tour por dentro, dentro de nosotros mismos.

Quiero expresar mi agradecimiento a mi hermano, el Ing. Pedro Arana, Pastor de la Iglesia Evangélica Presbiteriana de Pueblo Libre, Lima, por retarme un día en su oficina en la Sociedad Bíblica Peruana, a traducir por fin esta obra para los evangélicos latinoamericanos. Esta obra él llevaba siempre consigo al lado de su Biblia. Y elevo mi oración al Dios de Jacob por haberme dado el privilegio de conocer personalmente a este siervo de Dios que fue Juan A. Mackay, y que él me conociera también a mí siendo yo un niño.

Y en medio de la realidad evangélica nuestra en que cada día empezamos de nuevo y gustamos echar al tacho de basura la obra de los evangélicos que nos precedieron, por lo cual rara vez creamos instituciones que perduren, así como sí lo logró Juan A. Mackay. . . En medio de esta realidad nuestra es mi anhelo que este mi aporte editorial introduzca un cambio que glorifique al gestor de la *Missio Dei*, la Misión Integral.

HERENCIA Y DESTINO
Por Juan A. Mackay
Prólogo por Moisés Chávez

Este libro de Juan A. Mackay es básicamente una antología de discursos o conferencias magistrales dadas en dos universidades de Estados Unidos. En este libro, más que en otros, el autor nos introduce a una nueva dimensión de la homilética, porque sus conferencias magistrales bien pueden ser tipificadas como homilías, aunque no de iglesia, sino de entorno académico. Por esta razón sugerimos a los profesores y estudiantes de homilética y predicación que en un nivel superior y más avanzado tomen también en cuenta los capítulos del presente libro como paradigmas homiléticos de tipo innovador.

En su estructura, cada conferencia magistral de Mackay se inspira en la Epístola a los Hebreos cuyo autor, tras su exégesis y comentario bíblico procede a la exhortación de sus lectores. Con la diferencia de que en medio, Mackay nos obsequia con un gran banquete de actualización y de profesionalización en el sentido académico de la palabra.

* * *

Herencia y Destino ha permanecido sin ser traducida del inglés al español por un espacio de cerca de 75 años, al presente, 2018. Como en el caso de otras obras suyas, lamentamos que las editoriales evangélicas "hispánicas" con sede en Estados Unidos no hayan tenido la iniciativa de traducirla y publicarla en español. La razón no es que se haya juzgado improcedente el publicarla, sino que los editores evangélicos no leen los libros de más valor en inglés, salvo los libros de chicle con baño azucarado.

Esta observación excluye a nuestros amados editores mexicanos de la Casa Unida de Publicaciones, y también a nuestro hermano Abel Clemente, que en una de mis visitas a

Distrito Federal-Ciudad de México tuvo la amabilidad de obsequiarme su versión española del libro de Mackay, *El sentido presbiteriano de la vida*, traducido y publicado a cuenta propia. ¡Hermoso testimonio de él y de nuestros hermanos presbiterianos de México!

Yo he seguido su bendito ejemplo y he traducido al español tres libros de Mackay: *Esa Otra América*, *Herencia y destino*, y *La cristiandad en la frontera*. Los mismos han circulado por medio de *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede de la CBUP. Otros tres libros más, los últimos escritos por Mackay entre 1954 y 1969, permanecen en inglés porque las editoriales (Prentice Hall, Westminster Press y John Knox Press) conservan el Copy Right y para traducirlos se requiere de su autorización, cosa que la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR espera conseguir en el futuro cercano para bendición de sus lectores.

* * *

Nos hemos esforzado por incluir la versión española de *Herencia y Destino* en la Biblioteca Inteligente de la CBUP-VIRTUAL, tanto en nuestra página web como también en nuestro rubro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, que sólo compartimos con los estudiantes regulares de la CBUP. No obstante también lo difundiremos junto con *MISIONOLOGICAS*. Hacemos esto, no sin lamentar que los siervos de Dios que están al frente de las editoriales evangélicas, sobre todo aquellas afincadas en Estados Unidos, no lo hayan traducido y publicado antes, no tanto debido a su desidia sino a su incapacidad teológica, ideológica y misionológica.

¿Dónde estuvieron los editores de la Editorial Caribe? ¿Dónde estuvo la Editorial Vida? ¿Dónde estuvo la Editorial Mundo Hipano? ¿Dónde estuvo la Editorial Multilit?

Ahora es demasiado tarde para ellos, porque la era de las editoriales evangélicas ha pasado a mejor vida y el nuevo mundo virtual ha asumido el lugar y la misión que ellas alguna vez representaron. Porque al ser pesados en balanza han sido hallados faltos.

* * *

Yo conocí personalmente a Juan A. Mackay en 1960 cuando tenía 15 años, en una visita suya al Colegio que fundó en Lima, el Colegio San Andrés, donde yo estudiaba. Y mis palabras "yo conocí" tienen relevancia, porque él también me conoció a mí y nos hicimos grandes amigos, y en los años siguientes mantuvimos una significativa correspondencia, el veterano Maestro y su discípulo adolescente y juvenil. En cuanto a nuestro pensamiento evangélico puedo presentarme, modestia aparte, como su hijo.

Pero mi primer contacto con él fue en 1959, cuando yo tenía 14 años y estuve en un campamento de la Unión Bíblica en la playa de Mala, al sur de Lima. Allí pusieron un pequeño mostrario de libros viejos y descartados que habían sido ofrecidos a precios regalados en un campamento anterior para personas mayores. Y entre tales libros, en su mayoría de nivel elemental, había uno de Mackay intitulado, *". . .Mas Yo os digo:"* y trataba del Sermón del Monte. El libro había sido publicado en 1927 en Buenos Aires por la Editorial Mundo Nuevo, relacionada con las YMCA (Asociaciones Cristianas de Jóvenes) de las cuales Mackay había sido conferencista representativo.

Yo adquirí este libro, porque sabía que Mackay había fundado mi Colegio, y lo leí de un jalón en ese cálido campamento, sobre todo en las tardes de siesta bajo la carpa que yo compartía.

¡Qué lectura más placentera!

* * *

Volviendo a nuestro libro presente, así como Casiodoro de Reina tenía su versículo favorito de la Biblia, el cual encontramos en Isaías 40:8 —La palabra del Dios nuestro permanece para siempre—, en el presente libro descubrimos que el versículo favorito de Juan A. Mackay es Proverbios 9:10 que en la *Biblia Decodificada* reza:

> *El principio de la sabiduría es el temor de YHVH,*
> *y el conocimiento del Santísimo es la inteligencia.*

El primer verso de este texto reza así en latín: *Initium Sapientiae Timor Domini*, y a este texto se refiere en el capítulo final de su presente obra con estas palabras: "Es el lema de una gran universidad, muy querida al autor." —Se refiere a la Universidad de Aberdeen, en Escocia, donde empezó su aventura académica y bíblica, antes de involucrarse con los estudios en el Seminario Teológico de Princeton—.

Este mismo lema escogió él para la insignia del Colegio San Andrés que fundara en Lima, Perú, en 1917. Y él lo trae a cuestión para enfatizar que nuestra herencia espiritual, nuestra herencia final que determina nuestro destino, es Dios mismo, YHVH, el Santísimo, y que el conocimiento de su Persona no es una experiencia mística y subjetiva, sino que nos viene a través del estudio del Texto Sagrado de la Biblia, estudio en que han destacado nuestros misioneros escoceses, como Juan Ritchie y Juan A. Mackay.

* * *

Por algo, en el mismo capítulo, contrasta Mackay el legado de Robinson Crusoe —que en la isla de su naufragio, se nutrió con la lectura de una Biblia que encontró en el cofre que logró salvar de su barco encallado—, con el legado de mi tío, Don Quijote de la Mancha, que con la lectura de toda una señora biblioteca producida en España, terminó con los sesos secos y molido a palos.

¡Un solo Libro del náufrago inglés, *versus* una biblioteca de libros de caballería andante de mi tío!

La herencia espiritual de la Biblia le dio a Robinson Crusoe y al embrión de Estados Unidos en Nueva Inglaterra, destino y vida. Escribe Mackay en el Capítulo Cinco, el capítulo final: "El Libro abrió ante él un extraño nuevo mundo que transformó su vida. La Biblia, que tradicionalmente había sido desconocida por las clases y las masas del mundo hispánico, ha sido la influencia suprema en la civilización norteamericana. Ha producido una interioridad espiritual que de acuerdo con las cabezas de dos universidades argentinas, Ricardo Rojas y Juan B. Terán, y de ese gran hombre de letras español, Don Miguel de Unamuno, ha estado completamente ausente en la vida religiosa de las tierras hispano-americanas."

* * *

Robinson Crusoe y Don Quijote de la Mancha son personajes ficticios de la literatura inglesa y española respectivamente, pero el contraste entre ambos refleja admirablemente lo que ocurrió en la realidad y que Mackay refiere en el último capítulo al tratar de la herencia de los evangélicos puritanos que se establecieron en Nueva Inglaterra, Estados Unidos:

"La apasionada devoción a Dios ejemplificado en este continente por los puritanos de Nueva Inglaterra y subsecuentemente expresada en la vida de la nueva nación por otros grupos religiosos del continente europeo, llegaron a ser el origen de la cultura, de la libertad, de la empresa, de la responsabilidad social y del celo misionero.

"El origen religioso de la inquietud americana por la cultura, para tomar sólo un ejemplo típico, ha sido expresado de manera clásica en la inscripción grabada en la portada de la Universidad de Harvard:

Después que Dios nos ha conducido con seguridad a Nueva Inglaterra y hemos construido nuestras casas, provisto las cosas necesarias para nuestro sustento, erigido lugares convenientes para la adoración de Dios y establecido el gobierno civil, una de las cosas que anhelamos y nos encargamos de hacer fue impulsar el estudio y perpetuarlo para la posteridad, dispuestos a dejar un pastorado instruido a las iglesias cuando nuestros pastores presentes tengan que descansar en el polvo.

* * *

Por muchos años soñé con traducir a nuestro idioma español todos sus libros que han quedado relegados al idioma inglés y al mundo inglés. En varias ocasiones fui desalentado de mi intento, porque de antemano yo sabía que las editoriales evangélicas, generalmente dirigidas por misioneros estadounidenses mequetrefes, no aceptarían publicarlos en español, pues no los habían traducido y publicado antes, dejando pasar casi un siglo. —Dizqué porque los libros que no conducen a la salvación de las almas son basura—.

Las cosas cambiaron cuando asumí la responsabilidad de Director Académico de la Santa Sede de la CBUP, y tuve que servir de Asesor Académico de un estudiante fanatizado —fanatizado en el sentido bueno de la palabra—, con la *"heritage"* de Juan A. Mackay. Dicho sea de paso, no se trataba de un estudiante presbiteriano como Mackay, sino de la Alianza Cristiana y Misionera. El me motivó mucho y decidí empezar a traducir la obra de mi maestro Mackay, empezando por, *Esa Otra América*.

Herencia y destino y *La cristiandad en la frontera* seguirían en mi agenda. Y si bien muchas otras responsabilidades me hicieron postergar los planes, consideré que no sería lanzada la Biblioteca Inteligente, la página web de la Santa Sede, sin incluir también estos libros, porque su mensaje es actual y vital para los evangélicos latinoamericanos.

¡A Dios sea la gloria!

Dr. Moisés Chávez

LA CRISTIANDAD EN LA FRONTERA
Por Juan A. Mackay
Prólogo por Moisés Chávez

Este libro de Juan A. Mackay, aunque no es el último, representa su cosecha teológica final y el comienzo de la cosecha teológica de la Iglesia a la cual sirvió toda su vida. Es su cosecha, la más madura y hermosa, la más emotiva y poética, la más musical, la que más puede influir nuestro tiempo para revitalizar la Iglesia en general, y la Iglesia Evangélica en especial.

Esta obra ha permanecido sin ser traducida del inglés al español por un espacio de cerca de 70 años. Casualmente, me he propuesto traducirla tarde en el 2018 para que pueda ser difundida en la antesala del Septuagésimo Aniversario de su primera edición en 1950, como un homenaje de la Santa Sede de la CBUP a su autor, nuestro gran maestro Juan A. Mackay.

La edición original de *La Cristiandad en la Frontera* se lo debemos a los méritos de la Editorial Lutterworth Press, de Londres, y la Imprenta de Santa Ana, de Park Road, Altrincham. Como en el caso de su obra, *Esa Otra América*, esta obra de Mackay también pertenece ahora al dominio público, por lo cual nos hemos dado la libertad de traducirla y difundirla en la página web de la Santa Sede, porque el valor de su contenido no ha caducado ni jamás dejará de ser.

* * *

Juan A. Mackay es alabado por sus conceptos de Cristología y Misionología, no sólo más avanzados para su época, sino eternos por ser auténticamente bíblicos. También es alabado por su acendrada Eclesiología, que si hubiera sido seguida de cerca se pudo haber aliviado el proceso de apostasía de la Iglesia Evangélica a nivel global. Pero en *La Cristiandad en la Frontera*, nos sorprende también con su luminosa Bibliología y

Pneumatología. El es quien ha definido por primera vez la Biblia como una carta de Dios dirigida "a quien concierna". Y en lo que concierne a su Pneumatología, él no sólo demuestra tener el fuego pentecostal, sino también hace grandes contribuciones al estudio del rol del Espíritu Santo en la historia humana. Por algo han sido los estudiantes pentecostales de la Santa Sede de la CBUP los que más han reclamado que este libro sea traducido al español.

* * *

La Cristiandad en la Frontera ha sido dedicada, en sus palabras, "To my co-workers on *Theology Today*", boletín del Seminario Teológico de Princeton publicado cuatro veces al año.

Hace muchos años escuché un discurso académico de alguien que se refirió a esta obra de Mackay como "El cristianismo en la frontera", traduciendo el término inglés "Christianity" como "cristianismo", como si Mackay estuviera refiriéndose a la religión cristiana en la frontera de las otras religiones mayoritarias en el mundo. Este criterio está ausente en el pensamiento de Mackay, quien enfoca prioritariamente la *Missio Dei*, la Misión Integral, representada por personas, por creyentes comprometidos con el evangelio. Siendo tal su énfasis, se refiere a lo que los antropólogos, los sociólogos, e incluso los politólogos denominan "fronteras humanas". Mackay se refiere al punto de encuentro de los que conocen y viven el mensaje del evangelio y de los que no lo conocen, pero lo necesitan de manera radical por razones eternas.

* * *

Hace muchos años participé ante los micrófonos de Radio "Cruz del Sur", con sede en la ciudad de La Paz, Bolivia, en un programa juvenil de reflexión bíblica llamado "La pandilla radial". En ese programa, ante un compacto grupo de muchachos y muchachas adolescentes, yo me referí a la Biblia como que en su naturaleza esencial es una "carta de amor" de Dios dirigida a cada ser humano. Yo parafraseé de esta manera el enfoque de Mackay cuando escribe en *La cristiandad en la frontera*: "La Biblia puede ser descrita como una carta muy directa e íntima 'a quien concierna' ".

Lo qué significó la exposición de este concepto para este grupo de jóvenes y señoritas, y a través de su participación para miles de jóvenes que nos escuchaban en la radio puede ser apreciado en una historia corta que escribí tiempo después, cuando la Pandilla Radial dejó de salir al aire. El título de dicha historia es "Un muchacho siniestro". Estoy seguro que su lectura ha de impactar tu vida. Pero esto puedo indicar ahora, sin tener que referirte a otra parte: Como dice Mackay, la Biblia es el libro más difundido y el menos entendido de todas las obras de la literatura universal. Y damos gracias a los esfuerzos transparentes de Mackay por dárnosla a conocer en su verdadera esencia y dimensión.

* * *

Nos hemos esforzado por incluir la versión española de *La Cristiandad en la Frontera*, en la Biblioteca Inteligente de la CBUP-VIRTUAL, tanto en nuestra página web como en nuestro rubro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos* que compartimos con los

estudiantes regulares de la CBUP. No obstante también lo difundiremos junto con *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP.

Hacemos esto, no sin lamentar que los siervos de Dios que están al frente de las editoriales evangélicas, sobre todo aquellas afincadas en Estados Unidos, no lo hayan traducido y publicado antes, no tanto debido a su desidia sino a su incapacidad teológica y misionológica. ¿Dónde estuvo la Editorial Caribe? ¿Dónde estuvo la Editorial Vida? ¿Dónde estuvo la Editorial Mundo Hipano? ¿Dónde estuvo la Editorial Multilit? Ahora es demasiado tarde para ellos, porque la era de las editoriales evangélicas ha dejado de ser, y el nuevo mundo virtual ha asumido el lugar y la misión que ellas alguna vez representaron.

* * *

Al difundir este libro de Mackay hacemos eco de sus palabras, cuando nos habla de la frontera cultural al frente de la cual debe estar la Iglesia Evangélica.

Mackay escribe:

Es tiempo oportuno para dejar de atar vendas que tienen su fuente en los conflictos teológicos del ayer, y que ahora fracasan en lo que respecta a portar un significado claro.

Ha llegado el tiempo para resucitar y para interpretar el glorioso término "evangélico" que es tan bíblico en su trasfondo y tan positivo en su contenido.

Que la Iglesia, de pie en la frontera de la cultura, con la luz de un nuevo amanecer fluyendo sobre ella, destape las facetas del esplendor divino que están contenidas en el evangelio.

Que la Iglesia muestre cómo el evangelio es relevante con relación a los multiformes males de la mente y el espíritu humanos, para los cuales sólo él tiene la respuesta básica.

Hemos sido testigos de chacotas profanas en la reciente historia americana como el deporte de achacar etiquetas cuyo significado es captado vagamente. Cualquiera con el deseo de humillar y satanizar a otro, sea en el ámbito de la religión o de la política, sólo tiene que llamarle "fundamentalista", o "modernista", o "conservador", o "liberal", o "comunista", o "fascista", y puede darse el caso de que logra su propósito malévolo.

* * *

De este modo, liberados de los estigmas que los evangélicos suelen fabricar, nos hemos inmerso en la Santa Sede a exponer con claridad el evangelio, a la manera de Mackay, que siempre se mantuvo en la vanguardia de su tiempo. Porque su pensamiento y su lenguaje no ha caducado ni caduca, él nos ha señalado el derrotero para hacer de la CBUP verdaderamente una "universidad", y no un aquelarre de brujas, o una cueva de ladrones, o un club reservado de retrasados que ostentan y perennizan su debilidad de conciencia por encima de los valores liberadores y auténticos del evangelio, incluso en el ámbito cultural. Porque, como bien escribe Mackay: "Este no es el tiempo para que los cristianos (quiere decir, los evangélicos) se retiren al interior de sus límites eclesiásticos y se hundan en la contemplación de su gloria denominacional."

* * *

El libro de Mackay, como él mismo lo indica en su Prefacio, se compone de dos partes: Parte I y Parte II.

La Parte I trata de la urgencia de que la Iglesia Cristiana se haga presente en "la frontera", o en los diversos tipos de "frontera" que él describe. El énfasis del concepto de Mackay tiene que ver con la etimología de la palabra "frontera", que en inglés como en español viene de la palabra "frente" (inglés: *front*). La idea básica es que la Iglesia como institución histórica no ha sido diseñada por su fundador, Jesús el Mesías, para servir de retaguardia, como suele ser el caso de las iglesias que con el transcurso del tiempo se han convertido en "iglesias históricas", celosas de su *status quo* y ausentes en las circunstancias que requieran que ellas enfrenten situaciones de riesgo como las que enfrenta su Señor. Es más: Mackay concibe las fronteras de la Iglesia como móviles, al paso de que la Iglesia avanza como una entidad de conquista en el plano espiritual, cultural, social e incluso político y territorial.

* * *

La Parte II, aparentemente trata de otro tema e incluye a manera de antología conferencias magistrales que Mackay dio en diversas circunstancias. Pero para el observador inteligente, su contenido está estrechamente relacionado con el contenido de la Parte I: En la Parte I él habla de las fronteras de la Iglesia Cristiana, pero en su corazón, en su intención se refiere a las fronteras de la Iglesia Evangélica, como en raras ocasiones aflora este término, "evangélico" en su tiempo. Por tanto, es consecuente que en la Parte II se explaya a hablar del Protestantismo, concepto que abarca también a la Iglesia Evangélica.

Mackay es consciente que, de manera especial para los evangélicos de la América Latina, a diferencia del mundo anglosajón y de Europa nor-occidental, el término "protestante" nos causa graves problemas, razón por la cual en el ámbito de la Santa Sede de la CBUP hemos decidido por votación unánime abandonar este término para referirnos a nosotros, los evangélicos, que somos herederos de la Reforma Protestante del Siglo 16, pero no herederos directos como las Iglesias Anglicana y Luterana. Somos herederos indirectos, porque representamos énfasis doctrinales que surgieron después de este siglo de reforma de la cristiandad. Por lo mismo nos llamamos con gran emoción "evangélicos", aunque el término intermedio entre "protestantes" y "evangélicos", como lo indica Mackay es "protestantismo radical", contrastado con el "protestantismo clásico" representado por las iglesias luterana y anglicana a cuya vanguardia están las Iglesias Reformadas de inspiración calvinista de Escocia y de los Países Bajos.

* * *

Veamos lo que dice Mackay al respecto del conflictivo término "protestante". . .

El término "protestante", es verdad, sugiere, de buenas a primeras un pensamiento o una actitud negativa. Ha sido interpretado como una actitud de pura discrepancia respecto de una posición positiva. Nada puede ser más incorrecto, hablando en términos históricos y etimológicos, con relación a la famosa "Protesta" que fue presentada en la Dieta de Spires en 1529 y que dio su nombre al nuevo movimiento religioso.

Los príncipes alemanes y los representantes de las catorce ciudades libres que habían abrazado los principios de la reforma religiosa no "protestaron" contra ideas; ellos aparecieron con el rol de "protestantes" porque se había puesto freno a la libre propagación de verdades que eran decididamente positivas en cuanto a su carácter.

Además, etimológicamente, "protestar" significa disentir sólo en un sentido secundario. La esencia de la palabra es "declarar como testigo", "aseverar", "hacer una afirmación solemne".

Por tanto, cuando nos dedicamos al estudio de lo que es el Protestantismo, se requiere que nuestras mentes sean liberadas de la idea de que lo que llama nuestra atención es una discrepancia negativa respecto de una posición positiva. El genio de la cristiandad protestante es pues afirmación, no negación.

* * *

Yo conocí personalmente a Juan A. Mackay cuando tenía quince años, en una visita suya al Colegio que fundó en Lima, el Colegio San Andrés, donde yo estudiaba. Y mis palabras "yo conocí" tienen relevancia, porque él también me conoció a mí y nos hicimos grandes amigos, y en los años siguientes mantuvimos una significativa correspondencia, el veterano Maestro y su discípulo adolescente y juvenil. En cuanto a nuestro pensamiento evangélico puedo presentarme, modestia aparte, como su hijo.

Este libro suyo, *La cristiandad en la frontera*, fue publicado cuando yo tenía cinco años de edad. —Su otra obra que traduje al español, *Esa Otra América*, él la prologó en 1935, diez años antes de que yo naciera—.

* * *

Mi primer contacto con su autor fue en 1959, cuando yo tenía 14 años y estuve en un campamento de la Unión Bíblica en la playa de Mala. Había allí un pequeño mostrario de libros descartados que habían sido ofrecidos a precios cómodos a los acampantes de campamentos anteriores para personas mayores. Y entre tales libros, en su mayoría de nivel elemental, había uno de Mackay intitulado, *". . .Mas Yo os digo:"* y trataba del Sermón del Monte. El libro había sido publicado en 1927 en Buenos Aires por la Editorial Mundo Nuevo, relacionada con las YMCA (Asociaciones Cristianas de Jóvenes) de las cuales Mackay había sido representativo. Yo adquirí este libro, porque sabía que Mackay había fundado mi Colegio, y lo leí por completo en ese cálido campamento, sobre todo en las tardes de siesta bajo la carpa que yo compartía.

¡Qué lectura más placentera! Si mal no recuerdo, este libro suyo leí antes de *El sentido de la vida*, otro libro maravilloso. ¡Gracias a Dios por su autor, Juan A. Mackay!

Pero lo más admirable es que a pesar del paso de los años y de toda la vida del autor y de sus lectores, estos libros no han perdido actualidad, y los compartimos con la gente de la comunidad de la CBUP y de toda la comunidad evangélica de habla hispana.

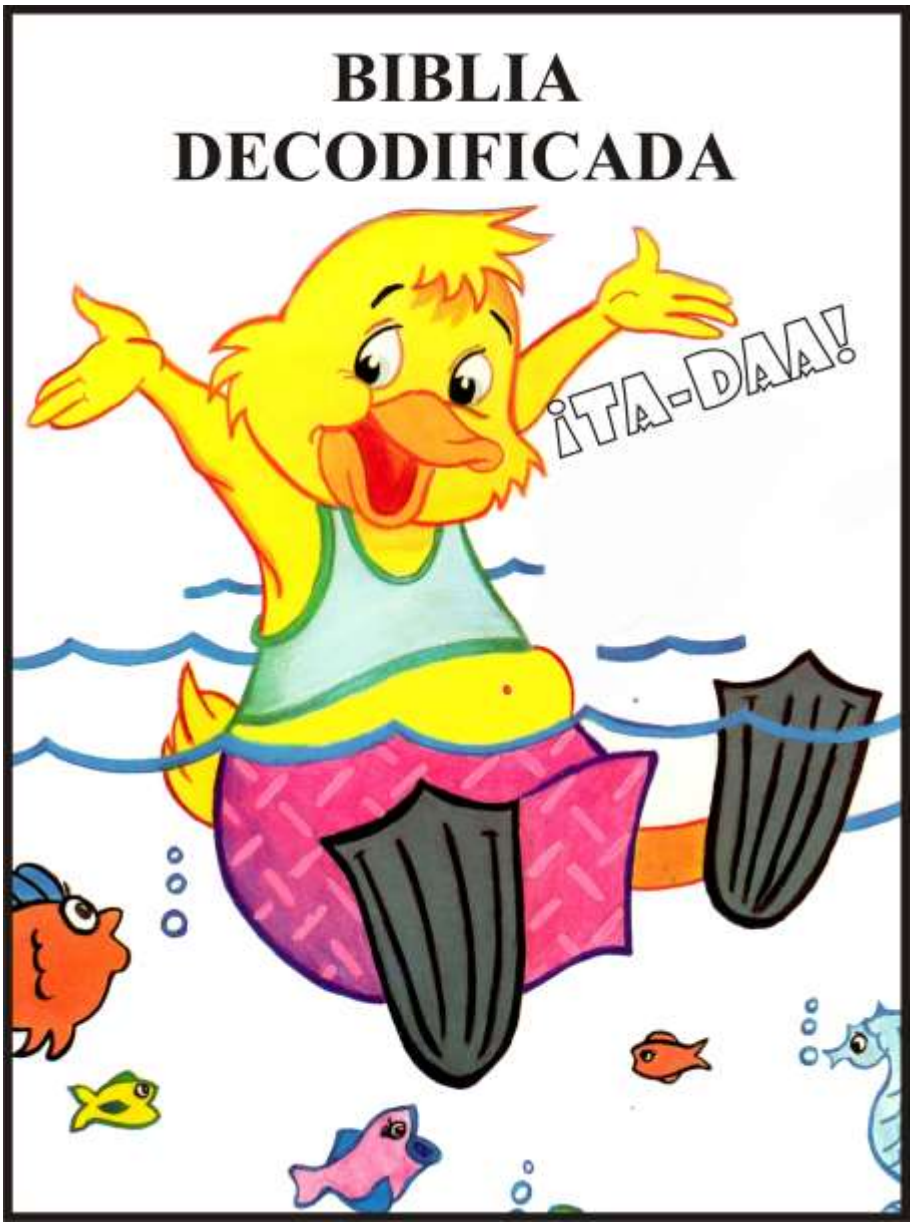
* * *

Por muchos años soñé con traducir a nuestro idioma español todos sus libros que han quedado relegados al idioma inglés y al mundo inglés. En varias ocasiones fui desalentado de mi intento, porque de antemano yo sabía que las editoriales evangélicas, generalmente dirigidas por misioneros estadounidenses mequetrefes, no aceptarían publicarlos en español, pues no los habían traducido y publicado antes, dejando pasar un siglo.

Las cosas cambiaron cuando asumí la responsabilidad de Director Académico de la Santa Sede de la CBUP, y tuve que servir de Asesor Académico de un estudiante fanatizado, en el sentido bueno de la palabra, con la *"heritage"* de Juan A. Mackay. Dicho sea de paso, no se trataba de un estudiante presbiteriano como yo, y como Mackay, sino de la Alianza Cristiana y Misionera. Esto me motivó mucho y decidí empezar a traducir la obra de mi maestro Mackay, y traduje primero, *Esa Otra América*.

La cristiandad en la frontera seguiría en mi agenda, y luego *Herencia y destino*. Y si bien muchas otras responsabilidades me hicieron postergar los planes, consideré que no sería lanzada la Biblioteca Inteligente, la página web de la Santa Sede, sin incluir también estos dos libros, porque su mensaje es tan actual para los evangélicos.

La cristiandad en la frontera aparece en español en una fecha cabalística, después de 70 años de haber sido escrita, y cuando es lanzada la página web de la Santa Sede de la CBUP, la Biblioteca Inteligente. ¡A Dios sea la gloria!



INFORMACION IMPORTANTE

Para tener información sobre la *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez sírvase acceder a la separata, *Biblia Decodificada*.

Para tener información sobre la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) sírvase acceder a la separata, *Biblia RVA*.

Para tener información sobre el contenido de las 1.050 historias cortas, 165 separatas académicas, 150 libros, 76 tesis de grado CBUP y los volúmenes del *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos* que conforman la Biblioteca Inteligente MCH, sírvase acceder a la información que presenta la separata, *Biblioteca Inteligente*.

Para obtener información sobre los Estudios Universitarios del CEBCAR y de la CBUP-VIRTUAL, sírvase acceder a la separata, *Estudios Universitarios CEBCAR-CBUP*.

Para tener acceso a la bibliografía de la Biblioteca Inteligente MCH, sírvase acceder al documento, *Bibliografía WORD.*